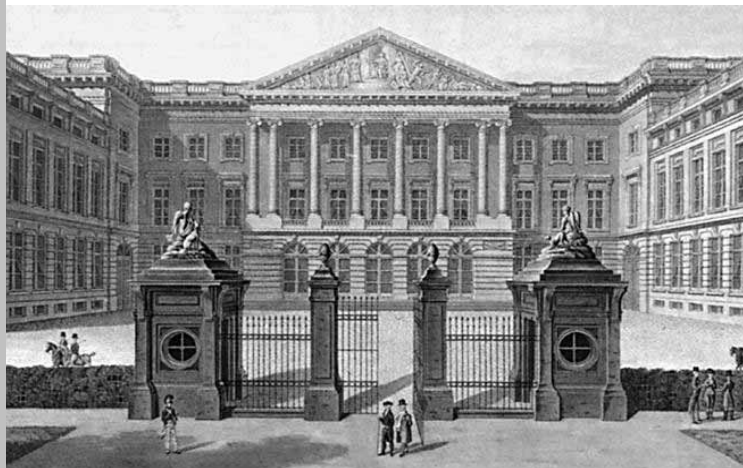


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-116

Séances plénières

Jeudi 9 juin 2005

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 9 juni 2005

Namiddagvergadering

3-116

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Composition d'un groupe politique.....7	Samenstelling van een fractie..... 7
Prise en considération de propositions.....7	Inoverwegingneming van voorstellen..... 7
Questions orales.....7	Mondelinge vragen..... 7
Question orale de M. Jean-Marie Cheffert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la libération provisoire» (n° 3-720).....7	Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Cheffert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de voorlopige invrijheidstelling» (nr. 3-720)..... 7
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le meurtre commis à Watermael-Boitsfort» (n° 3-724).....8	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de moord die werd begaan te Watermaal-Bosvoorde» (nr. 3-724)..... 8
Question orale de M. Etienne Schouppe au ministre de la Défense sur «la part des entreprises belges dans les commandes de défense» (n° 3-731).....9	Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de minister van Landsverdediging over «de Belgische industriële participatie bij defensiebestellingen» (nr. 3-731)..... 9
Question orale de M. Paul Wille au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la déductibilité des cotisations de mutualité par les travailleurs frontaliers aux Pays-Bas» (n° 3-719).....11	Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de aftrekbaarheid van ziekenfondsbijdragen door grensarbeiders in Nederland» (nr. 3-719)..... 11
Question orale de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la législation en matière de régularisation et le maintien en détention de mineurs» (n° 3-732).....12	Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de regularisatiewetgeving en het in detentie houden van minderjarigen» (nr. 3-732)..... 12
Projet de loi introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de Procédure pénale et dans le Code d'Instruction criminelle (Doc. 3-1184) (Procédure d'évocation).....14	Wetsontwerp tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en in het Wetboek van Strafvordering (Stuk 3-1184) (Evocatieprocedure)..... 14
Discussion générale.....14	Algemene bespreking..... 14
Discussion des articles.....17	Artikelsgewijze bespreking..... 17
Projet de loi modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue de réintroduire le travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale (Doc. 3-1162) (Procédure d'évocation).....17	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de dienstverlening opnieuw in te voeren in het kader van de bemiddeling in strafzaken (Stuk 3-1162) (Evocatieprocedure)..... 17
Discussion générale.....17	Algemene bespreking..... 17
Discussion des articles.....17	Artikelsgewijze bespreking..... 17
Questions orales.....17	Mondelinge vragen..... 17
Question orale de M. Stefaan Noreilde à la ministre de l'Emploi sur «la fraude internet à l'aide de dialers ou compositeurs de numéros téléphoniques» (n° 3-730).....17	Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Werk over «internetfraude met dialers» (nr. 3-730)..... 17
Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la ministre de l'Emploi sur «les dispositions à prendre en cas de création d'un site Internet du type www.jobdumping.de en Belgique» (n° 3-723).....20	Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Werk over «de te nemen maatregelen bij de creatie van een website van het type www.jobdumping.de in België» (nr. 3-723)..... 20
Question orale de Mme Sabine de Bethune à la ministre de l'Emploi sur «le recours au crédit-temps et aux congés thématiques par les hommes et les femmes» (n° 3-727).....21	Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Werk over «de opname van tijdskrediet en thematische verloven door mannen en vrouwen» (nr. 3-727)..... 21
Question orale de Mme Anke Van dermeersch à la ministre de l'Emploi sur «les malentendus qui	Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Werk over «de

règnent chez les étudiants à propos du travail d'étudiant» (n° 3-733).....	22	misverstanden bij studenten inzake studentenarbeid» (nr. 3-733)	22
Projet de loi relatif à certaines dispositions judiciaires en matière de communications électroniques (Doc. 3-1134).....	23	Wetsontwerp betreffende sommige juridische bepalingen inzake elektronische communicatie (Stuk 3-1134)	23
Discussion générale	23	Algemene bespreking	23
Discussion des articles	24	Artikelsgewijze bespreking	24
Questions orales	24	Mondelinge vragen	24
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «la cotisation de pension des pilotes» (n° 3-728).....	24	Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de pensioenbijdrage van piloten» (nr. 3-728).....	24
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les centres de prise en charge de l'autisme» (n° 3-722).....	26	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verzorgingscentra voor autisme» (nr. 3-722)	26
Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires étrangères sur «les troubles qui agitent la région du Sahara occidental» (n° 3-729).....	27	Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de onrust in de regio van de Westelijke Sahara» (nr. 3-729)	27
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Coopération au Développement sur «les efforts de la Belgique pour augmenter le volume de sa coopération au développement et atteindre les 0,7% du PIB» (n° 3-725).....	29	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de inspanningen van België om het volume van zijn ontwikkelingshulp te verhogen en de 0,7% van het BBP te bereiken» (nr. 3-725)	29
Question orale de Mme Margriet Hermans au ministre de la Coopération au Développement sur «la famine qui sévit au Niger et le séisme que cela présage» (n° 3-726).....	33	Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de hongersnood in Niger en de aangekondigde tsunami» (nr. 3-726).....	33
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les problèmes posés par l'application Tax-on-web» (n° 3-873).....	34	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de problemen met Tax-on-web» (nr. 3-873).....	34
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les conséquences possibles du non-envoi de 123.705 avertissements-extraits de rôle» (n° 3-874).....	35	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de mogelijke gevolgen van de niet-verzending van 123.705 aanslagbiljetten» (nr. 3-874)	35
Demande d'explications de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'aide relative à la déclaration à l'impôt des personnes physiques» (n° 3-846).....	36	Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de bijstand bij de aangifte van de personenbelasting» (nr. 3-846)	36
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la déductibilité de frais exposés à l'occasion de fêtes promotionnelles» (n° 3-877)	38	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de aftrekbaarheid van kosten voor promotiefeesten» (nr. 3-877)	38
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au secrétaire d'État à la Simplification administrative et à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur «la simplification de la demande de carte de stationnement pour handicapés» (n° 3-851)	39	Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «de vereenvoudiging van de aanvraag van een parkeerkaart voor gehandicapten» (nr. 3-851)	39
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «le		Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie,	

harcèlement téléphonique dont sont victimes les services de secours» (n° 3-876).....41	Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de pesttelefoons naar de hulpdiensten» (nr. 3-876)..... 41
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les problèmes que rencontre l'Institut national de Statistique» (n° 3-875).....42	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de problemen bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek» (nr. 3-875)..... 42
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les taux de réussites des examens linguistiques organisés par le Selor» (n° 3-871).....44	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de slaagcijfers voor de taalexamens die het Selor organiseert» (nr. 3-871) 44
Votes.....46	Stemmingen 46
Projet de loi introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de Procédure pénale et dans le Code d'Instruction criminelle (Doc. 3-1184) (Procédure d'évocation)46	Wetsontwerp tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en in het Wetboek van Strafvordering (Stuk 3-1184) (Evocatieprocedure)..... 46
Projet de loi modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue de réintroduire le travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale (Doc. 3-1162) (Procédure d'évocation)46	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de dienstverlening opnieuw in te voeren in het kader van de bemiddeling in strafzaken (Stuk 3-1162) (Evocatieprocedure)..... 46
Projet de loi relatif à certaines dispositions judiciaires en matière de communications électroniques (Doc. 3-1134).....46	Wetsontwerp betreffende sommige juridische bepalingen inzake elektronische communicatie (Stuk 3-1134)..... 46
Ordre des travaux47	Regeling van de werkzaamheden 47
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les dispositions prises par les SPF en cas de températures trop élevées» (n° 3-872).....50	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de schikkingen die de FOD's nemen bij te hoge temperaturen» (nr. 3-872) 50
Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au ministre de la Mobilité sur «l'évacuation de routes après un accident de la circulation» (n° 3-879)51	Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Mobiliteit over «de ontruiming van wegen na een verkeersongeval» (nr. 3-879)..... 51
Demande d'explications de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre des Affaires étrangères sur «la nouvelle loi de démobilisation en Colombie» (n° 3-867).....53	Vraag om uitleg van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de nieuwe demobilisatiewet in Colombia» (nr. 3-867)..... 53
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires étrangères sur «la Commission des Droits de l'homme» (n° 3-883)55	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de Commissie voor de Rechten van de Mens» (nr. 3-883)..... 55
Demande d'explications de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur «l'indépendance du Monténégro» (n° 3-868).....57	Vraag om uitleg van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de onafhankelijkheid van Montenegro» (nr. 3-868)..... 57
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'activité professionnelle autorisée des indépendants qui sont frappés d'une incapacité de travail» (n° 3-878)60	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toegelaten beroepsarbeid voor arbeidsongeschikte zelfstandigen» (nr. 3-878)..... 60
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le contrôle des animaux sauvages en captivité» (n° 3-881).....62	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de controle op wilde dieren in gevangenschap» (nr. 3-881) 62

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la réglementation proposée du secteur du tatouage et du piercing» (n° 3-870).....	64	Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de voorgestelde reglementering van de tatoeage- en piercingsector» (nr. 3-870).....	64
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «les droits de l'homme au Guatemala» (n° 3-869).....	65	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechten in Guatemala» (nr. 3-869).....	65
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «le rapatriement sécurisé, en RDC, de 7 demandeurs d'asile» (n° 3-884).....	67	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de beveiligde repatriëring van 7 asielzoekers naar de DRC» (nr. 3-884).....	67
Excusés.....	70	Berichten van verhindering.....	70
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs.....	71	Naamstemmingen.....	71
Propositions prises en considération.....	72	In overweging genomen voorstellen.....	72
Demandes d'explications.....	72	Vragen om uitleg.....	72
Évocation.....	73	Evocatie.....	73
Non-évocations.....	74	Niet-evocaties.....	74
Dépôt de projets de loi.....	74	Indiening van wetsontwerpen.....	74
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	75	Arbitragehof – Arresten.....	75
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	76	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	76
Cour d'arbitrage – Recours.....	77	Arbitragehof – Beroepen.....	77
Auditorat général.....	77	Auditoraat-generaal.....	77
Cours d'appel.....	77	Hoven van Beroep.....	77
Cour de cassation.....	77	Hof van Cassatie.....	77
Cour du travail.....	77	Arbeidshof.....	77
Parquet général.....	78	Parket-generaal.....	78
Entreprises publiques économiques – Télécommunications.....	78	Economische Overheidsbedrijven – Telecommunicatie.....	78
Fonds de vieillissement.....	78	Zilverfonds.....	78

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Composition d'un groupe politique**

Mme la présidente. – Lors de sa réunion d'aujourd'hui, le Bureau a pris connaissance des lettres des 6 et 9 juin derniers que MM. Francis Detraux et Michel Delacroix ont adressées à votre présidente.

Le Bureau a constaté que :

- ces sénateurs ne forment plus un groupe politique ;
 - M. Detraux a communiqué par lettre du 12 mai dernier que le groupe politique FN (Front National) a adopté le nouveau nom de FN (Force Nationale) ;
 - M. Delacroix ne souhaite pas faire partie d'un groupe politique portant la dénomination « Force Nationale » et que par conséquent il continuera à exercer son mandat de sénateur sous la dénomination « Front National ».
- **Pris pour notification**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales**Question orale de M. Jean-Marie Cheffert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la libération provisoire» (n° 3-720)**

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Dans le cadre du projet de loi relatif au statut externe des détenus actuellement traité en commission de la Justice du Sénat, la compétence de remise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale reste entre vos mains, madame la vice-première ministre.

Une circulaire de janvier 2005 est venue « mettre de l'ordre » dans la législation relative à cette matière. Elle permet la libération provisoire en vue de lutter contre la surpopulation carcérale pour les condamnés à des peines d'emprisonnement principal n'excédant pas trois ans, ayant ou non droit de séjour dans le pays.

Les remises en liberté par la voie de la libération provisoire représentent actuellement 90% des libérations.

Pour l'année 2003, près de 5.900 cas de libération provisoire ont été répertoriés toutes catégories confondues : dans le cadre de la lutte contre la surpopulation carcérale, en vue

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Samenstelling van een fractie**

De voorzitter. – Tijdens zijn vergadering van heden heeft het Bureau kennis genomen van de brieven die op 6 en 9 juni jl. door de heren Francis Detraux en Michel Delacroix aan uw voorzitter werden gericht.

Het Bureau heeft vastgesteld:

- dat deze senatoren niet langer een politieke fractie vormen;
 - dat de heer Detraux bij brief van 12 mei jl. heeft meegedeeld dat de FN-fractie (Front National) de nieuwe benaming FN (Force Nationale) heeft aangenomen;
 - dat de heer Delacroix geen deel wenst uit te maken van een fractie met de benaming 'Force Nationale' en dat hij derhalve zijn mandaat als senator blijft uitoefenen onder de benaming 'Front National'.
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Cheffert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de voorlopige invrijheidstelling» (nr. 3-720)**

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Krachtens het wetsontwerp betreffende de externe rechtspositie van gedetineerden, dat momenteel in de commissie voor de Justitie van de Senaat wordt besproken, blijft de minister bevoegd voor de voorlopige invrijheidstelling ten gevolge van ernstige problemen van overbevolking in de gevangnissen.*

Een rondzendbrief van januari 2005 heeft 'orde geschapen' in de wetgeving: de voorlopige invrijheidstelling als middel tegen de overbevolking in de gevangnissen is mogelijk voor veroordelingen tot een gevangenisstraf tot drie jaar of minder, of de betrokkene nu verblijfsrecht heeft in dit land of niet.

Momenteel valt 90% van de vrijlatingen onder de voorlopige invrijheidstelling.

In 2003 werden 5.900 gevallen van voorlopige invrijheidstelling genoteerd, en dit zowel in de strijd tegen de overbevolking in de gevangnissen als met het oog op een

d'une extradition ou pour raisons médicales.

Mme de T' Serclaes vous a déjà interrogée mardi sur cette question. Votre représentante lui ayant répondu qu'elle ne pouvait pas lui fournir les chiffres pour le lendemain, mercredi, je comprends parfaitement que vous ne puissiez pas me les communiquer aujourd'hui.

Cependant, pour le débat en commission, nous souhaitons disposer des chiffres détaillés par type de libération provisoire et savoir quelle proportion représente ce type de libération pour lutter contre la surpopulation carcérale ces dernières années.

Votre représentante a déclaré qu'il n'y avait pas d'enregistrement systématique, raison pour laquelle il était impossible de fournir les chiffres, et qu'elle allait se renseigner auprès de l'administration. Or, la page 15 de l'exposé des motifs de votre projet mentionne le chiffre de 5.881 cas de libérations provisoires en 2003. Cela signifie que ces chiffres existent quelque part.

Toutefois, le délai étant particulièrement court, j'accepte volontiers que vous me répondiez sur ce point la semaine prochaine en commission.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je confirme que je donnerai les chiffres demandés le plus rapidement possible en commission de la Justice. Je ferai bien la distinction entre les libérations provisoires pour les peines n'excédant pas trois ans et celles pour les peines supérieures à trois ans. Je ferai également des distinctions selon les catégories, les extraditions, les raisons de santé, l'éloignement du territoire, etc.

J'espère pouvoir communiquer ces chiffres en commission de la Justice dans le cadre des discussions sur les tribunaux d'application des peines, pour autant qu'il y ait assez de sénateurs pour poursuivre la discussion !

Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le meurtre commis à Watermael-Boitsfort» (n° 3-724)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je n'ai pas l'habitude d'interpeller sur un cas particulier mais je ne puis m'empêcher d'évoquer le meurtre du curé de la paroisse de Watermael-Boitsfort étant donné l'écho qu'en a fait la presse et les témoignages de sympathie entendus à propos de la victime.

L'auteur des faits était un dangereux individu connu des services de police. Plusieurs personnes avaient déjà porté plainte à son encontre pour faits de violence.

Par conséquent, je m'interroge sur la politique du parquet de Bruxelles à cet égard et j'aimerais avoir des statistiques sur la manière dont ce parquet traite les plaintes concernant les faits de violence grave.

Quand des faits d'une telle gravité se produisent dans un quartier, il faut pouvoir rassurer les gens sur la confiance qu'ils peuvent avoir dans les services de police, la justice et le parquet de Bruxelles en particulier.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je me joins à Mme Nyssens pour souligner le

uitlevering of om medische redenen.

Mevrouw de T' Serclaes heeft de minister dinsdag een vraag gesteld over dit thema. De vertegenwoordigster van de minister verklaarde dat ze de cijfers onmogelijk binnen de dag kon geven. Ik heb er dan ook begrip voor dat de minister ze mij vandaag niet kan bezorgen.

Toch wensen we met het oog op het debat in de commissie te beschikken over de gedetailleerde cijfers per type van voorlopige invrijheidstelling. Ook wil ik weten welk percentage van de voorlopige invrijheidstelling valt onder de aanpak van de overbevolking in de gevangnissen.

De vertegenwoordigster van de minister zei dat ze onmogelijk cijfergegevens kon geven omdat er geen systematische registratie is. Ze zou haar licht eens opsteken bij de administratie. Op pagina 15 van de memorie van toelichting wordt melding gemaakt van 5.881 gevallen van voorlopige invrijheidstelling in 2003. Dit betekent dat toch ergens cijfers worden bijgehouden.

Aangezien het kort dag is, heb ik er alle begrip voor als de minister mij volgende week in de commissie een antwoord geeft.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik zal de cijfers zo snel mogelijk aan de commissie voor de Justitie bezorgen. Ik zal een onderscheid maken tussen de voorlopige invrijheidstelling voor gevangenisstraffen van drie jaar of minder en die voor straffen van meer dan drie jaar. Ook zal ik een onderscheid maken volgens de verschillende categorieën: uitleveringen, gezondheidsredenen, verwijdering van het grondgebied enzovoort.*

Ik hoop de cijfers te kunnen meedelen bij de bespreking over de strafuitvoeringsrechtbanken, als er ten minste genoeg senatoren aanwezig zijn om de bespreking voort te zetten.

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de moord die werd begaan te Watermaal-Bosvoorde» (nr. 3-724)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik heb niet de gewoonte om vragen te stellen over een individueel dossier, maar vandaag moet ik een uitzondering maken voor de moord op de parochiepriester van Watermaal-Bosvoorde. De pers heeft veel ruchtbaarheid gegeven aan deze zaak en velen hebben hun sympathie met het slachtoffer betuigd.*

De dader van de feiten was bij de politie bekend als een gevaarlijk individu. Meerdere personen hadden reeds een klacht tegen hem ingediend voor gewelddaden.

Ik heb dan ook vragen bij het beleid van het Brusselse parket. Welke gevolgen geeft dit parket aan klachten inzake ernstige gewelddaden?

Wanneer zich in een wijk dergelijke ernstige feiten voordoen, dan moeten de mensen worden gerustgesteld dat ze vertrouwen kunnen hebben in de politiediensten, de justitie en het parket van Brussel in het bijzonder.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ook ik vind de feiten verschrikkelijk. Het*

caractère dramatique de ces faits. Plusieurs dossiers concernant l'auteur de ce crime ont en effet été transmis au parquet de Bruxelles. Il apparaît que tous ces dossiers ont été traités avec diligence et professionnalisme et qu'aucun élément ne laissait prévoir une issue fatale.

En ce qui concerne les faits de coups et blessures et les menaces, ils font évidemment partie des priorités spécifiques du parquet de Bruxelles comme des autres parquets, particulièrement lorsqu'ils se répètent.

Des chiffres fournis par le service de la politique criminelle, il ressort qu'en 2003, on a dénombré pour l'ensemble du royaume 153 condamnations du chef de meurtre et 4.848 condamnations du chef de crimes et délits intentionnels contre l'intégrité corporelle.

Si l'on compare ces chiffres sur une période de 2000 à 2003, on constate qu'ils varient peu et que la politique criminelle en la matière est prioritaire dans le cadre de la lutte contre la violence en Belgique. Il y a, sur ce plan, peu de différences entre les arrondissements judiciaires. Je continuerai évidemment à plaider pour que notre politique criminelle accorde la plus haute priorité à cette question.

Question orale de M. Etienne Schouppe au ministre de la Défense sur «la part des entreprises belges dans les commandes de défense» (n° 3-731)

Mme la présidente. – Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, répondra au nom de M. André Flahaut, ministre de la Défense.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Le 26 mai, le ministre Flahaut a répondu au nom du premier ministre à ma question sur la part des entreprises belges dans les commandes de défense. Je me référais alors à la décision prise par le Conseil des ministres du 1^{er} juin 2001, selon laquelle les ministres du Budget et de l'Économie doivent régulièrement informer le gouvernement sur l'implication des entreprises belges dans les commandes de défense. Le ministre Flahaut a répondu que je devais poser cette question aux ministres concernés, à savoir les ministres Vande Lanotte et Verwilghen, ce que j'ai fait la semaine dernière. Quatre ans après la décision du Conseil des ministres, le ministre Verwilghen a répondu qu'il n'avait pas encore informé le gouvernement parce que le comité de suivi ne s'était pas encore réuni.*

La Belgique investit 1,3 milliard d'euros sur le plan militaire et il est convenu que des commandes compensatoires suivront. Manifestement, on n'estime pas utile au sein de gouvernement de donner des informations sur les commandes compensatoires passées auprès des entreprises belges. Une réunion serait actuellement prévue pour le 17 juin.

Cette réunion aura-t-elle lieu ? Des informations seront-elles enfin données sur les compensations pour l'industrie belge ? Un calendrier est-il déjà établi ? Quels ministres seront-ils concernés ?

Les ministres flamand, wallon et bruxellois de l'Économie sont-ils invités ? Ils doivent en effet pouvoir estimer quelles commandes compensatoires reviennent à l'économie belge.

Les ministres ont-ils connaissance du dossier d'achat, du

Brusselse parket had inderdaad al verschillende dossiers over de dader van deze feiten ontvangen. Blijkbaar werden al die dossiers nauwgezet en professioneel afgewerkt en wees niets op een dergelijke fatale afloop.

Natuurlijk zijn feiten inzake slagen en verwondingen en bedreigingen een prioriteit voor het Brussels parket, net als voor de andere parketten. Dit geldt zeker als het om herhaalde feiten gaat.

Volgens cijfers van de dienst Strafrechtelijk beleid werden in 2003 voor gans het land 153 veroordelingen voor moord en 4.848 veroordelingen voor opzettelijke misdaden en wanbedrijven tegen de fysieke integriteit uitgesproken.

Ook stellen we vast dat de cijfers weinig variëren in de periode tussen 2000 en 2003. Het strafbeleid terzake is een prioriteit in de strijd tegen het geweld in België. Er zijn op dit vlak weinig verschillen tussen de gerechtelijke arrondissementen. Ik zal er natuurlijk voor blijven pleiten dat ons strafbeleid de hoogste prioriteit verleent aan dit probleem.

Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de minister van Landsverdediging over «de Belgische industriële participatie bij defensiebestellingen» (nr. 3-731)

De voorzitter. – Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, antwoordt namens de heer André Flahaut, minister van Landsverdediging.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Op 26 mei antwoordde minister Flahaut namens de eerste minister op mijn vraag over de Belgische industriële participatie bij defensiebestellingen. Ik verwees toen naar de beslissing van de Ministerraad van 1 juni 2001 dat de ministers van Begroting en van Economie regelmatig de stand van zaken over de betrokkenheid van het Belgische bedrijfsleven bij defensiebestellingen moeten meedelen aan de regering. Minister Flahaut antwoordde dat ik die vraag aan de betrokken ministers moest stellen, met name aan de ministers Vande Lanotte en Verwilghen, wat ik vorige week dan ook heb gedaan. Minister Verwilghen antwoordde, vier jaar na de beslissing van de Ministerraad, dat hij de regering nog niet had geïnformeerd omdat het opvolgingscomité nog niet is samengekomen.*

België investeert op militair vlak 1,3 miljard euro waarbij wordt overeengekomen dat er compensatiebestellingen zullen volgen. Kennelijk loont het niet de moeite om binnen de regering informatie door te geven omtrent de vraag welke compensatiebestellingen naar Belgische bedrijven zijn gegaan. Nu pas zou een vergadering zijn gepland op 17 juni aanstaande.

Zal die vergadering inderdaad plaatsvinden? Zal er eindelijk informatie worden gegeven omtrent de compensaties voor de Belgische industrie? Is er al een agenda opgesteld?

Welke ministers zullen erbij worden betrokken?

Worden de Vlaamse, Waalse en Brusselse ministers van economie uitgenodigd? Zij moeten immers kunnen evalueren welke compensatiebestellingen naar de Belgische economie

contrat conclu avec l'OCCAR, du contrat entre l'OCCAR et Airbus Military, de la convention et de la situation du programme A400M ? Jusqu'à présent les ministres ne sont manifestement pas encore au courant de ces affaires.

Quelle procédure d'achat et d'information sera-t-elle suivie pour les prochaines commandes de défense ? Si pour ces prochaines commandes il faut à nouveau attendre quatre ans avant que l'industrie belge soit informée des commandes compensatoires qui seront passées, je crains qu'elles n'aient aucun effet positif sur l'emploi belge.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Le Comité de suivi A400M se réunira le 17 juin conformément à la décision du conseil des ministres du 11 mars 2005. Le premier ministre, le ministre du Budget, le ministre de la Défense, le ministre fédéral de l'Économie et les ministres de l'Économie des trois Régions participeront à cette réunion. Les documents auxquels M. Schouppe se réfère ont été distribués au Conseil des ministres du 1^{er} juin 2004 qui a approuvé le programme.*

L'ordre du jour prévoit un exposé sur la situation et les développements du programme. Les procédures sont du ressort de Airbus Military qui, conformément à l'article 28 du contrat, est seul responsable de la désignation des sous-traitants des différents ensembles.

Airbus Military a annoncé son intention de conclure une série de contrats dans une quinzaine de domaines, allant du conditionnement d'air aux systèmes de protection anti-incendie en passant par la manipulation du fret.

Dans sa dernière question, M. Schouppe n'indique pas clairement s'il vise l'ensemble des commandes de défense ou des programmes spécifiques. En tout cas la procédure d'achat est choisie en fonction des commandes et en tenant compte des spécificités du matériel à acquérir.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Il est heureux que nous connaissions à présent la composition du comité de suivi. Toutefois il est absurde de se référer au gouvernement de l'époque car l'actuel ministre de l'Économie avait une autre compétence dans ce gouvernement et les trois ministres régionaux de l'Économie sont pour le moment trois autres personnes. Les quatre ministres devraient au moins pouvoir prendre connaissance des documents appropriés.*

Concernant ma dernière question relative aux prochaines commandes de défense, tout le monde sait très bien, et certainement les membres du gouvernement ici présents, de quelles commandes précises je parle.

Pour ce qui concerne l'attribution de commandes à des sous-traitants, se retrancher derrière le mandat de Airbus Military n'a pas de sens car le gouvernement fédéral a conclu des accords clairs sur les clés de répartition. Ces accords doivent être effectivement respectés.

gaan.

Krijgen de ministers inzage in het aankoopdossier, het contract dat met OCCAR werd afgesloten, het contract tussen OCCAR en Airbus Military, de conventie en de stand van zaken van het A400M-programma? De ministers zijn tot nu toe blijkbaar nog niet op de hoogte van die zaken.

Welke aankoop- en informatieprocedure zal voor de eerstvolgende defensiebestellingen worden gevolgd? Als bij volgende bestellingen opnieuw vier jaar moet worden gewacht alvorens de Belgische industrie weet welke compensatiebestellingen zullen worden geplaatst, vrees ik dat die defensiebestellingen geen positieve gevolgen hebben voor de Belgische werkgelegenheid.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Het Opvolgingscomité A400M vergadert op 17 juni aanstaande, zoals werd beslist door de Ministerraad van 11 maart. Aan die vergadering zal worden deelgenomen door de eerste minister, de minister van Begroting, de minister van Landsverdediging, de federale minister van Economie en de ministers van Economie van de drie gewesten. De documenten waarnaar de heer Schouppe verwijst, werden rondgedeeld op de Ministerraad van 1 juni 2004, die het programma heeft goedgekeurd.

Op de agenda staat een uiteenzetting over de stand van zaken en over de ontwikkeling van het programma. De procedures behoren tot de bevoegdheid van Airbus Military dat overeenkomstig artikel 28 van het contract de enige verantwoordelijke is voor de aanwijzing van de onderaannemers van de verschillende modules.

Airbus Military heeft aangekondigd dat het voornemens is een reeks contracten te sluiten in een vijftiental domeinen gaande van de klimaatregeling over de brandbeveiligingssystemen tot de vrachtbehandeling.

Het is niet duidelijk of de heer Schouppe met zijn laatste vraag het geheel van de defensiebestellingen bedoelt, dan wel de specifieke programma's. In ieder geval wordt de aankoopprocedure per bestelling gekozen en wordt daarbij rekening gehouden met het specifieke karakter van het aan te kopen materieel.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Het is goed dat we nu de samenstelling van het Opvolgingscomité kennen. Het gaat echter niet op te verwijzen naar de toenmalige regering, want de huidige minister van Economische Zaken had in die regering een andere bevoegdheid en de drie gewestministers van Economie zijn momenteel drie andere personen. De vier ministers zouden toch ten minste kennis moeten kunnen nemen van de gepaste documenten.

Wat mijn laatste vraag over de eerstvolgende defensiebestellingen betreft, weet iedereen, en zeker de regeringsleden hier aanwezig, welke bestellingen ik precies bedoel.

Wat betreft de toewijzing van bestellingen aan onderaannemers heeft het geen zin om zich te verschuilen achter het mandaat van Airbus Military, want de federale regering heeft duidelijke afspraken gemaakt over de verdeelsleutels. Die afspraken moeten daadwerkelijk worden nageleefd.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Nous ne pouvons malheureusement pas revenir en arrière et 2001 est déjà loin.*

M. Etienne Schoupe (CD&V). – *Comment les quatre ministres de l'Économie actuels peuvent-ils participer efficacement à la réunion s'ils ne disposent d'aucun document sur les conditions auxquelles cette commande a été soumise à l'époque ?*

Question orale de M. Paul Wille au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la déductibilité des cotisations de mutualité par les travailleurs frontaliers aux Pays-Bas» (n° 3-719)

M. Paul Wille (VLD). – *Aux Pays-Bas, les obligations en matière de sécurité sociale et d'assurance maladie sont toutes différentes de chez nous.*

Par le passé, les ministres compétents ont déjà donné beaucoup d'explications à ce sujet en réponse aux questions de parlementaires. Ma question concerne deux faits nouveaux.

D'abord, de nouvelles possibilités de déduction ont été créées en Belgique et ensuite, la Cour de Justice européenne a rendu un important arrêt le 3 octobre 2002. Elle indique qu'un État membre ne peut imposer un régime fiscal établissant une distinction en matière de déductibilité fiscale selon que les primes sont payées à une institution nationale ou étrangère.

Après 1999 l'administration a bien fait une distinction dans un commentaire singulier.

L'arrêt de la Cour de justice européenne concerne les primes d'assurance vie. Le principe défendu par la Cour peut-il également s'appliquer à l'assurance maladie ?

Le commentaire de l'administration peut-il être maintenu, compte tenu de l'arrêt de la Cour de justice européenne ? À mon avis il est dépassé.

Quelle est la situation actuelle ? Que pouvons-nous faire pour supprimer les injustices ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Un arrêt de la Cour de justice européenne ne change rien à un commentaire administratif.*

Dans la réglementation actuelle, les primes que les travailleurs frontaliers belges payent aux Pays-Bas dans le cadre d'une assurance individuelle volontaire pour frais médicaux ne sont pas déductibles à titre de frais professionnels, sur la base de l'article 52, 7° de la CIR 92.

L'arrêt du 3 octobre 2002 de la Cour de justice européenne n'a aucune incidence sur la question soulevée par M. Wille. Le caractère non déductible n'a rien à voir avec le fait que les primes sont payées à une institution établie à l'étranger, mais bien avec la constatation qu'elles ne sont pas payées en exécution de la législation sociale.

Je suis dès lors d'avis qu'il n'y a aucune raison d'abroger les dispositions du commentaire administratif en la matière et que la réglementation actuelle doit être maintenue. Il y a une possibilité de déduction pour frais professionnels des primes de l'assurance individuelle volontaire pour frais médicaux,

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *We kunnen ongelukkig genoeg niet in de tijd terug reizen en 2001 is al een tijdje voorbij.*

De heer Etienne Schoupe (CD&V). – *Hoe kan van de vier huidige ministers van Economie, worden verwacht dat zij op een efficiënte manier aan de vergadering deelnemen als zij over geen enkel document beschikken in verband met de voorwaarden waaronder de bestelling destijds werd geplaatst?*

Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de aftrekbaarheid van ziekenfondsbijdragen door grensarbeiders in Nederland» (nr. 3-719)

De heer Paul Wille (VLD). – *De verplichtingen inzake sociale zekerheid en ziekteverzekering zijn in Nederland heel anders dan bij ons.*

De bevoegde ministers hebben daarover in het verleden al heel wat uitleg verschaft, in antwoord op vragen van parlementsleden. Mijn vraag heeft betrekking op twee nieuwe feiten.

Ten eerste, zijn er in België nieuwe aftrekmogelijkheden gecreëerd en, ten tweede, heeft het Europese Hof van Justitie op 3 oktober 2002 een belangrijke uitspraak gedaan. Het Hof stelt dat een lidstaat geen fiscale regeling kan opleggen waarbij een onderscheid wordt gemaakt in fiscale aftrekbaarheid tussen premies die werden betaald aan een nationale of buitenlandse instelling.

De administratie heeft na 1999 in een merkwaardig commentaar wel een onderscheid gemaakt.

Het arrest van het Europese Hof van Justitie gaat over levensverzekeringspremies. Kan het principe dat het hof verdedigt, ook op ziekteverzekeringen worden toegepast?

Kan het commentaar van de administratie worden gehandhaafd, gelet op de uitspraak van het Europese Hof van Justitie? Volgens mij is het achterhaald.

Wat is de huidige situatie? Wat kunnen we doen om de onrechtmatigheden uit de wereld te helpen?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *Een arrest van het Europese Hof van Justitie verandert niets aan een administratieve commentaar.*

In de huidige regeling kunnen de premies die Belgische grensarbeiders in Nederland betalen in het kader van een vrijwillige particuliere ziektekostenverzekering niet worden afgetrokken als beroepskosten, op grond van artikel 52, 7° van het WIB 92.

Het arrest van 3 oktober 2002 van het Europese Hof van Justitie heeft geen invloed op de door de heer Wille opgeworpen problematiek. De niet-aftrekbaarheid heeft niets te maken met het feit dat de premies aan een in het buitenland gevestigde instelling zijn betaald, maar wel met de vaststelling dat ze niet ter uitvoering van de sociale wetgeving zijn betaald.

Ik ben dan ook van mening dat er geen aanleiding bestaat om de bepalingen van de administratieve commentaar terzake in te trekken en dat de huidige regeling moet worden gehandhaafd. Er is een aftrekmogelijkheid voor de beroepskosten voor de premies van de particuliere

mais seulement en exécution de la législation sociale.

M. Paul Wille (VLD). – *J'examinerai attentivement cette réponse technique et vérifierai quelles initiatives peuvent être prises pour modifier cette réglementation à mon sens discriminatoire.*

Question orale de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la législation en matière de régularisation et le maintien en détention de mineurs» (n° 3-732)

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Ces derniers temps, beaucoup de familles étrangères ont été arrêtées et emmenées à Steenokkerzeel. Il s'agit le plus souvent de personnes ayant reçu un ordre de quitter le territoire, mais dont la présence en Belgique est tolérée depuis plusieurs années.*

On m'a cité le cas d'une famille qui se trouve depuis trois jours déjà dans le centre fermé 127bis. Tous ceux qui ont visité ce centre peuvent témoigner du fait que des conditions carcérales y règnent. Bien que des bénévoles y fassent de leur mieux pour appréhender les problèmes, les enfants enfermés à Steenokkerzeel sont privés d'enseignement.

Nous avons déjà maintes fois discuté de la garantie du droit à l'enseignement. Ce droit ne s'applique-t-il pas aux personnes enfermées ? Je pensais qu'il était convenu de ne procéder aux expulsions qu'à la fin de l'année scolaire.

Qu'advient-il des familles tolérées ici depuis des années ? Seront-elles arrêtées et emmenées à Steenokkerzeel ? En effet, il n'est pas réaliste de croire qu'elles partiront volontairement. Comment pouvons-nous traiter cette affaire d'une manière humainement digne ? Des comités d'action sont chaque fois créés pour plaider la cause des demandeurs d'asile. En tant que parlementaires nous sommes impuissants parce que les intéressés attendent une solution de notre part. Ce problème est fort inquiétant. J'ai rencontré beaucoup de ces familles ces derniers temps. L'une d'entre elles réside depuis dix ou onze ans dans notre pays. Comme le ministre compte-t-il résoudre ce problème ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Je préfère ne pas aborder des cas concrets. Je pourrais en effet citer des éléments de la procédure qui placeraient les déclarations de Mme Thijs sous un tout autre éclairage.*

Un étranger qui a reçu un ordre de quitter le territoire est obligé d'y donner suite. Ce n'est pas de ma faute si la situation traîne en longueur. Les intéressés eux-mêmes espèrent tirer des droits de la prolongation d'une situation illégale. C'est inacceptable.

Si nécessaire, l'étranger peut faire appel aux services de l'Organisation internationale pour les migrations en vue de son départ de notre pays. Cette instance accorde un soutien administratif et financier. Les personnes prouvant qu'elles souhaitent partir volontairement ne sont pas éloignées manu militari et peuvent obtenir une prolongation du délai pour quitter le territoire. Il n'est donc pas vrai qu'un étranger qui est expulsé est toujours enfermé. Il est tout à fait possible de partir dans des conditions humanitaires acceptables.

ziektekostenverzekering, maar alleen ter uitvoering van de sociale wetgeving.

De heer Paul Wille (VLD). – Ik zal het technische antwoord grondig bestuderen en nagaan welke initiatieven kunnen worden genomen om die volgens mij discriminatoire regeling te veranderen.

Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de regularisatiewetgeving en het in detentie houden van minderjarigen» (nr. 3-732)

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – De jongste tijd worden heel wat buitenlandse gezinnen opgepakt en naar Steenokkerzeel gebracht. Meestal gaat het om personen die het bevel hebben gekregen het grondgebied te verlaten, maar die al jaren in België worden gedooft.

Er werd me een geval gemeld van een gezin dat al drie dagen in het gesloten centrum 127bis verblijft. Iedereen die dat centrum heeft bezocht, kan getuigen dat er gevangensterstanden heersen. Hoewel vrijwilligers hun uiterste best doen om de problemen op te vangen, blijven kinderen die in Steenokkerzeel worden opgesloten, verstoken van onderwijs.

We hebben al ettelijke malen gediscussieerd over het waarborgen van het recht op onderwijs. Geldt dat recht niet voor mensen die worden opgepakt? Ik meende dat er was afgesproken pas op het einde van het schooljaar over te gaan tot uitwijzing.

Wat zal er gebeuren met de gezinnen die hier al jaren worden gedooft? Zullen ze worden opgepakt en naar Steenokkerzeel gebracht? Het is immers niet realistisch te geloven dat ze vrijwillig zullen vertrekken. Hoe kunnen we deze zaak op een menswaardige manier aanpakken? Telkens opnieuw worden er actiecomités opgericht om de zaak van de asielzoekers te bepleiten. Als parlementsleden staan we machteloos omdat de betrokkenen van ons een oplossing verwachten. Dit probleem is uiterst prangend. Ik heb de jongste tijd heel wat van deze gezinnen ontmoet. Een ervan verblijft al tien of elf jaar in ons land. Hoe denkt de minister dit probleem op te lossen?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Ik verkies niet in te gaan op concrete gevallen. Ik kan immers elementen in de procedure opsommen die de verklaringen van mevrouw Thijs in een volledig ander daglicht zouden plaatsen.

Een vreemdeling aan wie een bevel werd gegeven het grondgebied te verlaten, is verplicht gevolg te geven aan dat bevel. Het is niet mijn schuld dat de toestand blijft aanslepen. De betrokkenen zelf hopen dat ze uit het voortduren van een onwettige situatie rechten kunnen puren. Dat is onaanvaardbaar.

Indien nodig kan de vreemdeling met het oog op zijn vertrek uit ons land een beroep doen op de diensten van de Internationale Organisatie voor Migratie. Die instantie verleent administratieve en financiële ondersteuning. Personen die aantonen dat ze vrijwillig wensen te vertrekken, worden niet *manu militari* verwijderd en kunnen een verlenging krijgen van de termijn om het grondgebied te verlaten. Het klopt dus niet dat een vreemdeling die wordt uitgewezen, altijd wordt opgesloten. Het is perfect mogelijk

Si quelqu'un refuse de donner suite à un ordre d'expulsion, mon administration est obligée d'organiser un rapatriement forcé. Si une personne séjourne illégalement sur le territoire, cela n'implique pas qu'elle soit tolérée. L'étranger commet dans ce cas un délit continu, conformément à l'article 75 de la loi sur les étrangers, et peut être puni d'un emprisonnement ou d'une amende. Aucun droit ne peut découler d'un délit.

Quand une famille séjourne illégalement sur le territoire, la réglementation sur les étrangers est intégralement valable. Si la famille fournit la preuve de son départ volontaire, l'administration peut accorder une courte prolongation de l'ordre de quitter le pays afin que le départ puisse se passer dans des conditions optimales, par exemple pendant les vacances scolaires.

Un grand nombre de familles séjournant de manière illégale dans notre pays refuse de faire usage des possibilités d'un départ volontaire et des avantages qui y sont liés. Dans de tels cas, il y a détention administrative en vue d'un rapatriement. Mon administration veille à ce que cette détention soit la plus courte possible. Il peut arriver que la famille tente d'entraver le rapatriement en refusant toute collaboration à une procédure d'identification ou en s'opposant violemment à chaque tentative d'éloignement. Dans ces cas, mon administration ne peut être rendue responsable des périodes plus longues de détention. Dans le cas concret qui a été cité, il s'agit d'une période de trois mois, mais le dossier comprend des faits qui révèlent pourquoi elle est si longue.

Hier encore il y a eu une tentative de solution. Entre autres parce que cette question est posée aujourd'hui, l'intéressé a obtenu en faisant de l'esclandre que le rapatriement soit une nouvelle fois reporté. Il voulait d'abord savoir ce que le ministre répondrait et, en fonction de cela, il serait peut-être, une prochaine fois, disposé à partir. Nous ne pouvons pas céder face à un tel comportement.

Au centre 127bis, un enseignement est offert pour la durée limitée de la détention. Les enfants de quatre à douze ans y reçoivent des leçons de calcul et de langue au sein de deux groupes constitués en fonction de l'âge. En outre, des activités de groupe sont organisées comme le bricolage, la peinture, le sport et des jeux.

Dans un souci humanitaire, j'ai chargé mon administration d'appliquer des systèmes alternatifs lors de l'éloignement forcé de familles. L'accent est mis sur la prévention de mesures de détention et l'unité de la famille. Dans certains cas, l'enfermement du chef de famille suffit pour exécuter la procédure d'identification par le biais des postes diplomatiques. Dès que le rapatriement est organisé, le partenaire et les enfants ont la possibilité de rejoindre le chef de famille à l'aéroport afin que tout le monde parte ensemble. L'Office des étrangers constate cependant que, quand ce système est utilisé, le partenaire et les enfants passent souvent dans la clandestinité. La scolarité des enfants est alors compromise.

Il existe donc des possibilités pour les familles en séjour illégal de rentrer dans leur pays d'origine dans de meilleures conditions. Pour ce faire, la collaboration de ces familles est toutefois requise. Sans cette dernière, les choses se

om in humanitair aanvaardbare omstandigheden te vertrekken.

Als iemand weigert gevolg te geven aan een uitwijzingsbevel, dan is mijn administratie verplicht een gedwongen repatriëring te organiseren. Als iemand illegaal op het grondgebied verblijft, houdt dat niet in dat hij wordt gedoogd. De vreemdeling begaat in dat geval een voortgezet misdrijf dat, overeenkomstig artikel 75 van de vreemdelingenwet, kan worden bestraft met een gevangenisstraf en een geldboete. Uit het plegen van misdrijven kunnen geen rechten voortvloeien.

Wanneer een gezin illegaal op het grondgebied verblijft, geldt onverkort de vreemdelingenreglementering. Als het gezin het bewijs levert vrijwillig te zullen vertrekken, kan de administratie een korte verlenging van het bevel om het land te verlaten toestaan zodat het vertrek in optimale omstandigheden, bijvoorbeeld tijdens een schoolvakantie, kan gebeuren.

Een groot aantal gezinnen dat hier illegaal verblijft, weigert gebruik te maken van de mogelijkheden van een vrijwillig vertrek en de voordelen die hieraan verbonden zijn. In dergelijke gevallen gebeurt er een administratieve vrijheidsberoving met het oog op een repatriëring. Mijn administratie ziet erop toe dat deze vrijheidsberoving zo kort mogelijk is. Het is altijd mogelijk dat het gezin de repatriëring tracht te bemoeilijken door elke medewerking aan een identificatieprocedure te weigeren of door zich op gewelddadige wijze te verzetten tegen elke poging tot verwijdering. In die gevallen kan mijn administratie niet verantwoordelijk worden gesteld voor de langere detentieperiode. In het concrete geval dat werd aangehaald gaat het om een periode van drie maanden, maar het dossier bevat feiten die aantonen waarom dit zo lang duurt.

Gisteren is er nog een poging tot oplossing geweest. Onder meer omdat deze vraag vandaag wordt gesteld, heeft de betrokkene met veel misbaar bekomen dat de repatriëring nogmaals werd uitgesteld. Hij wou eerst weten wat de minister zou antwoorden en afhankelijk daarvan zou hij een volgende keer misschien de bereidheid hebben om te vertrekken. We mogen niet toegeven aan een dergelijke handelwijze.

In het centrum 127bis wordt voor de beperkte duur van de vrijheidsberoving onderwijs aangeboden. Kinderen van vier tot twaalf jaar krijgen er in twee leeftijdsgroepen les in rekenen en taal. Er zijn bovendien groepsactiviteiten zoals knutselen, schilderen, sport en spelletjes.

Ik heb uit humanitaire bekommernis mijn administratie opdracht gegeven om alternatieve systemen bij de gedwongen verwijdering van gezinnen toe te passen. Hierbij ligt de nadruk op het voorkomen van vrijheidsberovende maatregelen en de eenheid van het gezin. In bepaalde gevallen volstaat de opsluiting van het gezinshoofd om de identificatieprocedure, via de diplomatieke posten, door te voeren. De partner en de kinderen krijgen dan de kans om, eens de repatriëring is georganiseerd, het gezinshoofd te vervoegen op de luchthaven om samen te vertrekken. De DVZ stelt echter vast dat wanneer van dit systeem gebruik wordt gemaakt, de partner en de kinderen vaak onderduiken. Daarbij komt ook de scholing van de kinderen in het gedrang.

Er zijn dus mogelijkheden voor illegale gezinnen om in meer

compliquent et on arrive à des situations que je déplore également mais dont je ne suis pas responsable.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Nous sommes un peu à côté de la réalité. Je renvoie en la matière à ma question de la semaine dernière sur la politique de tolérance. En fait, il ne s'agit pas d'une politique mais on tolère sans que cela soit véritablement voulu. Dès ce moment un problème se pose. L'espoir de rester grandit auprès des personnes. Dans le cas concret que j'ai cité, ma question n'a eu aucune influence. Hier le père était disposé à partir, mais, après six ans, ce sont surtout les enfants qui ont trouvé un chez-soi dans notre pays. Je suis étonnée que l'on ne parle que de temps à autre de quelques familles. Il y en a de nombreuses autres qui ne vont pas à Steenokkerzeel ou dans un centre fermé. Je sais qu'il existe des raisons. Nous devons quand même rechercher une solution permettant de ne pas refuser aux enfants le droit à l'enseignement. Dès lors, il est préférable que le rapatriement soit reporté aux périodes de vacances scolaires.*

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Vous dites vous-même que l'on n'opte pas dans tous les cas pour Steenokkerzeel. Premièrement, un certain nombre d'éléments interviennent à cet égard qui touchent à l'ordre public : cambriolages, vols à l'étalage, recel, mendicité, paris sur la voie publique et autres faits semblables. Deuxièmement, pas moins de cinq tentatives ont échoué parce qu'on a chaque fois avancé des éléments comme la maladie d'un fils, le refus pur et simple, le lancement d'une procédure devant la Chambre des mises en accusation etc.*

Je suis le premier à vouloir mener une politique humaine. Si, conformément aux règles de droit de notre pays, les intéressés donnent suite aux ordres et aux décisions des instances que nous devons tous respecter, ils seront traités avec humanité. S'ils ne le font pas, passent dans la clandestinité et tirent sur toutes les ficelles de la procédure, souvent en se servant ou même en abusant des enfants, il n'y a qu'une seule possibilité : nous devons alors recourir à des méthodes que je préfère éviter. Si je suis forcé de les appliquer, c'est un choix des intéressés eux-mêmes. Si ces personnes respectaient l'ordre qu'elles ont reçu, elles pourraient être rapatriées en Roumanie dans des conditions humanitaires très raisonnables par le biais de l'Organisation internationale pour les migrations, avec un soutien financier et administratif.

En politique, nous devons veiller à ne pas nous ériger en une sorte d'avocat de ces personnes car nous défendrions alors une mauvaise cause.

Projet de loi introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de Procédure pénale et dans le Code d'Instruction criminelle (Doc. 3-1184) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Marie-José Laloy (PS), rapporteuse. – En ce qui

idéale omstandigheden terug te keren naar hun thuisland. Daarvoor is echter de medewerking van die gezinnen vereist. Is die medewerking er niet, dan wordt het moeilijk en komt men tot situaties die ik zelf ook betreur maar waarvoor ik niet verantwoordelijk ben.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. We gaan een stuk aan de realiteit voorbij. Ik verwijst terzake naar mijn vraag van vorige week over het gedoogbeleid. In feite gaat het niet om een beleid, maar wordt er gedoogd zonder dat dit eigenlijk wordt gewild. Op dat ogenblik ontstaat er een probleem. De hoop van de mensen om te blijven groeit. In het door mij aangehaalde concrete geval, heeft mijn vraag geen invloed gehad. De vader was gisteren bereid om te vertrekken, maar vooral de kinderen hebben hier na zes jaar een thuis gevonden. Het verwondert me dat slechts af en toe enkele families in het nieuws komen. Er blijven er veel hier die niet naar Steenokkerzeel of een gesloten centrum gaan. Ik weet dat daar een aantal redenen voor zijn. Toch moeten we een oplossing zoeken om de kinderen het recht op onderwijs niet te ontzeggen. Repatriëring wordt dan ook best verplaatst naar vakantieperiodes.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – U zegt zelf dat men niet in alle gevallen kiest voor Steenokkerzeel. Ten eerste spelen hier een aantal elementen mee die de openbare orde aangaan: inbraken, winkeldiefstal, heling, bedelarij, gokken op de openbare weg en degelijke meer. Een tweede punt is dat niet minder dan vijf pogingen mislukt zijn, omdat men telkens met elementen kwam aandragen zoals ziekte van een zoon, het botweg weigeren, een procedure inzetten voor de Kamer van Inbeschuldigingstelling, enz.

Ik ben de eerste om te zeggen dat ik een humaan beleid wil voeren. Als de betrokkenen, conform de rechtsregels van ons land, gevolg geven aan de bevelen en beslissingen van instanties waarvoor we allen respect moeten opbrengen, zullen ze humaan worden behandeld. Als ze dat niet doen en onderduiken of procedurespulletjes spelen, vaak ook met gebruik of zelfs misbruik van kinderen, dan is er maar één mogelijkheid: we moeten dan onze toevlucht nemen tot methodes die ik liever wil vermijden. Als ik genoodzaakt wordt om ze toe te passen, is dat een keuze van de betrokkenen zelf. Als die mensen het bevel dat ze hebben gekregen zouden respecteren, dan zouden ze in humanitair zeer verantwoorde omstandigheden naar Roemenië kunnen worden gerepatriëerd, via de Internationale Organisatie voor de Migratie, met financiële en administratieve steun.

We moeten opletten in de politiek dat we ons niet gaan opstellen als een soort van pleitbezorger voor mensen in die situatie, want dan verdedigen we een foute zaak.

Wetsontwerp tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en in het Wetboek van Strafvordering (Stuk 3-1184) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Marie-José Laloy (PS), rapporteur. – Voor de

concerne les développements et les travaux qui ont eu lieu en commission, je me réfère à mon rapport écrit.

À titre personnel, je voudrais souligner l'importance d'assurer un financement des services de médiation. Malheureusement, de nombreux services de ce type ont été institués par l'État fédéral mais se sont retrouvés *in fine* à la charge des Communautés et des Régions. Or, ces entités n'ont pas les moyens financiers de mettre en œuvre ces services. J'en veux pour preuve les « espaces-rencontres » qui étaient au départ sous la tutelle du ministère de la Justice fédéral et sont maintenant pris en charge par les Régions.

J'appuie fermement la création des services de médiation mais il faut veiller à leur garantir un financement intégral.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le projet de loi introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de Procédure pénale et dans le Code d'Instruction criminelle n'appelle aucune objection fondamentale de notre part. La médiation est en effet une bonne manière de mettre fin à un conflit. La préoccupation que nous avons exprimée en commission de la Justice porte essentiellement sur la concordance et la cohérence législative.*

Ces deux dernières années, des projets de loi proposant une modification fragmentaire des dispositions du Code de Procédure pénale ont été déposés à plusieurs reprises au parlement. Ces modifications ponctuelles menacent parfois la concordance et la cohérence de l'ensemble, et ont des effets dérivés qui n'apparaissent que plus tard.

Je cite un extrait de l'avis du service Évaluation de la législation. Tant en ce qui concerne la formulation que la conception technique, le projet peut être amélioré.

Un sérieux problème se pose au niveau des notions. La procédure déjà actuellement prévue à l'article 216ter du Code de Procédure pénale et qui permet au procureur du Roi de proposer à l'auteur d'un délit de réparer le dommage, de suivre une formation ou un traitement ou d'exécuter des travaux d'intérêt général en échange de l'extinction de l'action publique, est aussi désignée par la notion de médiation dans les affaires pénales.

Nous avons donc la médiation dans cet article 216ter pour les affaires pénales et nous avons à présent une médiation dans le Titre préliminaire du Code de Procédure pénale et dans le Code d'Instruction criminelle même. Le Conseil d'État avait également signalé la possibilité d'une confusion des notions. Les propositions qui ont été déposées pour procéder à une rectification n'ont malheureusement pas été adoptées en commission.

Le service Évaluation de la législation a également attiré l'attention sur la qualité particulièrement mauvaise du texte néerlandais du projet, plus précisément des articles 2, 3, 4 et 6. Certaines dispositions sont rédigées dans des termes qui n'ont pas leur place dans une loi, par exemple à l'article 2 – l'article 3ter proposé, alinéa 1^{er}, du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale.

Des problèmes de concordance se posent entre le néerlandais et le français, plus précisément aux articles 2 – l'article 3ter proposé, alinéa 2 –, 3 et 4.

Des problèmes se posent en matière de cohérence interne

weergave van de werkzaamheden in de commissie verwijst ik naar mijn schriftelijk verslag.

Persoonlijk wil ik het belang van de financiering van bemiddelingsdiensten beklemtonen. Heel wat van die diensten werden opgericht door de federale overheid, maar vallen uiteindelijk ten laste van de gemeenschappen en de gewesten, die geen financiële middelen hebben voor de werking. De 'de ontmoetingsruimten' werden bijvoorbeeld door het federale ministerie van Justitie tot stand gebracht, maar ressorteren nu onder de gewesten.

Ik steun uitdrukkelijk de oprichting van bemiddelingsdiensten, maar men moet er op toezien dat ze volledig worden gefinancierd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het wetsontwerp tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en in het Wetboek van Strafvordering roept bij ons geen principiële bezwaren op. Bemiddeling is immers een goede manier om een einde te maken aan een conflict. De bezorgdheid die we hebben geuit bij de bespreking in de commissie voor de Justitie, gaat voornamelijk over de samenhang en juridisch-technische coherentie.

De afgelopen twee jaar zijn in het parlement meermaals wetsontwerpen ingediend die een fragmentarische wijziging van bepalingen van het Wetboek van Strafvordering voorstelden. Die punctuele wijzigingen bedreigen soms de concordantie en de coherentie van het geheel en hebben afgeleide gevolgen die pas later blijken.

Ik citeer uit het advies van de dienst wetsevaluatie van de Senaat. Het ontwerp is zowel wat de woordvormgeving als de technische conceptie betreft, vatbaar voor verbetering.

'Er ontstaat een ernstig probleem op het vlak van de begrippen. De procedure waarin artikel 216ter van het Wetboek van Strafvordering thans reeds voorziet en waarbij de procureur des Konings de dader van een misdrijf kan voorstellen de schade te vergoeden, een opleiding of behandeling te volgen of een dienstverlening te verrichten in ruil voor verval van de strafvordering, wordt ook aangeduid met de notie bemiddeling in strafzaken.'

We hebben dus de bemiddeling in strafzaken in artikel 216ter en we hebben nu ook een bemiddeling in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en in het Wetboek van Strafvordering zelf. De Raad van State had eveneens aangestipt dat een mogelijke begripsverwarring kan ontstaan. De voorstellen die werden ingediend om dit recht te zetten, konden spijtig genoeg niet op een meerderheid rekenen in de commissie.

De dienst wetsevaluatie heeft ook gewezen op de bijzonder slechte kwaliteit van de Nederlandse tekst van het ontwerp, meer bepaald van de artikelen 2, 3, 4 en 6. Sommige bepalingen zijn opgesteld in bewoordingen die niet thuishoren in een wet, bijvoorbeeld het artikel 2 – het voorgestelde artikel 3ter, eerste lid, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.

Er zijn concordantieproblemen tussen het Nederlands en het Frans, meer bepaald in de artikelen 2 – het voorgestelde artikel 3ter, tweede lid –, 3 en 4.

entre certaines dispositions du projet. Je donne quelques exemples. Aux articles 3 et 4 – les articles 163 et 195 proposés – il est question d'éléments. À l'article 8 – l'article 555 proposé – il est question de documents et de communications. Il s'agit probablement de la même chose, mais des éléments ne sont pas nécessairement des documents et des communications. À l'article 555 proposé, on parle de documents et de documentations au paragraphe 1^{er}, mais uniquement de documents au paragraphe 2. En outre, ce paragraphe prévoit que les documents qui sont communiqués ou sur lesquels une partie se base sont écartés des débats. Dans la deuxième hypothèse, ce n'est pas le document qui doit être écarté mais bien le renvoi à ce document, en d'autres termes les données qu'une partie en tire.

Nous aurions sans aucun doute pu rectifier immédiatement ces imperfections par le biais d'amendements sensés.

Je donne également un exemple du manque de cohérence et de concordance qui se produit quand divers projets de loi sont adoptés successivement. J'ai souligné en commission que nous avons adopté voici quelques semaines un texte sur la règle « Le criminel tient le civil en état » et qu'un problème se pose dès lors que cette règle empêche le citoyen de s'adresser au juge pour obtenir réparation tant qu'il n'y a pas eu de jugement définitif sur l'affaire pénale. Le citoyen peut donc s'adresser au médiateur, mais non au juge. Pour cette distinction, aucun motif pertinent et fondé n'est donné.

Nous ne pouvons pas modifier la règle « Le criminel tient le civil en état », mais à l'occasion du vote sur cette loi, j'ai déjà dit qu'il est insensé de défendre le point de vue selon lequel une partie ne peut s'adresser à une juridiction civile tant que l'affaire pénale est en cours. En vertu du présent projet de loi, la partie qui subit le préjudice peut à présent obtenir réparation par le biais de la médiation, tandis que la partie qui s'adresse à une juridiction civile voit sa procédure suspendue en attendant l'aboutissement de l'affaire pénale. Le pouvoir judiciaire se prononce pourtant sur la violation des droits civils en vertu de la Constitution.

Je suis persuadé que ces remarques d'ordre légistique n'impressionnent aucunement les sénateurs, mais elles pourraient certainement avoir des conséquences sur le terrain vu le délai dans lequel les affaires pénales sont traitées. Pour ces raisons, le groupe CD&V s'abstiendra lors du vote du projet de loi.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je voudrais simplement rappeler le contexte général. Le président de la commission de la Justice sait que les projets qui lui sont soumis et qui viennent de la Chambre font très régulièrement l'objet de modifications. Le Sénat joue pleinement son rôle en la matière. Il peut arriver que les amendements proposés n'emportent pas mon approbation et, dans ce cas, je sou mets à l'ensemble de la commission toutes les réflexions juridiques ou de fait qui me semblent devoir mener à un refus de certains amendements.

Je suis toujours très ouverte, tant à la Chambre qu'au Sénat, aux arguments des parlementaires pour autant que ces

Er zijn problemen met de interne coherentie tussen een aantal bepalingen van het ontwerp. Ik geef enkele voorbeelden. In de artikelen 3 en 4 – de voorgestelde artikelen 163 en 195 – is sprake van elementen. In artikel 8 – het voorgestelde artikel 555 – is sprake van documenten en mededelingen. Waarschijnlijk gaat het om hetzelfde, maar elementen zijn niet noodzakelijk documenten en mededelingen. In het voorgestelde artikel 555 gaat het in paragraaf 1 over documenten en mededelingen, maar in paragraaf 2 alleen over documenten. Bovendien bepaalt die paragraaf dat documenten die zijn medegegeeld of waarop een partij steunt, uit de debatten worden geweerd. In de tweede hypothese is het niet het document dat moet worden geweerd, maar wel de verwijzing ernaar, met andere woorden de gegevens die een partij eruit put.

Deze tekortkomingen hadden we ongetwijfeld met zinnige amenderingen onmiddellijk kunnen rechtzetten.

Ik geef ook een voorbeeld van het gebrek aan coherentie en concordantie dat ontstaat wanneer opeenvolgend verschillende wetsontwerpen worden goedgekeurd. Ik heb in de er commissie op gewezen dat we enkele weken geleden een wettekst hebben goedgekeurd over de regel 'Le criminel tient le civil en état' en dat er nu toch een probleem rijst, omdat de regel 'Le criminel tient le civil en état' verhindert dat de burger zich richt tot de rechter om een schadevergoeding te bekommen, zolang er geen definitieve uitspraak is over de strafzaak. De burger kan zich dus wel wenden tot de bemiddelaar, maar niet tot de rechter. Voor dit onderscheid worden geen pertinente rechtmatige motieven gegeven.

We kunnen hier de regel 'Le criminel tient le civil en état' niet wijzigen, maar toen over die regel werd gestemd, heb ik reeds gezegd dat het onzinnig is het standpunt te verdedigen dat een partij geen toegang heeft tot de burgerlijke rechter terwijl de strafzaak loopt. Krachtens het voorliggende wetsontwerp kan nu de partij die schade lijdt, via bemiddeling schadevergoeding krijgen, terwijl de partij die zich tot de burgerlijke rechter wendt, zijn procedure geschorst ziet tot de rechtszaak helemaal afgehandeld is. De rechterlijke macht oordeelt nochtans krachtens de Grondwet over de schending van de burgerlijke rechten.

Ik ben ervan overtuigd dat deze juridisch-technische opmerkingen geen enkele indruk maken op de senatoren, maar ze kunnen, gelet op de termijn waarbinnen strafzaken worden behandeld, op het terrein zeker gevolgen hebben. Om die redenen zal de CD&V-fractie zich bij de stemming over het wetsontwerp onthouden.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik wil alleen herinneren aan de algemene context. De voorzitter van de commissie voor de Justitie weet dat de ontwerpen die van de Kamer komen vaak worden gewijzigd. De Senaat speelt hier zijn rol ten volle. Als ik de voorgestelde amendementen niet kan steunen, dan wijs ik de commissie op de juridische amendementen of feiten die ten grondslag liggen aan mijn houding.*

Ik sta altijd open voor de argumenten van de parlementsleden van zowel Kamer als Senaat, op voorwaarde dat hun argumenten mij correct lijkt.

arguments me semblent justifiés.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1562/5.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue de réintroduire le travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale (Doc. 3-1162) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Marie-José Laloy (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1146/6.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Questions orales

Question orale de M. Stefaan Noreilde à la ministre de l'Emploi sur «la fraude internet à l'aide de dialers ou composeurs de numéros téléphoniques» (n° 3-730)

M. Stefaan Noreilde (VLD). – En décembre et en février, j'avait déjà attiré l'attention de la ministre sur l'augmentation du nombre de fraudes et formulé plusieurs suggestions. La ministre attendait alors le code d'autorégulation et le rapport du médiateur. En février, elle envisageait de prendre en considération ma suggestion d'instaurer une « procédure de clignotants » au cas où le code d'autorégulation se révélerait insuffisant.

Le rapport du médiateur est maintenant prêt. On y constate l'augmentation du nombre de plaintes. En 2004, elles ont augmenté de 31%. Je cite : « La problématique des connexions Internet non souhaitées vers des numéros non géographiques (0903, 0909, ...) retient de plus en plus l'attention. Les usagers reçoivent des factures élevées pour des connexions Internet établies, dans la plupart des cas, à leur insu. Hormis la résolution de certains cas individuels, le code de conduite adopté fin 2004 par le secteur ne semble pas apporter d'amélioration structurelle. »

Le rapport est très pessimiste par rapport au code de conduite car aucune procédure ne sanctionne les opérateurs

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1562/5.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de dienstverlening opnieuw in te voeren in het kader van de bemiddeling in strafzaken (Stuk 3-1162) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Marie-José Laloy (PS), rapporteur. – Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1146/6.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Werk over «internetfraude met dialers» (nr. 3-730)

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – In december en februari wees ik de minister reeds op het stijgende aantal fraudegevallen. Ik deed toen verschillende suggesties. De minister verklaarde dat ze eerst de werking van de zelfreguleringscode en het volgende verslag van de ombudsman wou afwachten. In februari zei ze wel dat ze mijn suggestie om een knipperlichtprocedure in te stellen in overweging zou nemen, wanneer mocht blijken dat de zelfreguleringscode niet afdoende is.

Inmiddels is het rapport van de ombudsman klaar. Hij stelt een toenemend aantal klachten vast. In 2004 is er een toename met 31%. Ik citeer: 'De problematiek van betwiste (internet)verbindingen met niet-geografische nummers (0903, 0909, ...) wordt steeds groter. Eindgebruikers krijgen torenhoge facturen voor dure inbelverbindingen die veelal onbewust worden gedownload. De gedragscode die door de sector eind 2004 werd gesloten levert, behoudens de oplossing van enkele individuele klachten, vooralsnog geen duidelijke verbetering op.'

Het verslag is zeer pessimistisch over de gedragscode. Ik lees

concernés. Le délai de 20 jours ouvrables pour réagir aux recommandations du service de médiation, prévu par la loi de 1991, n'est pas respecté par les entreprises concernées. Ce code ne règle pas le fond du problème des dialers. Il n'a aucun effet dissuasif.

Parmi les recommandations du médiateur figurent une sanction administrative en cas de dépassement du délai prévu pour répondre, ainsi que l'obligation de faire savoir à l'abonné, au moment de l'installation, qu'il est possible de bloquer gratuitement des numéros. Il demande également que l'on recherche des solutions alternatives.

Nous avons laissé une chance au code d'autorégulation, mais puisqu'il ne semble pas fonctionner, je voudrais poser à la ministre les questions suivantes :

Entend-elle évaluer les recommandations du médiateur et les transposer dans sa politique ? Dans l'affirmative, dans quel délai ? Dans la négative, pour quelles raisons ?

Quand l'arrêté royal relatif au blocage gratuit des numéros sera-t-il publié ?

La ministre entend-elle discuter prochainement avec les opérateurs de ma suggestion concernant la « procédure de clignotants » ?

Envisage-t-elle d'instaurer le système suisse permettant aux opérateurs de bloquer les lignes pendant quatre jours s'ils soupçonnent une fraude ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *Les remarques de M. Noreilde sur l'inefficacité et l'absence de sanctions se rapportent au premier code de conduite. Le second code de conduite, que les quatorze opérateurs ont entre-temps élaboré, répond à ces remarques. Dans son rapport, le médiateur admet que le nouveau code de conduite est meilleur que le premier, qui date d'avril, et que son efficacité est garantie par l'instauration d'une procédure d'arbitrage et l'application de sanctions en cas de non-respect. Le non-respect du code est une infraction à la loi sur les pratiques commerciales et peut donner lieu à l'établissement d'un procès-verbal. Les infractions des dialers sont d'ailleurs des flagrants délits de fraude qui donnent lieu à des sanctions pénales.*

La nouvelle loi sur les télécommunications sera publiée prochainement. Conformément à cette loi, les fournisseurs de services de communication électronique devront prendre les mesures techniques et organisationnelles adéquates pour garantir la sécurité de leurs services. Par conséquent, les opérateurs devront fournir gratuitement à leurs abonnés les services destinés à bloquer les communications électroniques indésirables. Il s'agit en quelque sorte d'une transposition des recommandations du médiateur.

Un code d'autorégulation a évidemment toujours ses limites mais celui-ci fonctionne. La direction générale du Contrôle et

enkele zinssneden. 'De reden van mislukking ligt in het totale gebrek van efficiëntie van deze gedragscode.' 'Er bestaat geen enkele procedure die de betrokken dienstverleners sanctioneert.' 'De termijn van 20 werkdagen voorzien in de wet van 1991 om te reageren op aanbevelingen van de ombudsdienst wordt door de betrokken bedrijven niet gerespecteerd.' 'Ten gronde regelt de code deze problemen met de PC-dialers niet.' 'De code heeft geen enkel afschrikkend effect'.

De ombudsman formuleert enkele aanbevelingen, waaronder een administratieve sanctie bij het overschrijden van de termijn om te antwoorden en de verplichting om bij de installatie aan de abonnee de mogelijkheid van gratis nummerblokkering mee te delen. Hij vraagt ook aandacht voor alternatieve sporen.

Ik was het met de minister eens dat we de zelfreguleringscode een kans moeten geven, maar nu blijkt dat die niet werkt, heb ik toch weer vragen voor de minister.

Zal de minister de aanbevelingen van de ombudsman evalueren en omzetten in beleid? Zo ja, op welke termijn? Zo neen, om welke redenen?

Erkent de minister, samen met de ombudsman, dat de zelfreguleringscode niet functioneert? Welke initiatieven zullen in dit verband worden genomen en op welke termijn?

Wanneer zal het koninklijk besluit over de gratis nummerblokkering worden gepubliceerd?

Zal de minister op korte termijn met de operatoren de installatie van de door mij gesuggereerde knipperlichtmethode bespreken?

Overweegt de minister de invoering van het Zwitsers systeem, waar operatoren de lijnen van dienstverleners bij vermoeden van fraude gedurende vier dagen kunnen afsluiten?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – De opmerkingen van de heer Noreilde over het gebrek aan efficiëntie en het ontbreken van sancties slaan op de eerste gedragscode. De tweede gedragscode, die de veertien operatoren inmiddels hebben uitgewerkt, komt al aan die opmerkingen tegemoet. In zijn verslag geeft de ombudsman toe dat de nieuwe gedragscode volmaakter is dan de eerste, die van april dateert, en dat de effectiviteit wordt gewaarborgd door het invoeren van een arbitrageprocedure en het toepassen van sancties bij niet-naleving. Het niet naleven van de code is een inbreuk op de wet op de handelspraktijken en inbreuken geven aanleiding tot het opstellen van een proces-verbaal. Inbreuken van dialers zijn trouwens regelrechte fraude en daarop staan strafrechtelijke straffen.

Eerstdaags wordt de nieuwe telecomwet gepubliceerd. Volgens die wet moeten de aanbieders van elektronische communicatiediensten de passende technische en organisatorische maatregelen nemen om de veiligheid van hun diensten te garanderen. Dat betekent dat de operatoren hun abonnees kosteloos de gepaste diensten moeten aanbieden om ongewenste elektronische communicatie te verhinderen. Ook dit is een manier om de aanbevelingen van de ombudsman in beleid om te zetten.

Een zelfregulerende code heeft natuurlijk altijd beperkingen, maar ik vind dat ze – binnen de grenzen van die beperkingen

de la médiation a fait ce qu'elle a pu. Les plaignants ont récupéré les montants indûment versés et les connexions vers les numéros ont été suspendues.

De plus, un procès-verbal d'avertissement a été dressé à l'encontre des opérateurs qui n'avaient pas pris de mesure pour mettre fin aux abus observés sur leur réseau.

La nouvelle loi sur les télécommunications prévoit en outre la création d'une commission d'éthique. J'ai demandé que l'IBPT s'y attelle par priorité ; un projet d'arrêté royal est déjà en préparation.

Le code d'éthique est une version améliorée et actualisée du code de conduite volontaire ; il englobera aussi les nouvelles formes d'abus. Il va de soi qu'un tel code a plus d'impact qu'un code volontaire.

Le blocage gratuit des numéros est imposé par un arrêté ministériel qui paraîtra immédiatement après la publication de la loi sur les télécommunications. Ce dossier fait également partie des priorités de l'IBPT.

J'ai suggéré aux opérateurs la « procédure des clignotants » mais ils n'étaient guère enthousiastes. Le montant d'une facture peut paraître élevé pour un consommateur mais pas pour un autre.

Les opérateurs affirment qu'ils avertissent déjà volontairement les utilisateurs lorsque le montant d'une facture leur paraît anormal ou qu'ils soupçonnent une fraude. Malgré les remarques plutôt négatives des opérateurs, je vais examiner la possibilité d'insérer, dans le code d'éthique, la procédure des clignotants. Nous y reviendrons donc ultérieurement.

Je souhaite aller plus loin que le système suisse car ils ne coupent la ligne que pendant quatre jours. En cas d'abus graves, il faut supprimer le service et interdire à l'opérateur d'en créer un nouveau.

Si nous n'intervenons pas assez sévèrement, il nous sera impossible d'endiguer ce phénomène. La nouvelle loi sur les télécommunications confère à la commission d'éthique la compétence d'intervenir à cet effet.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Je ne doute pas des bonnes intentions de la ministre mais depuis 2001, on observe des fraudes chez les grands opérateurs et leur nombre ne fait qu'augmenter. Nous savons qu'il s'agit surtout de MCI et de COLT Telecom. La situation ne serait guère brillante : les plaignants qui ont une domiciliation ne se font pas toujours rembourser par leur opérateur. Espérons que le blocage des numéros gratuits sera instauré.*

Cela fait la troisième fois que je pose la même question et pour la troisième fois, la ministre évoque un nouveau code. Le premier date d'avril 2004 et un an plus tard, on en voit arriver un nouveau. La nouvelle loi sur les télécommunications est prête mais plus on attendra, plus les fraudes se multiplieront. J'ai réellement le sentiment qu'il s'agit de notre dernière chance. Attendons de voir si le nouveau code fonctionne et si la commission d'éthique fait son travail. En attendant, mes clignotants fonctionnent. Les

– *toch fonctionneert. De algemene directie Controle en Bemiddeling heeft gedaan wat ze kon doen. De klagers kregen de onterecht betaalde bedragen teruggestort en het doorverbinden naar de kwestieuze nummers werd opgeschort. Daarenboven werd een proces-verbaal van waarschuwing opgesteld tegen de operatoren die geen maatregelen hadden genomen om inbreuken op hun netwerk te stoppen.*

Ook in het verleden werd er dus opgetreden. De nieuwe telecomwet bepaalt daarenboven dat er een ethische commissie wordt opgericht. Ik heb het BIPT gevraagd die oprichting prioriteit te geven; een ontwerp van koninklijk besluit is al in voorbereiding.

*De ethische code wordt een aangescherpte en geactualiseerde versie van de vrijwillige gedragscode en zal ook de nieuwe vormen van misbruik omvatten. Vanzelfsprekend heeft deze code meer *ampleur* dan een vrijwillige.*

De gratis nummerblokkering wordt opgelegd met een ministerieel besluit, dat onmiddellijk na de publicatie van de telecomwet zal verschijnen. Ook dit dossier wordt door het BIPT prioritair behandeld.

De suggestie van de knipperlichtmethode heb ik aan de operatoren voorgelegd, maar ze stonden er niet om te springen. Volgens hen is wat een hoge factuur is voor de ene consument, dat niet noodzakelijk voor een andere. Daar is iets voor te zeggen, maar een ijzersterk argument is het volgens mij niet. De operatoren zeggen ook dat ze nu al de gebruikers vrijwillig waarschuwen bij een te sterke stijging van de factuur of bij een vermoeden van fraude. De vraag is natuurlijk of we tevreden zijn met de mate waarin dat gebeurt. Ondanks de eerder negatieve opmerkingen van de operatoren, zal ik toch nagaan of de knipperlichtmethode niet in de ethische code kan worden opgenomen. We komen daar dus nog op terug.

Het Zwitserse systeem wil ik niet overnemen, omdat ik verder wil gaan. In Zwitserland wordt de lijn vier dagen afgesloten. Ik vind dat in geval van zware misbruiken de betrokken dienst niet alleen moet worden geschrapt, maar dat de dienstverlener ook niet de mogelijkheid mag krijgen een nieuwe dienst op te starten. Als we geen zware stok achter de deur houden, zullen we dit snel groeiende fenomeen niet kunnen indijken. Ik heb er met de nieuwe telecomwet dan ook voor gezorgd dat de ethische commissie de bevoegdheid krijgt dat wel te doen.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – *Ik twijfel natuurlijk niet aan de goede bedoelingen van de minister, maar we kennen al sinds 2001 dergelijke fraudegevallen bij de grote operatoren en het aantal fraudegevallen blijft tot vandaag stijgen. We weten dat het vooral om MCI en COLT Telecom gaat. Deze week nog doet de ombudsman een persmededeling waaruit blijkt dat hij het eens is met deze analyse. Verschillende personen die weten dat ik hierover al vragen heb gesteld, spreken me aan en zeggen me niet dat het goed gaat. Klagers die een domiciliëring hebben, worden door de operator niet in alle gevallen terugbetaald. Hopelijk wordt nu de gratis nummerblokkering ingevoerd, maar meestal holt men daarmee achter de feiten aan.*

Ik stel deze vraag al voor de derde keer en voor de derde keer verwijst de minister naar een nieuwe code. De eerste dateert van april 2004 en nu meer dan een jaar later, komt er een nieuwe. Dat wordt afwachten. De nieuwe telecomwet is er,

opérateurs doivent prendre leurs responsabilités. Je ne l'ai guère remarqué ces dernières années.

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *Le gouvernement s'est immédiatement attelé au problème en créant un code de bonne conduite volontaire. Entre-temps, nous avons préparé une vaste loi sur les télécommunications. La Chambre l'a déjà votée, c'est à présent au tour du Sénat. Les arrêtés royaux et ministériels sont prêts. Nous ne pouvons cependant pas aller plus vite que ce qui est permis. Entre-temps, nous avons déjà voulu agir en élaborant un code volontaire qui permet de sanctionner les infractions sur la base de la loi sur les pratiques commerciales. Il ne va pas assez loin et c'est la raison de cette loi.*

Je conçois qu'il s'agit d'un problème de taille mais il nous faut une base légale pour aller plus loin.

Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la ministre de l'Emploi sur «les dispositions à prendre en cas de création d'un site Internet du type www.jobdumping.de en Belgique» (n° 3-723)

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Depuis quelques mois, un site Internet, www.jobdumping.de, est opérationnel en Allemagne en matière de recherche d'emplois. Malheureusement, on ne peut pas dire que cette initiative soit positive pour les demandeurs d'emploi puisque ce site encourage la surenchère entre les travailleurs. Ceux-ci sont en effet amenés à réduire leurs exigences en matière de salaire s'ils veulent accéder au travail proposé.

Ce site pratique donc la pire des politiques en matière d'emploi en instaurant une compétition très malsaine entre les demandeurs d'emplois, des personnes déjà très fragilisées en général.

Le fondateur de ce site a annoncé la création d'un site similaire en France en août ou septembre prochain et, à mon avis, il ne s'arrêtera pas en si bon chemin.

Quelle serait votre attitude en cas de création d'un pareil site dans notre pays ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il faut rejeter toute pratique visant à instaurer une compétition négative entre demandeurs d'emploi dans le but de réduire ou d'enfreindre les conditions de salaire et de travail.

La création d'un site web qui reprend des offres d'emplois et organise une surenchère entre les travailleurs doit être considérée comme une forme de placement privé. L'organisation du placement, tant public que privé, relevant des compétences des Régions, il m'est très difficile de me prononcer à ce sujet. Personnellement, j'estime que les pratiques utilisées par le site web frôlent les limites de l'illégalité.

mais hoe langer we wachten, hoe meer fraudegevallen er bijkomen. Ik heb echt het gevoel dat dit onze laatste kans is. Laten we nog eens kijken of de nieuwe code werkt en afwachten hoe de ethische commissie zal functioneren, maar mijn knipperlicht brandt in elk geval. De operatoren moeten hun verantwoordelijkheid nemen en daar heb ik de afgelopen jaren weinig van gemerkt.

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – De regering heeft met de vrijwillige gedragscode onmiddellijk werk gemaakt van het probleem. Intussen hebben we een telecomwet met honderden artikelen klaargestoomd. Dat was geen eenvoudige klus; we hebben er een jaar aan gewerkt. De Kamer heeft de wet al goedgekeurd, nu is het de beurt aan de Senaat. De koninklijke en ministeriële besluiten liggen klaar. We kunnen echter niet sneller gaan dan de procedures toestaan. Intussen hebben we al een en ander willen doen en zijn we tot de vrijwillige code gekomen, waarvan inbreuken op basis van de wet op de handelspraktijken kunnen worden bestraft. Dat gaat niet ver genoeg, vandaar ook de wet.

Ik begrijp dat het een belangrijk maatschappelijk probleem is, maar we moeten wel een wettelijke basis hebben om verder te gaan dan vandaag mogelijk is. Ik ben bereid heel ver te gaan, maar ik moet eerst de wet aan mijn kant hebben.

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Werk over «de te nemen maatregelen bij de creatie van een website van het type www.jobdumping.de in België» (nr. 3-723)

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Sinds enkele maanden is de jobsite www.jobdumping.de in Duitsland operationeel. We kunnen jammer genoeg niet zeggen dat dit initiatief een goede zaak is voor de werkzoekenden aangezien de site het onderlinge opbod tussen de werknemers aanmoedigt. Ze worden ertoe aangezet hun looneisen te matigen als ze een voorgestelde baan willen krijgen.*

Werkzoekenden, die reeds een kwetsbare groep vormen, worden dus tegen elkaar uitgespeeld.

De oprichter van de site heeft aangekondigd dat hij in augustus of september in Frankrijk een gelijkaardige site wil opstarten en dat het daarbij niet zal blijven.

Wat zal de minister doen mocht in België een dergelijke site worden opgestart?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – *Elke praktijk die een negatieve competitie tussen werkzoekenden opzet met de bedoeling de loon- en arbeidsvoorwaarden te milderen of zelfs te overtreden, is verwerpelijk.*

De oprichting van een website met jobaanbiedingen die een opbod tussen werknemers organiseert, moet worden beschouwd als privé-arbeidsbemiddeling. Aangezien de organisatie van de arbeidsbemiddeling een bevoegdheid van de gewesten is, kan ik me hierover moeilijk uitspreken. Persoonlijk ben ik van mening dat de praktijken die op de website worden gehanteerd op het randje van het wettelijke zijn.

Bij een aanwerving moeten natuurlijk de Belgische sociale

Je tiens cependant à vous signaler que, lors d'une mise au travail, la législation sociale en vigueur en Belgique et les conditions de travail et d'emploi sectorielles doivent être respectées. Si des cas concrets d'infraction aux règles en vigueur m'étaient signalés, je ne manquerais pas de faire effectuer des contrôles par les services d'inspection.

Question orale de Mme Sabine de Bethune à la ministre de l'Emploi sur «le recours au crédit-temps et aux congés thématiques par les hommes et les femmes» (n° 3-727)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le dimanche 12 juin, c'est la fête des pères. À cette occasion, paraît un journal SuperPapa auquel la ministre flamande de l'égalité des chances, Kathleen Van Brempt, apporte sa collaboration. SuperPapa.be a été le lauréat 2005 du Fonds Hugo Van Mierlo créé au sein de la Fondation Roi Baudouin.*

L'« homme nouveau » est donc au centre des préoccupations. La thèse de doctorat de Suzana Koelet, de la VUB, analyse la répartition des tâches ménagères entre hommes et femmes en se basant sur une étude sur l'emploi du temps effectuée par le groupe de recherche TOR, rattaché à la VUB.

Cette étude examine la situation du « parent soignant » durant la période 1988-1999. IL en ressort que les femmes qui travaillent à temps plein consacrent, en moyenne, 8 heures de plus par semaine aux tâches de soins que les hommes qui travaillent à temps plein.

Ces dernières années, le parlement et le gouvernement ont pris plusieurs initiatives en vue d'élargir les congés thématiques en faveur des hommes et des femmes.

Quelle est la part relative et absolue des hommes et des femmes bénéficiant de formules de crédit-temps et de congés thématiques :

- *pour les hommes et les femmes travaillant à temps partiel ;*
- *pour les hommes et les femmes de moins de cinquante ans dans les différents régimes (interruption complète, mi-temps et 4/5) ;*
- *pour le congé de maternité et de paternité ;*
- *pour le congé parental pris par les hommes et les femmes dans les différents régimes ;*
- *pour les congés pour soins palliatifs pris par les hommes et les femmes dans les différents régimes ;*
- *pour le congé pour soins pris par les hommes et les femmes dans les différents régimes ?*

Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour encourager les hommes et les pères à assumer des tâches de soins au sein du ménage ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *Ces dernières années, le gouvernement a pris un certain nombre d'initiatives en matière de combinaison entre la vie professionnelle et familiale. Certaines, comme le congé de maternité, ne concernent que les femmes. D'autres concernent les hommes comme les femmes : le congé pour soins, le congé d'adoption, le congé parental. Ces mesures*

wetgeving en de sectorale arbeids- en tewerkstellingsvoorwaarden worden nageleefd. Als ik op de hoogte word gesteld van inbreuken op de geldende regels, zal ik de inspectiediensten vragen om dat te controleren.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Werk over «de opname van tijdskrediet en thematische verloven door mannen en vrouwen» (nr. 3-727)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Zondag 12 juni is het vaderdag. Naar aanleiding daarvan verschijnt er een SuperPapa-krant waaraan Vlaams minister van Gelijke Kansen, Kathleen Van Brempt, haar medewerking verleent. SuperPapa.be werd de laureaat 2005 van het Fonds Hugo Van Mierlo dat opgericht werd binnen de Koning Boudewijnstichting.*

De 'nieuwe man' staat dus volop in de belangstelling, zo ook recentelijk in het doctoraat van Suzana Koelet van de VUB over Standvastige verschillen, een analyse van theoretische benaderingen over de verdeling van het huishoudelijk werk tussen vrouwen en mannen op basis van tijdsbudgetonderzoek.

In dat tijdsbestedingsonderzoek van de TOR-onderzoeksgroep die verbonden is aan de VUB, wordt de situatie van de 'zorgende ouder' bekeken in de periode van 1988 tot 1999 en daaruit blijkt dat voltijds werkende vrouwen per week gemiddeld 8 uur meer aan zorgtaken wijden dan voltijds werkende mannen.

De jongste jaren hebben parlement en regering meerdere initiatieven genomen om de thematische verloven voor mannen en vrouwen uit te breiden.

Wat is volgens de meest recente cijfers het absolute en het procentuele aandeel van mannen en vrouwen in het nemen van tijdskrediet en thematische verloven:

- *voor deeltijds werkende mannen en vrouwen;*
- *voor mannen en vrouwen onder de vijftig jaar in de verschillende stelsels (volledige onderbreking, halftijds en 4/5 regeling);*
- *voor moederschaps- en vaderschapsverlof;*
- *voor ouderschapsverlof opgenomen door mannen en vrouwen in de verschillende stelsels;*
- *voor palliatief verlof opgenomen door mannen en vrouwen in de verschillende stelsels;*
- *voor zorgverlof opgenomen door mannen en vrouwen in de verschillende stelsels?*

Welke maatregelen heeft de regering genomen om mannen en vaders te stimuleren zorgtaken op te nemen in het gezin?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – *De regering heeft de jongste jaren een aantal initiatieven genomen inzake de combinatie arbeid en gezin. Sommige daarvan, onder meer het moederschapsverlof zijn alleen van toepassing op vrouwen. Vele andere initiatieven hebben betrekking op mannen en vrouwen: zorgverlof, adoptieverlof, ouderschapsverlof. De maatregelen moeten ertoe leiden dat*

doivent amener les femmes, et de plus en plus d'hommes, à prendre congé pendant un certain temps pour assumer des tâches au sein du ménage ; grâce aux chèques services, certaines tâches ménagères pourront être effectuées légalement et à un prix abordable. Si les hommes prennent peu de congés, c'est parce qu'ils sont généralement les principaux gagne-pain du ménage. S'ils optent pour un congé parental, la perte relative de revenus est souvent plus importante que lorsque c'est la femme qui prend congé.

L'État n'est pas en mesure d'imposer le congé de parenté, il ne peut qu'en créer les conditions connexes.

Selon les chiffres se rapportant à la période mai 2004–avril 2005, le crédit-temps se répartit entre 39% d'hommes et 61% de femmes, le congé parental entre 16% d'hommes et 84% de femmes, le congé pour soins, entre 25% d'hommes et 75% de femmes, et le congé pour soins palliatifs, entre 23% d'hommes et 77% de femmes.

En 2003, 41% de femmes et 6,4% d'hommes travaillaient à temps partiel.

Je communiquerai prochainement des chiffres plus détaillés à Mme de Bethune.

Question orale de Mme Anke Van dermeersch à la ministre de l'Emploi sur «les malentendus qui règnent chez les étudiants à propos du travail d'étudiant» (n° 3-733)

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *Le 2 juin, le Sénat a voté la proposition du sénateur Noreilde instaurant un certain nombre de modifications en faveur des étudiants jobistes. Ceux-ci sont désormais autorisés à travailler 23 jours supplémentaires en dehors des vacances de juillet à septembre tout en bénéficiant d'un régime avantageux sur le plan des cotisations sociales : 8% pour l'employeur et 4,5% pour l'étudiant. Il s'agit néanmoins de périodes durant lesquelles ils ne sont pas soumis à l'obligation scolaire. Ces revenus sont exonérés fiscalement à concurrence de 2.120 euros indexés ; l'étudiant jobiste peut ainsi rester à charge de ses parents. Le travail effectué durant cette période sera déduit du stage d'attente auquel un diplômé est soumis avant qu'il puisse bénéficier d'allocations de chômage. Ce dernier point doit encore faire l'objet d'un arrêté royal.*

Les étudiants jobistes ne pourront donc pas travailler 46 jours pendant l'été. Ils pourront travailler 23 jours supplémentaires les week-ends ou pendant les vacances, entre le 1^{er} octobre et le 30 juin.

De nombreux malentendus sont apparus à ce sujet, la plupart des étudiants étant convaincus que la nouvelle réglementation entrera en vigueur dès cet été.

Ce n'est pas étonnant. Dans un communiqué de presse, le Conseil des ministres annonçait qu'à partir du 1^{er} juillet, les étudiants pourraient travailler 46 jours par an, soit le double du nombre autorisé aujourd'hui. Beaucoup de journaux ont relayé cette erreur. Les agences d'intérim sont actuellement confrontées à de nombreux malentendus à ce sujet. Randstad a déclaré que la communication du gouvernement avait été

vrouwen en steeds meer mannen een tijdje verlof opnemen om taken op zich te nemen in gezinsverband en dat ouders de mogelijkheid krijgen op een wettelijke, maar goedkope manier taken te laten vervullen door anderen, bijvoorbeeld via de dienstencheques.

De belangrijkste reden waarom mannen zo weinig verlof opnemen is van sociologische aard. Mannen zijn vaak de belangrijkste kostwinner in het gezin. Als ze voor ouderschapsverlof kiezen, dan is het relatieve loonverlies binnen het gezin vaak groter dan wanneer de vrouw het verlof opneemt.

De overheid kan het ouderschapsverlof niet opleggen. Ze kan alleen de randvoorwaarden creëren.

De cijfers die ik hier kan meedelen, hebben betrekking op de periode mei 2004–april 2005. Het tijdscrediet wordt voor 39% door mannen en voor 61% door vrouwen opgenomen. Het ouderschapsverlof wordt voor 16% door mannen en voor 84% door vrouwen opgenomen. Bij zorgverlof gaat het om 25% mannen en 75% vrouwen en bij palliatief verlof gaat het om 23% mannen en 77% vrouwen.

In 2003 werkten 41% van de vrouwen en 6,4% van de mannen deeltijds.

De meer gedetailleerde cijfers zal ik eerstdaags aan mevrouw de Bethune bezorgen.

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Werk over «de misverstanden bij studenten inzake studentenarbeid» (nr. 3-733)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – Op donderdag 2 juni keurde de Senaat het voorstel van senator Noreilde goed, dat een aantal wijzigingen invoert ten gunste van de jobstudent. Zo wordt het voor hem of haar mogelijk 23 dagen extra te werken buiten de vakantieperiode juli-augustus-september, en dit met een verlaagde sociale bijdrage a rato van 8% voor werkgevers en van 4,5% voor werknemers. Het blijft evenwel gaan om periodes waar geen verplichte aanwezigheid op school vereist is. Die periode wordt geïndexeerd fiscaal vrijgesteld tot 2.120 euro, zodat de jobstudent fiscaal ten laste kan blijven van zijn/haar ouders. De arbeidstijd die in die periode wordt gepresteerd, zou worden verrekend in de wachttijd die studenten na het afronden van hun studies moeten doorlopen vooraleer zij aanspraak kunnen maken op een werkloosheidsuitkering. Wel moet dit laatste nog in een koninklijk besluit worden opgenomen.

In dat goedgekeurde wetsvoorstel wordt dus niet bepaald dat de jobstudent in de zomermaanden 46 dagen mag werken. Die 23 bijkomende dagen gelden dus enkel in periodes van niet-verplichte aanwezigheid op school tussen 1 oktober en 30 juni. Het gaat dus om weekends of vakantieperiodes.

Hierover bestaat er bij de jobstudenten veel misverstand. Ook is het merendeel van de studenten ervan overtuigd dat de nieuwe regeling deze zomer reeds ingaat.

Die verwarring is niet verwonderlijk. Zo verspreidde de ministerraad eind april – naar aanleiding van de begrotingscontrole – nog een persbericht waarin stond dat 'vanaf 1 juli studenten 46 dagen per jaar mogen werken. Dat

particulièrement défailante.

De plus, les employeurs qui engageraient cet été des étudiants qui dépassent ces 23 jours risquent de perdre leur avantage ONSS.

La ministre reconnaît-elle qu'il règne actuellement une grande confusion tant auprès des étudiants jobistes qu'auprès des employeurs ? Si oui, entend-elle mener une campagne de sensibilisation ciblée afin d'éclairer les étudiants, les parents et les employeurs à propos des nouvelles règles ?

Quand pouvons-nous espérer la modification concernant l'intégration de la durée du travail effectué en dehors des mois d'été dans le stage d'attente ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *Les étudiants ne peuvent en effet travailler que 46 jours par an maximum en bénéficiant d'un taux réduit de cotisations sociales. Le contingent actuel de 23 jours pendant les mois de juillet, août et septembre est maintenu. Les étudiants peuvent travailler au cours de cette période en payant une cotisation de solidarité de 7,5%. 23 jours supplémentaires sont admis durant les neuf autres mois pour lesquels aucun régime spécifique n'était prévu jusqu'à présent, à condition que le travail ne soit pas effectué pendant les heures de cours. Ces heures de travail sont soumises à une cotisation de solidarité de 12,5%. Dès qu'une des limites fixées est franchie, ce sont les cotisations ordinaires qui s'appliquent.*

Je déplore que cela ait donné lieu à des malentendus. Concrètement, le nouveau régime ne change rien pour les mois d'été. Le nouveau régime entre en vigueur le 1^{er} juillet mais ne s'applique qu'à partir d'octobre. C'est seulement à partir de cette date que les étudiants pourront travailler toute l'année en bénéficiant d'un tarif réduit.

Mes collaborateurs ont reçu de nombreuses questions des syndicats, de services universitaires d'emploi pour étudiants, du secteur du travail intérimaire, etc. J'espère que ces intermédiaires ont maintenant pu donner des informations correctes aux étudiants jobistes.

Quant à la prise en compte de ces jours dans le calcul de la durée du stage d'attente, mon administration vient de formuler une proposition. Tout sera certainement réglé bien à temps puisque les jours de travail donnant lieu à une réduction du stage d'attente, ne peuvent être accomplis qu'à partir d'octobre et que la réduction du stage d'attente ne vaut que pour les étudiants qui termineront leurs études en 2006 et qui ne percevront une première allocation d'attente qu'en 2007.

Projet de loi relatif à certaines dispositions judiciaires en matière de communications électroniques (Doc. 3-1134)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Steverlynck se réfère à son rapport

is dubbel zoveel als nu'. Veel kranten namen dit over en lichtten daarmee hun lezers verkeerd in. Uitzendconsulenten worden dezer dagen dan ook met bijzonder veel misverstanden over studentenjobs geconfronteerd. Randstad windt er geen doekjes om en zegt letterlijk: 'Blijkbaar is het met de communicatie van de regering grondig verkeerd gelopen'.

Meer nog, werkgevers dreigen deze zomer hun RSZ-voordeel te verliezen wanneer zij nietsvermoedende studenten tewerkstellen die de 23 arbeidsdagen overschrijden.

Erkent de minister dat er momenteel grote verwarring heerst bij de jobstudenten en bij de werkgevers? Zo ja, zal zij hierover nog een gerichte sensibilisatiecampagne voeren, zodat studenten, ouders en werkgevers duidelijk weten wat momenteel kan en mag en wat niet?

Wanneer mogen wij de wijziging verwachten inzake de opname van arbeidstijd buiten de zomermaanden in de wachttijd?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – *Studenten kunnen inderdaad maximaal 46 dagen per jaar aan een gereduceerd tarief werken en wel op volgende manier. Het huidige contingent van 23 dagen in de zomermaanden juli, augustus en september blijft behouden. Studenten kunnen in die periode werken aan een tarief van 7,5% solidariteitsbijdrage. Daar komen in de andere negen maanden, waarvoor tot dusver geen specifieke regeling bestond, nog eens 23 dagen bij, uiteraard voor zover die niet tijdens de schooluren worden gepresteerd. Voor die uren geldt een tarief van 12,5% solidariteitsbijdrage. Van zodra een van deze grenzen wordt overschreden, gelden de gewone bijdragen.*

Ik begrijp en betreur heel oprecht dat hierover misverstanden zijn ontstaan. Concreet betekent de nieuwe regeling dat er voor de zomermaanden niets verandert. De nieuwe regeling gaat in op 1 juli, maar geldt pas vanaf oktober. Pas vanaf die datum kunnen studenten tijdens het hele schooljaar blijven werken aan een verlaagd tarief.

Mijn medewerkers hebben intussen tal van vragen gekregen van jongerendiensten van vakbonden, jobdiensten van universiteiten, hogescholen, de uitzendsector... Ik vermoed dat iedereen nu wel weet waarover het gaat en dat al die tussenpersonen intussen ook de jobstudenten zelf de juiste informatie hebben kunnen bezorgen.

Inzake de opname van die dagen in de berekening van de wachttijd heeft mijn administratie zopas een voorstel uitgewerkt. Dat zal heel snel en zeker ruim op tijd klaar zijn, aangezien de dagen die tot een verkorting van de wachttijd leiden, pas vanaf oktober kunnen worden gepresteerd en de verkorting van de wachttijd pas ingaat voor de studenten die in de zomer van 2006 afstuderen en trouwens pas in 2007 een eerste wachttuitkering genieten.

Wetsontwerp betreffende sommige juridische bepalingen inzake elektronische communicatie (Stuk 3-1134)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Steverlynck verwijst naar zijn

écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1426/4.)

– Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Questions orales

Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «la cotisation de pension des pilotes» (n° 3-728)

Mme la présidente. – Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi, répondra au nom de M. Bruno Tobback, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *Je me réfère à l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, publié au Moniteur belge du 10 décembre 1969, tel que modifié par l'arrêté royal du 12 août 2000 publié au Moniteur belge du 1^{er} septembre 2000.*

Cet arrêté royal qui s'applique jusqu'au 30 juin 2005 dispose que l'État prend en charge un pourcentage déterminé de la cotisation de pension du personnel navigant. Cette mesure, instaurée en 1969, est maintenue pour soutenir la compétitivité des compagnies aériennes nationales. Cet arrêté royal a permis de garantir les droits à la pension des pilotes et du personnel de cabine au cours des dernières décennies sans que le personnel doive payer des cotisations sociales supplémentaires.

Cet arrêté arrive toutefois à échéance à la fin de ce mois. Or il reste tout aussi indispensable pour nos compagnies aériennes nationales qu'en 1969. Le climat commercial pour les compagnies aériennes est plus que jamais concurrentiel et les compagnies étrangères se font une âpre guerre de concurrence en proposant des tarifs très bas.

Si cet arrêté n'est pas prorogé, les compagnies aériennes belges seront contraintes de financer elles-mêmes intégralement les cotisations de pension de leur personnel.

Cela représentera une charge supplémentaire considérable, non seulement pour les entreprises mais aussi pour les nombreux travailleurs. La cotisation individuelle de pension des pilotes passera ainsi de 4,38% du salaire à 14,12% et des cotisations patronales seront donc dues aux deux plafonds salariaux actuellement exonérés.

Le ministre reconduira-t-il cet arrêté royal ? Dans

schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1426/4.)

– De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de pensioenbijdrage van piloten» (nr. 3-728)

De voorzitter. – Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk, antwoordt namens de heer Bruno Tobback, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – Ik verwijs naar het koninklijk besluit van 3 november 1969 houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 december 1969, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 augustus 2000, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 september 2000.

Dit KB, dat van toepassing is tot en met 30 juni 2005, bepaalt dat de overheid van ons land een bepaald percentage van de pensioenbijdrage voor het vliegend personeel voor haar rekening neemt. Die maatregel werd in 1969 geïntroduceerd en blijft behouden om de concurrentiepositie van nationale luchtvaartmaatschappijen in de competitieve markt waarin ze opereren, te ondersteunen. Met dit KB werden de pensioenrechten van piloten en cabinepersoneel tijdens de afgelopen decennia gegarandeerd zonder dat het personeel bijkomende persoonlijke- of werknemersbijdragen diende te betalen.

Het huidige KB verloopt echter op het einde van de maand. Voor onze nationale luchtvaartmaatschappijen is het echter nog altijd even noodzakelijk als in 1969. Het handelsklimaat voor luchtvaartmaatschappijen is momenteel, meer dan ooit tevoren concurrentiegericht. Ook de concurrentiestrijd met buitenlandse luchtvaartmaatschappijen op het vlak van lage tarieven woedt in alle hevigheid.

Als dat KB niet verlengd wordt, zullen de Belgische luchtvaartmaatschappijen zich genoodzaakt zien om zelf in te staan voor de volledige financiering van de pensioenbijdragen voor het luchtvaartpersoneel.

Niet enkel voor de ondernemingen zelf, maar ook voor de vele werknemers betekent dat een zware bijkomende belasting op hun inkomsten. Piloten en cabinepersoneel

l'affirmative, sera-ce avant le 30 juin 2005 ?

Si la reconduction a eu lieu récemment, pourquoi a-t-il fallu l'attendre si longtemps ?

Si l'arrêté n'est pas reconduit, pourquoi ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *L'arrêté royal du 3 novembre 1969 dispose que les entreprises de navigation aérienne sont redevables à l'Office national des pensions de certaines cotisations supplémentaires perçues en sus de la cotisation de 7,5 ou 8,86% due par chaque travailleur ou employeur. Ces cotisations supplémentaires sont payées en partie par l'employeur, en partie par le travailleur et leur pourcentage varie selon qu'un plafond salarial déterminé est ou non dépassé (4,38 et 14,12% à charge du travailleur et 6,12 et 10,38% à charge de l'employeur).*

Pour aider le secteur aérien, le gouvernement de l'époque a décidé d'exonérer pendant cinq ans les compagnies du versement des cotisations spéciales à l'ONP, à l'exception de 4,38% à charge du travailleur. Cela signifie que le pourcentage de 14,12% doit bel et bien être prélevé par l'employeur sur le deuxième plafond salarial mais ne doit pas être versé à l'ONP. L'employeur est quant à lui totalement exonéré des cotisations supplémentaires de 6,12 et 10,38%.

L'arrêté royal du 14 juillet 2000 qui a instauré l'exonération ne permet de prolonger qu'une seule fois la mesure de cinq ans.

Ces montants sont donc en principe à nouveau exigibles dès 2005. La Belgian Air Transport Association a insisté auprès de mes services pour qu'une aide supplémentaire soit accordée à la navigation aérienne.

Une seconde reconduction ne serait à mon sens pas opportune et serait contraire à l'esprit et à la lettre des deux arrêtés susmentionnés. Je suis toutefois favorable à une introduction progressive des cotisations spéciales sur une période de deux ans. Exiger immédiatement les cotisations le 1^{er} juillet 2005 causerait des pertes d'emploi. Le Comité de gestion de l'Office national des pensions a émis un avis favorable sur le projet d'arrêté royal élaboré en ce sens. Nous attendons l'avis de la commission paritaire de l'aviation commerciale. Si le budget le permet, la mesure pourra être exécutée. Nous réglerons la question le plus vite possible.

Si l'arrêté ne peut être publié avant le 30 juin 2005, le secteur recevra les instructions temporaires requises pour le paiement des cotisations spéciales.

betalen momenteel reeds een bijdrage van 4,38% van hun loon voor de opbouw van hun pensioenrechten. Als het bestaande KB niet word hernieuwd, zal dat bijdragepercentage oplopen tot 14,12%. Dat is bijna een verviervoudiging van hun individuele bijdrage. Er zullen dan ook werkgeversbijdragen verschuldigd zijn op beide loongrenzen. Die zijn nu vrijgesteld.

Zal de minister het voormelde KB verlengen? Zo ja, wanneer zal dat gebeuren? Zal dat voor 30 juni 2005 zijn?

Indien het onlangs gebeurd zou zijn, waarom heeft die verlenging dan zo lang op zich laten wachten?

Indien het niet zal gebeuren, waarom niet?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – Het koninklijk besluit van 3 november 1969 bepaalt dat de ondernemingen voor luchtverkeer tegenover de Rijksdienst voor pensioenen schuldenaar zijn van een aantal bijdragen die supplementair worden geheven bovenop de door iedere werknemer en werkgever verschuldigde bijdrage van 7,5 en 8,86%. Deze supplementaire bijdragen worden deels door de werkgever en deels door de werknemer gedragen, en de percentages – respectievelijk 4,38 en 14,12% ten laste van de werknemer en 6,12 en 10,38% ten laste van de werkgever – zijn afhankelijk van het al dan niet overschrijden van een bepaalde loongrens.

Als steun aan de luchtvaart besliste de toenmalige regering om gedurende vijf jaar de maatschappijen vrij te stellen van het doorstorten van de bijzondere bijdragen aan de Rijksdienst voor pensioenen, met uitzondering van 4,38% ten laste van de werknemer. Dat betekent dat het percentage van 14,12 op de tweede loongrens door de werkgever wel dient te worden afgehouden van het loon, maar niet dient te worden doorgestort aan de Rijksdienst. De werkgevers van hun kant werden volledig vrijgesteld van de door hen verschuldigde supplementaire bijdragen van 6,12 en 10,38%.

Het koninklijk besluit van 14 juli 2000 dat de vrijstelling invoerde, voorzag in een éénmalige verlenging van de maatregel met vijf jaar.

In principe worden dus voormelde bijdragen opnieuw volledig eisbaar vanaf 2005. In gesprekken met mijn diensten heeft BATA, de *Belgian Air Transport Association*, enkele maanden geleden aangedrongen op bijkomende steun voor de luchtvaart. Ze riepen daarvoor onder andere de dure brandstof en de zeer hoge loonkosten in, maar ook de faillissementen die het gevolg waren van 11 september.

Een tweede verlenging zou mijns inziens hoe dan ook niet opportuun zijn en indruisen tegen de letter en de geest van de twee bovengenoemde besluiten. Ik ga evenwel akkoord met een stapsgewijze invoering van de bijzondere bijdragen over een periode van twee jaar. Het onmiddellijk eisbaar maken van de bijdragen op 1 juli 2005 zou immers leiden tot een verlies van arbeidsplaatsen. Het beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen heeft ook een gunstig advies uitgebracht over het ontwerp van koninklijk besluit dat in die zin werd opgesteld. Momenteel wachten we op het advies van het paritair comité voor de handelsluchtvaart. Als er ruimte is op de begroting, kan de maatregel worden uitgevoerd. Daarover zal zo vlug als mogelijk uitsluitsel worden gegeven.

Indien het koninklijk besluit niet kan worden gepubliceerd

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les centres de prise en charge de l'autisme» (n° 3-722)

M. Philippe Mahoux (PS). – Depuis le mois de juin 2000, l'INAMI organise, sous les auspices de la KUL, des travaux préparatoires visant à mettre au point un programme qui crée des centres de référence en matière de prise en charge de l'autisme.

Les objectifs sont multiples. Il s'agit de favoriser les démarches permettant d'établir un diagnostic précoce, d'assurer une prise en charge globale et coordonnée des patients autistes et d'augmenter la précision du diagnostic sur un plan psychopathologique et comportemental.

La répartition géographique de ces centres est un critère important. Je rappelle que la prise en charge d'enfants autistes est très astreignante car elle nécessite un accompagnement quotidien et continu. Dès lors les distances entre les centres et le domicile des patients est un critère qui doit être pris en compte.

Il me revient, par ailleurs, que le collège des médecins directeurs de l'INAMI aurait déterminé ses choix et que le comité de l'assurance les aurait entérinés. La décision ministérielle avalisant, ou non, ces choix doit encore être prise.

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, quels sont les critères retenus pour choisir ces centres de référence.

Le critère géographique a-t-il été pris en compte ? Les centres qui n'auraient pas été retenus tout en ayant une compétence avérée ont-ils une possibilité de recours ou auront-ils une seconde occasion d'être reconnus ?

En effet, sept centres de référence doivent être mis en place. Ce chiffre, probablement fixé en 2000, pourrait se révéler insuffisant compte tenu des besoins.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Le Collège des médecins directeurs de l'INAMI a effectivement rédigé un texte de convention de rééducation fonctionnelle qui doit être conclu avec les centres de référence pour les troubles du spectre autistique.

Cet avis a été soutenu par le Comité consultatif en matière de dispensation des soins pour les maladies chroniques et les pathologies de type spécifique. Cet avis a lui-même été élaboré en collaboration avec des spécialistes de l'autisme, notamment de la KUL.

La proposition de texte de convention a été approuvée le 28 juin 2004 et, compte tenu du budget disponible, le comité de l'assurance a fixé à sept le nombre de centres susceptibles de conclure la convention.

Le 9 février 2005, le collège des médecins directeurs a examiné les dossiers de neuf candidats susceptibles de conclure cette convention.

Le collège apprécie les dossiers de candidature sur base de deux ensembles de critères. Le premier porte sur la

vóór 30 juni 2005, zal de sector de vereiste tijdelijke instructies voor de betaling van de bijzondere bijdragen ontvangen.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verzorgingscentra voor autisme» (nr. 3-722)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Sinds juni 2000 organiseert het RIZIV onder auspiciën van de KUL de voorbereidende werkzaamheden voor de oprichting van referentiecentra voor de verzorging van autisme.

Er zijn verschillende doelstellingen. Zo moeten initiatieven voor een vroegtijdige diagnose worden bevorderd. Ook moet een globale en gecoördineerde verzorging van autistische patiënten worden verzekerd en moet de diagnose op het gebied van de psychopathologie en de gedragspsychologie verder worden verfijnd.

De geografische verdeling van die centra is een belangrijk criterium. Verzorging van autistische kinderen vraagt een dagelijkse en continue begeleiding. Er moet dus rekening worden gehouden met de afstand tussen de centra en de woonplaats van de patiënten.

Ik heb vernomen dat het College van geneesheren-directeurs van het RIZIV een keuze heeft gemaakt en dat het Verzekeringscomité die heeft bekrachtigd. Het is nu wachten op de goedkeuring van de minister.

Welke criteria hanteert de minister bij de keuze van de referentiecentra?

Houdt hij rekening met de geografische spreiding? Beschikken de centra, die ondanks hun expertise niet gekozen zijn, over een beroepsmogelijkheid of krijgen ze een tweede kans om te worden erkend?

Er moeten zeven referentiecentra worden opgericht. Dat aantal werd in 2000 vastgelegd, maar kan gelet op de huidige behoeften te laag zijn.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Het College van geneesheren-directeurs van het RIZIV heeft inderdaad een conventietekst voor de functionele heropvoeding opgesteld die met de referentiecentra voor de verzorging van autisme moet worden gesloten.*

Het Comité voor advies inzake de zorgverlening ten aanzien van de chronische ziekten en specifieke aandoeningen steunt dat advies. Het werd uitgewerkt in samenspraak met specialisten inzake autisme, onder andere van de KUL.

De conventie werd op 28 juni 2004 goedgekeurd. Het Verzekeringscomité heeft rekening houdend met het beschikbare budget beslist dat zeven centra in aanmerking komen om de conventie te ondertekenen.

Op 9 februari 2005 heeft het College van geneesheren-directeurs de dossiers bestudeerd van de negen kandidaten die de conventie willen ondertekenen.

Het College beoordeelt de dossiers van de kandidaten op basis van twee criteria. Ten eerste gaat het na in welke mate

conformité des centres candidats par rapport aux conditions fixées par la convention elle-même. Le second concerne l'existence préalable du centre candidat comme entité spécialisée dans le diagnostic et la prise en charge des troubles autistiques.

Cinq centres ont satisfait à tous les critères : deux flamands, deux wallons et un bruxellois francophone. Quatre centres n'y ont pas satisfait. Le comité d'assurance du service de soins de santé a confirmé sa décision le 28 février 2005.

À l'heure actuelle, j'insiste auprès de l'INAMI pour que la répartition géographique des centres coïncide avec les besoins. En effet, le dossier n'est pas clos. Sur les quatre centres recalés lors du premier examen, il y en a deux pour lesquels le collègue n'a pas proposé la conclusion d'une convention et deux qui ont leur dossier initial en cours de révision sur la base d'une série d'informations complémentaires.

L'un est un centre bruxellois néerlandophone, l'autre un centre wallon. Dès que les choix auront été opérés, je ne manquerai pas d'informer M. Mahoux.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je remercie le ministre pour cette réponse précise.

Je me permets d'insister sur le critère géographique. Il est important que l'INAMI s'assure que seuls les critères ayant trait aux besoins des patients soient pris en compte, dans les limites des disponibilités budgétaires, bien évidemment.

Je sais que le ministre est très attentif à cette approche mais j'insiste une fois de plus car il s'agit d'un point fondamental. Toute autre forme de répartition ne pourrait qu'être parasite.

Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires étrangères sur «les troubles qui agitent la région du Sahara occidental» (n° 3-729)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Depuis le 21 mai, la région d'El-Ayoune dans le Sahara occidental est le théâtre de troubles. Les forces de l'ordre marocaines ont durement mis fin à des manifestations de Sahraouis en faveur du droit à l'autodétermination, organisées à l'occasion du 32^e anniversaire du mouvement de libération sahraoui. Le plan Baker prévoit l'organisation d'un référendum sur la destinée du Sahara occidental. Selon les Sahraouis, le Maroc fait obstacle à ce référendum par crainte que la région opte pour l'autonomie.*

Ce conflit dure depuis des années déjà. Grâce à son expérience des tensions communautaires et du droit à l'autodétermination, la Belgique peut jouer un rôle capital dans les négociations entre le Maroc et les Sahraouis et prôner le fédéralisme dans les régions en conflit. Un premier pas a été franchi avec la désignation d'un ambassadeur chargé de l'Institution Building. Selon le cabinet des Affaires étrangères, cet ambassadeur doit examiner comment l'expertise belge peut contribuer à la reconstruction des pays touchés. Les missions de cet ambassadeur n'ont pas été précisées davantage.

de kandidaat-centra de voorwaarden van de conventie zelf naleven. Ten tweede wordt nagegaan of de kandidaat-centra al enige expertise hebben inzake de diagnose en de verzorging van autisme.

Vijf centra voldoen aan alle voorwaarden: twee Vlaamse, twee Waalse en één Franstalig Brussels. Vier centra voldeden niet. Het Verzekeringscomité van de dienst Geneeskundige verzorging heeft zijn beslissing op 28 februari 2005 bekrachtigd.

Ik dring er bij het RIZIV op aan ervoor te zorgen dat de geografische spreiding van de centra met de noden overeenstemt. Het dossier is niet gesloten. Bij de vier centra die in eerste instantie werden afgewezen zijn er twee waarvoor het college heeft voorgesteld geen conventie te sluiten. Van de twee andere wordt het oorspronkelijke dossier herzien op basis van bijkomende informatie.

Het gaat om een Nederlandstalig Brussels centrum en een Waals centrum. Zodra de keuze is gemaakt, zal ik de heer Mahoux op de hoogte brengen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik wil even terugkomen op het criterium van de regionale spreiding en erop wijzen dat het RIZIV ervoor moet zorgen dat in de eerste plaats rekening wordt gehouden met de behoeften van de patiënten, uiteraard binnen de bestaande budgettaire ruimte.*

Dat is fundamenteel. Ik weet dat ook de minister dat belangrijk vindt, maar ik wou het nogmaals onderstrepen.

Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de onrust in de regio van de Westelijke Sahara» (nr. 3-729)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Sinds 21 mei zijn er onlusten in de regio rond Laâyoune in de Westelijke Sahara. Marokkaanse ordehandhavers hebben op hardhandige wijze een einde gemaakt aan de demonstraties van de lokale Sahrawi's. Daarbij werden een vijftiental mensen opgepakt en vielen er 26 gewonden. Naar aanleiding van de 32^{ste} verjaardag van de Sahrawi-bevrijdingsbeweging waren er demonstraties voor het recht op zelfbeschikking. Het Baker-plan voorziet namelijk in een referendum over de bestemming van de Westelijke Sahara. Volgens de Sahrawi's wil Marokko een referendum tegenhouden, omdat het vreest dat de streek zal kiezen om autonoom verder te gaan.*

Dat conflict sleept al jaren aan. België kan, met zijn ervaring op het gebied van communautaire spanningen en zelfbeschikkingsrecht, een belangrijke rol spelen in de onderhandelingen tussen de Marokkaanse overheid en de Sahrawi's. Misschien wordt het tijd dat België actief het federalisme gaat uitdragen in conflictgebieden. Een eerste aanzet is alvast gegeven door de aanstelling van een ambassadeur voor Institution Building. Volgens het kabinet van Buitenlandse Zaken moet die ambassadeur of coördinator

Quels sont les moyens d'action, les missions précises et le statut exact du coordinateur d'Institution Building ? Certains pays ont-ils déjà concrètement fait appel à lui ? Le ministre a-t-il déjà pris des initiatives pour informer les pays concernés de cette possibilité ?

La Belgique jouera-t-elle un rôle de médiateur dans le conflit au Sahara occidental pendant la présidence belge de l'OSCE ou par d'autres canaux ? Le coordinateur y jouera-t-il un rôle actif ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *La situation du Sahara occidental a toujours retenu l'attention du ministre des Affaires étrangères. Il déplore les incidents auxquels Mme De Roeck fait référence. La Belgique soutient les efforts des Nations unies dans la recherche d'une solution politique durable, conforme au droit international et aux résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU.*

Le ministre des Affaires étrangères a encore abordé cette question le 23 mai dernier lors d'un entretien avec son homologue espagnol, M. Moratinos, qui connaît très bien le problème. Lui aussi considère qu'il faut inciter les deux parties à favoriser une solution pacifique durable, acceptable pour tous, ce qui suppose une certaine flexibilité des deux côtés.

Le ministre pense qu'il faut éviter de choisir entre le camp marocain et le camp sahraoui car cela favoriserait la polarisation et entraverait la recherche d'une solution. La Belgique apporte aussi une contribution humanitaire sous forme d'aide alimentaire aux camps de réfugiés sahraouis en Algérie.

Le problème du Sahara occidental ne relève pas des compétences de l'OSCE et une médiation de cette organisation n'est donc pas envisagée.

Quant au rôle, au statut et aux moyens d'action du coordinateur de la construction institutionnelle, le ministre des Affaires étrangères a, avec le ministre de la Coopération au développement, désigné un ambassadeur spécial chargé de promouvoir l'Institution Building, surtout dans les pays déchirés récemment par des conflits.

La reconstruction et l'organisation d'institutions efficaces sont essentielles pour de tels pays. Elles sont la base de leur développement. Cet ambassadeur spécial a pour mission spécifique d'étudier en quoi l'expertise et l'appui belges peuvent contribuer à créer les conditions de la reconstruction réussie de la structure de l'État dans les pays touchés. La Belgique a en effet une solide expérience de l'élaboration de réglementations tenant compte des souhaits de différentes régions et de différents groupes et favorisant le dialogue.

Cet ambassadeur élabore un plan d'action avec les services concernés. Le ministre s'interroge avant tout sur l'opportunité d'associer le Sahara occidental, vu la situation actuelle dans la région.

Quant aux moyens d'action et aux missions de l'ambassadeur

nagaan hoe de Belgische expertise kan bijdragen aan de wederopbouw van de getroffen landen. Verdere details over het takenpakket werden tot op heden niet verschaft.

Wat zijn de werkingsmiddelen, het precieze takenpakket en het exacte statuut van de coördinator voor *Institution Building*? Zijn er al concrete vragen van landen die een beroep wensen te doen op deze coördinator? Heeft de minister al initiatieven genomen om getroffen landen van die mogelijkheid op de hoogte te stellen?

Zal België tijdens zijn voorzitterschap van het OVSE of via andere kanalen bemiddelen in het conflict omtrent de Westelijke Sahara? Zal de coördinator *Institution Building* hierin een actieve rol spelen?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De situatie in de Westelijke Sahara heeft altijd de aandacht weggedragen van de minister van Buitenlandse Zaken. Hij betreurt de incidenten waarnaar mevrouw De Roeck verwijst. België steunt de inspanningen van de Verenigde Naties in hun zoektocht naar een juiste en duurzame politieke oplossing die in overeenstemming is met het internationaal recht en met de resoluties van de VN- Veiligheidsraad.

De minister van Buitenlandse Zaken heeft de zaak nog aangekaart tijdens een onderhoud op 23 mei laatstleden met zijn Spaanse ambtsgeenoot, de heer Moratinos, die erg vertrouwd is met de problematiek. De heer Moratinos houdt er dezelfde zienswijze op na als wij; er moet bij de betrokken partijen worden aangedrongen op een vreedzame, duurzame en wederzijds aanvaardbare oplossing wat enige flexibiliteit van beide partijen veronderstelt.

De minister is van mening dat een keuze voor het Marokkaanse of voor het Sahrawi-kamp moet worden vermeden omdat het polarisatie in de hand werkt en het vinden van een oplossing kan bemoeilijken. België levert ook een humanitaire bijdrage in de vorm van voedselhulp aan de Sahrawi-vluchtelingenkampen in Algerije.

De problematiek van de Westelijke Sahara valt echter niet binnen de opdrachten van de OVSE en staat dus niet op haar agenda. Een OVSE-bemiddeling is dan ook niet aan de orde.

Over de rol, het statuut en de werkingsmiddelen van de coördinator voor institutionele opbouw kan de minister van Buitenlandse Zaken meedelen dat hij samen met de minister van Ontwikkelingssamenwerking een bijzondere ambassadeur heeft aangesteld die de *Institution Building* moet bevorderen, vooral in die landen die in het recente verleden getroffen werden door verscheurende conflicten.

De wederopbouw en organisatie van goed functionerende instellingen zijn voor dergelijke landen van levensnoodzakelijk belang. Ze zijn immers de basis voor hun verdere ontwikkeling. Die bijzondere ambassadeur krijgt als specifieke opdracht na te gaan in hoeverre de Belgische expertise en ondersteuning de voorwaarden kunnen helpen creëren die essentieel zijn om de wederopbouw van de staatsstructuur in de getroffen landen op een succesvolle manier te organiseren. België heeft inderdaad heel wat ervaring in het uitwerken van regelingen die rekening houden met de wensen van verschillende regio's en bevolkingsgroepen en die de dialoog bevorderen.

spécial, ils sont soumis aux mêmes règles que les autres missions similaires. Ils sont à charge des moyens de fonctionnement ordinaires des Affaires étrangères.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Comme le montre encore un article dans le journal De Standaard de ce matin, il est grand temps de trouver une solution au conflit au Sahara occidental qui risque de dégénérer en véritable guerre. Les Nations unies ont déjà promis un référendum en 1991 mais il n'a toujours pas eu lieu.*

La Belgique est peut-être le partenaire idéal dans la recherche d'une solution vu ses liens d'amitié avec le Maroc. J'espère que les ministres des Affaires étrangères et de la Coopération au développement continueront tous deux à s'engager en ce sens. Il ne faut certainement pas interrompre l'aide humanitaire belge, même si les réfugiés résident depuis 32 ans déjà dans des camps.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Certaines rumeurs font état d'une éventuelle nouvelle offensive militaire des Sahraouis dans le Sud.*

Le gouvernement attache une grande importance à une collaboration entre les gouvernements marocain et algérien. Le souverain du Maroc s'est rendu voici quelques semaines en Algérie pour encourager la recherche d'une solution pacifique. Quelques jours plus tard, le président Bouteflika a toutefois exprimé publiquement des points de vue qui ne facilitent certainement les choses du côté marocain. Cela a provoqué une grande déception au Maroc, comme j'ai pu le constater lors de ma récente visite dans ce pays.

Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Coopération au Développement sur «les efforts de la Belgique pour augmenter le volume de sa coopération au développement et atteindre les 0,7% du PIB» (n° 3-725)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Le sommet du G8, qui s'ouvrira prochainement en Écosse, aura à l'ordre du jour les deux questions – intimement liées – du réchauffement climatique et de l'aide au développement, dans le cadre des Objectifs du Millénaire qui, en septembre, seront eux-mêmes à nouveau débattus à New York, aux Nations unies.

La mobilisation s'intensifie dans le monde artistique. Ce matin, MM. Barroso et Bono, le chanteur du groupe U2, ont publié un communiqué commun pour exprimer leur crainte de voir les questions africaines disparaître de l'agenda politique en raison des difficultés auxquelles l'Union européenne est confrontée en ce moment. La mobilisation augmente également dans le monde culturel, scientifique, etc. Même MM. Blair et Bush semblent vouloir prendre le dossier de l'aide au développement à bras-le-corps et abandonner les

Die ambassadeur werkt samen met de betrokken diensten een actieplan uit. De minister vraagt zich in de eerste plaats af of de Westelijke Sahara daarin aan bod moet komen, gelet op de huidige situatie in het gebied.

Voor de werkingsmiddelen en missies van de bijzondere ambassadeur gelden dezelfde regels als voor andere gelijksoortige opdrachten en missies. Ze vallen namelijk ten laste van de gewone werkingsmiddelen van Buitenlandse zaken.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Vandaag verscheen in *De Standaard* een artikel met als titel 'Oorlog dreigt in Westelijke Sahara'. Daaruit kan alleen maar geconcludeerd worden dat het de hoogste tijd is dat er voor het conflict een oplossing wordt gevonden. De Verenigde Naties beloofden in 1991 al een referendum over de toekomst van de Westelijke Sahara, maar dat is er nog altijd niet gekomen.

België is misschien wel de ideale partner om naar een oplossing te zoeken, gelet op zijn vriendschapsbanden met Marokko. Een conflict zou bijzonder nadelig zijn voor beide partijen. Ik hoop dat zowel de minister van Ontwikkelingssamenwerking als de minister van Buitenlandse Zaken zich hiervoor blijven inzetten. De Belgische humanitaire hulp mag zeker niet worden stopgezet, ook al verblijven de mensen al 32 jaar in vluchtelingenkampen.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Er zijn geruchten over een eventuele nieuwe militaire aanval van de Sahrawi's in het zuiden.

De regering hecht veel belang aan een samenwerking tussen de Marokkaanse regering en de Algerijnse regering. De koning van Marokko bracht enkele weken geleden een bezoek aan Algerije om het zoeken naar een vreedzame oplossing te stimuleren. Enkele dagen later nam president Bouteflika in het openbaar echter bepaalde standpunten in die de zaken aan Marokkaanse zijde zeker niet vergemakkelijken. Dat was niet nodig. Ik heb tijdens mijn recente bezoek aan Marokko vastgesteld dat er grote teleurstelling heerst.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de inspanningen van België om het volume van zijn ontwikkelingshulp te verhogen en de 0,7% van het BBP te bereiken» (nr. 3-725)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *De Top van de G8, die binnenkort in Schotland plaatsvindt, zal zich buigen over de opwarming van de aarde en de ontwikkelingshulp, met het oog op het bereiken van de Millenniumdoelstellingen die in de Verenigde Naties in New York opnieuw zullen worden besproken.*

De mobilisatie in de artistieke wereld wordt verhoogd. De heren Barroso en Bono, de leadzanger van U2, hebben vanmorgen een gezamenlijk perscommuniqué uitgegeven waarin staat dat ze bang zijn dat de problemen van Afrika van de politieke agenda zullen verdwijnen als gevolg van de moeilijkheden waarmee de Europese Unie op dit ogenblik wordt geconfronteerd. De mobilisatie neemt ook toe in de culturele en wetenschappelijke wereld. Zelfs Blair en Bush blijken het voornemen te hebben hun kruideniersmentaliteit

calculs de boutiquier pour entamer un mouvement international d'une ampleur proportionnelle à celle du défi.

Nous avons largement débattu de ce sujet en commission et en séance plénière du Sénat, dans le cadre de la résolution relative aux Objectifs du Millénaire. Les discours généreux et les résolutions de qualité, dont personne n'est avare dans notre assemblée, doivent toutefois se traduire par des faits et des actes concrets, y compris à l'échelle de notre pays.

Ma première question concerne le fameux objectif de 0,7%, tant débattu en commission. Le budget consacré à la coopération au développement passera de 0,41% en 2004 à 0,46% en 2005. Cette augmentation est, on le sait, virtuelle, puisqu'elle correspond à l'annulation d'une dette du Congo à l'égard de Belgacom. Il ne s'agit donc pas d'une aide réelle. J'aimerais savoir si, dans le cadre du contrôle budgétaire prévu pour la fin de ce mois, vous présenterez de nouvelles propositions à vos collègues pour atteindre puis maintenir l'objectif des 0,7%.

Par ailleurs, j'ai lu dans le rapport de la Cour des comptes que le Fonds global de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme n'était pas alimenté à hauteur de la contribution promise. Alors que l'engagement pris représentait un montant annuel de 5.050.000 euros pour la période 2004-2007, le crédit s'élève actuellement à 3 millions d'euros. Profitez-vous du contrôle budgétaire pour respecter l'engagement pris ?

Enfin, puisque le réchauffement climatique et le développement sont intimement liés, avez-vous déjà consulté le Conseil fédéral du développement durable ? Cet outil me semble très intéressant pour développer une mobilisation conjointe en la matière.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – M. Galand m'ayant longuement interpellé à ce sujet la semaine dernière, j'ai déjà répondu en partie aux questions posées par Mme Durant. La manière dont elle présente certains éléments de ce dossier me laisse à penser qu'elle a quelque peu subi la propagande des ONG ou du moins de certaines d'entre elles, qui présentent parfois la situation de manière à justifier leur démarche, y compris sur le plan politique.

Je voudrais en premier lieu vous répondre, madame, concernant le budget 2005 de la coopération au développement. Je préciserai d'emblée qu'il faut ajouter au budget initial tous les moyens d'aide publique au développement prévus dans la comptabilisation réalisée par l'OCDE, c'est-à-dire les remises de dette du ministère des Finances, les interventions des Régions et des Communautés et la première année de prise en charge des réfugiés politiques et des personnes en provenance des pays étrangers. Le budget initial représentait donc 0,41% du RNB.

L'augmentation de 0,05% de mon budget – soit la somme non négligeable de 90 millions d'euros – que j'ai demandée au cours du récent contrôle budgétaire a été votée par la Chambre.

Contrairement à vos dires, cette augmentation de 0,05% qui nous amène à 0,46% ne réside pas seulement dans une remise de la dette du Congo à l'égard de Belgacom. J'ai obtenu un montant de 63,167 millions d'euros pour une tranche

op te geven.

We hebben in de commissie en de plenaire vergadering van de Senaat lang over dat onderwerp gediscussieerd in het kader van de resolutie met betrekking tot de Millenniumdoelstellingen. Edelmoedige discours en uitstekende resoluties moeten echter worden omgezet in concrete daden.

Mijn eerste vraag heeft betrekking op de fameuze 0,7%-doelstelling waarover in de commissie zoveel te doen is geweest. Het budget voor ontwikkelingssamenwerking zal van 0,41% in 2004 stijgen tot 0,46% in 2005. We weten allen dat dit slechts een virtuele verhoging is, aangezien ze overeenstemt met de kwijtschelding van een schuld van Congo aan Belgacom. Zal de minister bij de eerstvolgende begrotingscontrole voorstellen ter tafel leggen om de 0,7% te bereiken en nadien te handhaven?

In het verslag van het Rekenhof lees ik dat het Wereldfonds ter bestrijding van aids, tuberculose en malaria niet met het beloofde bedrag gestijfd werd. Er was jaarlijks 5.050.000 euro beloofd voor de periode 2004-2007, maar het huidige krediet bedraagt slechts 3 miljoen euro. Zal de minister dit rechtzetten bij de begrotingscontrole?

Heeft de minister de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling al geraadpleegd, gelet op de nauwe band tussen de opwarming van de aarde en ontwikkelingssamenwerking? Dat lijkt me een bijzonder interessant instrument om een gezamenlijke mobilisatie tot stand te brengen.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Een deel van het antwoord op de vragen van mevrouw Durant heb ik vorige week al gegeven naar aanleiding van een vraag van de heer Galand. Ik vermoed dat de wijze waarop ze bepaalde elementen uit het dossier brengt, te maken heeft met de propaganda die sommige NGO's voeren om hun optreden te rechtvaardigen, ook op politiek gebied.*

Ik antwoord eerst op de vragen met betrekking tot de begroting van ontwikkelingssamenwerking voor 2005. Aan de oorspronkelijke begroting moeten nog alle vormen van overheids hulp worden toegevoegd waar de berekeningen van de OESO rekening mee houden, namelijk de schuldvermindering van het ministerie van Financiën, de bijdragen van de Gemeenschappen en Gewesten en het eerste jaar van opvang van de politieke vluchtelingen en vreemdelingen. Het oorspronkelijke budget vertegenwoordigde dus 0,41% van het bruto binnenlands inkomen (BBI).

De verhoging met 0,05% van mijn budget – een niet te verwaarlozen bedrag van 90 miljoen euro – dat ik in de recente begrotingscontrole gevraagd heb, werd door de Kamer goedgekeurd.

Ik ben het niet eens met de verklaring van mevrouw Durant dat die verhoging met 0,05% slechts een virtuele verhoging is. Ik heb een bedrag van 63,167 miljoen euro bekomen voor de verhoging van onze bijdrage aan de Wereldbank/IDA, 12

supplémentaire de notre contribution à la Banque mondiale – plus précisément à l'IDA –, un montant de 12 millions d'euros pour payer nos contributions aux organisations internationales en matière d'environnement et un montant de 2.000.050 euros de plus pour le Fonds mondial de lutte contre le VIH/sida, la tuberculose et le paludisme.

Vous constaterez que la remise de dettes ne constitue qu'une toute partie de l'augmentation budgétaire. Je remercie d'ailleurs les partenaires du gouvernement et la Chambre de m'avoir alloué cette augmentation importante du budget, dans le cadre d'un contrôle budgétaire.

Votre deuxième question concerne le Global Fund. J'étais hier encore à Genève, au Global Fund et à l'ONUSIDA où j'ai pu annoncer une contribution accrue dont ils nous remercient. Nous avons des informations selon lesquelles le Global Fund – qui l'a d'ailleurs reconnu – disposait d'énormes montants en trésorerie non engagés. Cette réalité n'enlève rien à l'obligation de payer les contributions puisque les ordonnancements vont forcément se produire. Cela dit, à une période, l'Italie a réduit ou interrompu le paiement de ses cotisations, ce qui n'a pas manqué de poser problème.

Cette année, contrairement au budget initial, nous n'allons pas payer un mais bien cinq millions d'euros, comme nous nous y étions engagés dans un accord pluriannuel. L'augmentation de budget que je viens d'obtenir en tient compte. Nous respecterons notre engagement complet à l'égard du Global Fund et de la lutte contre le sida.

Je me suis d'ailleurs dit, après cette visite à Genève, que la lutte contre le sida devient un enjeu tellement gigantesque qu'il faudrait – et je vais demander à mon administration de réfléchir à des modalités – en faire une sorte de condition, dans les commissions mixtes avec les pays partenaires. Nous devrions lier notre aide aux efforts consentis par les gouvernements des pays partenaires pour l'organisation opérationnelle, effective de la lutte contre le sida. Il y a malheureusement trop de pays en voie de développement dans lesquels la lutte contre le sida reste très théorique ; elle consiste à construire des « usines à gaz » institutionnelles qui ne mettent pas suffisamment en œuvre des programmes concrets.

Il y a énormément d'insuffisances de beaucoup de pays à cet égard. Je pense qu'il faut déployer un grand effort pour responsabiliser les États-partenaires dans la mise en œuvre concrète des programmes de lutte contre le sida. Ils doivent en effet créer les structures administratives, souvent en ce qui concerne la santé de base, afin de pouvoir mettre en œuvre, par exemple, les projets que le Fonds mondial veut y développer. Je compte bien donner de plus en plus d'importance à cette politique de lutte contre le sida.

Enfin, en ce qui concerne le Conseil fédéral du développement durable, il a été consulté sur un assez grand nombre de dossiers. Je rappelle que, conformément à la loi sur la coopération internationale, les notes stratégiques, sectorielles, thématiques et géographiques de la DGCD doivent être soumises pour avis au CFDD.

En 2005, les notes concernant notamment l'Algérie, le Maroc, le Bénin, le Niger, le Mozambique ont été soumises au Conseil fédéral du développement durable. Un avis a également été demandé au sujet de la note politique

miljoen om onze bijdragen aan internationale milieu-instellingen te betalen en een bijkomend bedrag van 2.000.050 euro voor het Wereldfonds ter bestrijding van aids, tuberculose en malaria.

De schuldvermindering is dus maar een klein deel van de budgetverhoging. Ik ben de regering en de Kamer dankbaar voor deze bijkomende middelen.

De tweede vraag van mevrouw Durant betreft het Wereldfonds. Ik kon het Wereldfonds en UNAIDS in Genève gisteren een verhoogde bijdrage van België aankondigen. Volgens onze informatie zou het Wereldfonds beschikken over een enorm bedrag aan niet-vastgelegde middelen. Het Fonds gaf dat trouwens toe. Dat betekent echter niet dat de bijdragen niet moeten worden betaald. Toen Italië op een bepaald ogenblik zijn verplichtingen niet meer nakwam, ontstonden heel wat problemen.

Dit jaar zullen we niet één, maar vijf miljoen euro betalen, zoals overeengekomen in een meerjarenakkoord. De verhoging van de begroting houdt daarmee rekening. We zullen onze verplichtingen ten opzichte van het Wereldfonds en UNAIDS ten volle nakomen.

Ik maakte me na mijn bezoek aan Genève trouwens de bedenking dat de strijd tegen aids een dergelijke omvang aanneemt dat we er een voorwaarde moeten van maken in onze relaties met de partnerlanden. We moeten onze hulp verbinden aan de inspanningen die de regeringen van de partnerlanden doen voor de operationele, effectieve organisatie van de aids-bestrijding. Die strijd blijft in te veel ontwikkelingslanden te theoretisch: men zou daar minder institutionele luchtkastelen moeten bouwen en meer concrete programma's uitvoeren.

De partnerlanden moeten administratieve structuren oprichten, vaak voor de basisgezondheidszorg, met het oog op het uitvoeren van de projecten die het Wereldfonds er wil ontwikkelen. Ik zal in de toekomst meer aandacht besteden aan de aids-bestrijding.

De Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling werd geraadpleegd over een vrij groot aantal dossiers. Ik wijs erop dat over de strategische, sectorale en geografische nota's van de DGOS, conform de wet over de internationale samenwerking, advies moet worden gevraagd aan de FRDO.

Dat gebeurde in 2005 voor de nota's met betrekking tot Algerije, Marokko, Benin, Nigeria en Mozambique. Ook werd advies gevraagd over de beleidsnota 'Ondernemen tegen armoede en voor ontwikkeling' en de nota die een strategie uitwerkt ter voorkoming van klimaatveranderingen. De FRDO heeft advies uitgebracht over alle sectorale en thematische nota's die we hebben voorgelegd. De FRDO beperkte zich voor de geografische nota's tot kaderadviezen, bij gebrek aan financiële en administratieve middelen om de nota's gedetailleerd te onderzoeken.

In het kader van de globale benadering van de problemen inzake milieu en ontwikkeling werd op initiatief van Ontwikkelingssamenwerking in de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling een werkgroep opgericht die zich met de aids-problematiek zal bezighouden.

Entreprendre contre la pauvreté et pour le développement, ainsi que la note élaborant une stratégie de prévention en matière de changements climatiques. Le CFDD a remis un avis sur toutes les notes sectorielles et thématiques, chaque fois que nous l'avons sollicité. Pour les notes géographiques, le CFDD s'est limité à un avis-cadre, ne pouvant examiner toutes ces notes en détail, par manque de moyens et de capacités administratives.

Dans une approche globale des problèmes d'environnement et de développement mais, cette fois, au sein de la Commission interdépartementale de développement durable, un groupe de travail consacré à la problématique du sida vient aussi d'être créé à l'initiative de la Coopération au développement.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je remercie le ministre pour sa réponse détaillée et je me réjouis que nos engagements vis-à-vis du Global Fund soient honorés. Je suppose que le petit retard qui n'a pas préjudicié au Fund, lequel disposait d'un excédent de trésorerie, est encore un des exercices auxquels le ministre du Budget nous a habitués, cherchant toujours à récupérer ce qui peut l'être. L'essentiel est que l'engagement soit honoré.

Quant à la préparation de la mobilisation en vue du G-8, je vous invite, monsieur le ministre, à aller un peu plus loin. Bien que la Belgique ne soit pas représentée au G-8, il serait utile de pouvoir organiser une mobilisation des citoyens et des moyens en vue de la réunion de juillet prochain, même si celle-ci traitera seulement des orientations de décisions. Il ne suffit pas d'adopter des résolutions au Sénat, si sympathiques soient-elles, pour soutenir ce mouvement qui va dans le bon sens, il faut aussi mener des actions concrètes visant à redonner un sens à l'action belge et européenne.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Je n'ai pas abordé votre remarque concernant la priorité à donner à l'Afrique. La Belgique plaide pour cette thèse dans tous les forums où elle siège. Je peux notamment vous rassurer : lors du dernier Conseil des ministres européens de la Coopération au développement, nous nous sommes mis d'accord sur les augmentations des budgets de la coopération des quinze États membres – anciens – tenus de consacrer 0,51% de leur revenu intérieur brut à la coopération en 2010. La Belgique s'est, quant à elle, engagée à atteindre le pourcentage de 0,7%. Quant aux nouveaux États membres, ils se sont engagés – ce qui est admirable – à consacrer à la coopération 0,17% de leurs richesses intérieures brutes pour 2010 et 0,33% pour 2015. Il s'agit d'un effort considérable. Ces décisions entraîneront une augmentation de l'aide au développement de l'Union européenne de l'ordre de 20 milliards d'euros par an et la troisième décision prise à ce Conseil des ministres est de consacrer au minimum 50% de tous ces moyens complémentaires à l'Afrique.

Par ailleurs, nous avons évidemment des responsabilités particulières dans certains pays. Avant-hier, à l'OCDE, à Paris, j'ai plaidé pour que la coordination et l'harmonisation entre les bailleurs en République du Congo puissent se faire sous notre présidence, avec la présence et le soutien direct de l'OCDE elle-même. Jusqu'à présent, cela n'a jamais été fait. J'ai bon espoir que l'OCDE accepte de le faire, dans un cadre global. Une telle démarche pourrait servir d'exemple pour d'autres coopérations dans d'autres régions du monde, où

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik apprecieer het gedetailleerde antwoord van de minister en ben blij dat we onze verplichtingen tegenover het Wereldfonds zullen nakomen. Ik veronderstel dat de kleine vertraging, die het Fonds geen schade heeft berokkend aangezien het een overschot heeft, behoort tot de oefeningen van de minister van Begroting om te recupereren waar hij kan. Het belangrijkste is echter dat het engagement wordt nagekomen.*

Ik nodig de minister uit om een beetje verder te gaan in de voorbereiding van de mobilisatie met het oog op de G8. België maakt daar weliswaar geen deel van uit, maar een mobilisatie van de bevolking en van financiële middelen zou nuttig zijn voor de top van juli, ook al zal daar uitsluitend worden beslist over oriënteringen van de besluitvorming. Ik herhaal dat we niet alleen resoluties moeten goedkeuren maar ook concrete daden moeten stellen.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Ik heb niet geantwoord op de opmerking van mevrouw Durant over de prioriteit die aan Afrika moet worden gegeven. België pleit hiervoor op alle mogelijke niveaus. Op de laatste Raad van de Europese ministers van Ontwikkelingssamenwerking hebben we een akkoord bereikt over de verhoging van de begrotingen voor ontwikkelingssamenwerking van de vijftien – oude – lidstaten, die 0,51% van het BBI aan ontwikkelingssamenwerking moeten besteden in 2010. België heeft zich geëngageerd om 0,7% te bereiken. Ik heb er grote bewondering voor dat de nieuwe lidstaten 0,17% van hun bruto binnenlandse rijkdom willen afstaan in 2010 en 0,33% tegen 2015. Dat betekent dat de ontwikkelingshulp van de Europese Unie jaarlijks met 20 miljard euro wordt verhoogd. Er werd, ten derde, beslist om minimum 50% van al die bijkomende middelen aan Afrika te besteden.*

In bepaalde landen dragen we trouwens een bijzondere verantwoordelijkheid. Ik heb er eergisteren in de OESO in Parijs voor gepleit dat de coördinatie en harmonisatie tussen de geldschieters in de DRC zou worden geleid door België, met de aanwezigheid en rechtstreekse steun van de OESO zelf. Ik heb er goede hoop in dat de OESO dit zal aanvaarden. Dat zou meteen een voorbeeld zijn voor andere vormen van samenwerking in andere delen van de wereld, waar andere landen de leiding hebben, zoals wij dat doen in het gebied van de Grote Meren.

d'autres pays exercent un leadership, à l'instar de celui que nous assurons dans la région des Grands Lacs.

Question orale de Mme Margriet Hermans au ministre de la Coopération au Développement sur «la famine qui sévit au Niger et le séisme que cela présage» (n° 3-726)

Mme Margriet Hermans (VLD). – *La famine au Niger présage un véritable séisme. Le Niger est le deuxième pays le plus pauvre au monde et a d'énormes difficultés à nourrir sa population en raison de la sécheresse ou des ravages causés par les sauterelles.*

Quelque 3,6 millions de personnes souffrant de manque de nourriture campent dans le sud du pays, 800.000 enfants souffrent actuellement de la faim et 150.000 d'entre eux présentent déjà des signes manifestes de sous-alimentation. Il ne reste que 60% du bétail.

Les Nations unies ont créé un fonds permettant de faire la transition jusqu'à la nouvelle récolte de septembre-octobre. La France et l'Allemagne ont déjà promis des capitaux.

Le Niger est l'un des 18 pays partenaires de la coopération belge. Le ministre peut-il me dire quel montant la Belgique versera au fonds d'aide d'urgence des Nations unies ? Quand l'argent sera-t-il sur le compte du fonds ? Après septembre il sera trop tard.

Le ministre, qui connaît évidemment bien le dossier, a-t-il déjà abordé ce problème avec ses collègues ? Peuvent-ils augmenter leurs efforts ? Je pense notamment aux ministres des Affaires étrangères et de la Défense.

Quelles autres mesures le ministre prendra-t-il pour éviter la catastrophe qui s'annonce ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Mme Vautmans m'a interrogé sur le même sujet il y a une heure à la Chambre. Je suis très touché par ce problème. Voici une semaine j'en ai discuté avec le docteur Jim Morris, directeur exécutif du Programme Alimentaire Mondial et il y a deux semaines, j'ai rencontré à Rome le numéro deux de cette Organisation, M. Jean-Jacques Graisse, un compatriote. Je partage le souci du docteur Morris d'éliminer la faim chez les enfants africains.*

Après que la mission parlementaire se fût rendue au Niger à la fin du mois de janvier 2005 pour y évaluer différents programmes et projets financés par le Fonds de survie belge, j'ai décidé d'allouer à l'ONG Vétérinaires sans frontières un montant de 462.000 euros pour l'aide alimentaire d'urgence au profit de certains groupes de population de Dakoro au Niger. Le budget qui était destiné à la fourniture de denrées alimentaires comme aide d'urgence à la population a été, compte tenu de l'urgence, utilisé par l'ONG Vétérinaires sans frontières qui travaille dans le Nord du Niger. L'action est actuellement en cours.

Un montant supplémentaire de 80.000 euros vient d'être débloqué en vue de l'achat d'urgence de bétail pour des éleveurs qui s'occupent de bovins de race Azawakh au Niger. À cet effet on a fait appel aux fonds destinés aux projets

Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de hongersnood in Niger en de aangekondigde tsunami» (nr. 3-726)

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – De hongersnood in Niger lijkt wel een aangekondigde tsunami. Niger is het tweede armste land ter wereld en heeft het bijzonder moeilijk om zijn bevolking te voeden. Vorig jaar is de oogst ingevolge de droogte volledig mislukt en dit jaar werd het land geteisterd door een sprinkhanenplaag.

In het zuiden van het land kampen 3,6 miljoen mensen met een gebrek aan voedsel. Op het ogenblik lijden 800.000 kinderen honger. Nu al vertonen 150.000 van hen duidelijke verschijnselen van ondervoeding: opgezwollen buikjes en uitdroging. Bovendien is al 40% van de veestapel gestorven.

De Verenigde Naties hebben een fonds opgericht om de periode tot september-oktober, wanneer de nieuwe oogst wordt verwacht, te overbruggen. Frankrijk en Duitsland hebben al concreet middelen toegezegd.

Niger is een van de 18 partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Graag had ik van de minister vernomen hoeveel België zal storten aan het noodhulpfonds van de Verenigde Naties. Wanneer zal dat geld op de rekening van het fonds staan? Na september is het immers te laat want dan zal de ramp waarschijnlijk al gebeurd zijn.

Heeft de minister, die uiteraard vertrouwd is met het dossier, het probleem al aangekaart bij zijn collega's? Kunnen ze bijkomende inspanningen doen? Ik denk onder meer aan de ministers van Buitenlandse Zaken en van Landsverdediging.

Welke overige maatregelen zal de minister nemen om de aangekondigde ramp te voorkomen?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Mevrouw Vautmans heeft me een uur geleden in de Kamer over hetzelfde onderwerp ondervraagd. Ik ben erg begaan met de problematiek. Een week geleden had ik een gesprek met dokter Jim Morris, uitvoerend directeur van het *World Food Programme* en twee weken geleden ontmoette ik in Rome de nummer twee van die organisatie, de heer Jean-Jacques Graisse, die overigens een landgenoot is. Ik deel de bezorgdheid van dokter Morris om de honger bij de Afrikaanse kinderen uit te roeien.

Nadat de Belgische parlementaire missie eind januari 2005 Niger heeft bezocht om ter plaatse de realisatie te evalueren van verscheidene programma's en projecten die worden gefinancierd door het Belgisch overlevingsfonds, heb ik beslist om aan de NGO Dierenartsen zonder Grenzen een bedrag van 462.000 euro toe te kennen voor noodvoedselhulp ten behoeve van bepaalde bevolkingsgroepen van Dakoro in Niger. Het budget dat bestemd was voor de levering van levensmiddelen als noodhulp aan de bevolking, werd gelet op de urgentie, uitgevoerd door de NGO Dierenartsen zonder Grenzen die in het noorden van Niger actief is. Die actie is momenteel aan de gang.

Een bijkomend bedrag van 80.000 euro is zopas gedeblokkeerd voor de noodaanloop van vee voor

bilatéraux directs.

Pour pouvoir répondre à l'appel des Nations unies, j'ai inscrit 500.000 euros à la ligne budgétaire Aide alimentaire de mon département. Ce montant sera transféré sans tarder au Programme Alimentaire Mondial des Nations unies. Mon collègue de la Défense mettra une dizaine de camions à la disposition des forces armées du Niger. Dès que ces véhicules arriveront au Niger, ils seront utilisés pour le transport de denrées alimentaires vers les zones où règne une grande insécurité alimentaire. Mon département étudie actuellement la possibilité de financer le transport des véhicules en tout ou en partie.

Outre les 500.000 euros débloqués pour le PAM, mon département envisage, compte tenu de l'urgence, d'accorder aux victimes de la catastrophe des fonds de projets en cours ou clôturés.

Une mission de ECO se rendra rapidement sur place pour évaluer la situation. L'Union européenne a annoncé qu'un accord en matière d'aide d'urgence serait signé à concurrence de 2,5 millions d'euros. J'ai donné des instructions pour que notre pays signe un accord-cadre avec tous les donateurs qui financent au Niger une réserve stratégique susceptible d'être rapidement mise en œuvre en cas d'urgence et d'insécurité alimentaire récurrente.

Malheureusement, d'autres pays africains risquent d'être confrontés à des problèmes similaires dans les prochains mois.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Je remercie le ministre tant pour sa réponse que pour les actions qu'il va entreprendre. Je me réjouis qu'il ait souligné l'urgence du problème. Si nous ne réagissons pas rapidement, une grande catastrophe s'ensuivra. D'autres pays africains connaissent également des difficultés mais le Niger est une des rares jeunes démocraties en Afrique. Nous devons continuer à lui accorder une attention particulière.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les problèmes posés par l'application Tax-on-web» (n° 3-873)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture répond au nom de M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les isolés qui ont contracté un emprunt pour acheter, construire ou rénover une habitation ne peuvent remplir leur déclaration fiscale via Tax-on-web.*

Un isolé qui indique « 100% » en regard du code 1148 portant sur sa quote-part dans l'habitation et inscrit « 0% » ou laisse un blanc en regard du code 1149 concernant la quote-part des personnes qui ont contracté l'emprunt avec lui, reçoit un signal d'erreur, une valeur devant figurer en

veehouders die in Niger runderen van het Azawakh-ras houden. Daarvoor werden de middelen bestemd voor directe bilaterale projecten aangesproken.

Om de noodoproep van de VN te kunnen beantwoorden heb ik 500.000 euro ingeschreven op de begrotingslijn voedselhulp van mijn departement Dat bedrag wordt zonder dralen overgeboekt naar het Wereldvoedselprogramma van de VN. Mijn collega van Landsverdediging zal een tiental vrachtwagens ter beschikking stellen van de strijdkrachten van Niger. Zodra die voertuigen in Niger aankomen, zullen ze worden gebruikt voor het transport van levensmiddelen naar de zones waar de voedselonzekeerheid groot is. Mijn departement onderzoekt momenteel de mogelijkheid om het transport van de voertuigen geheel of gedeeltelijk te financieren.

Bovenop de 500.000 euro die worden gedeblokkeerd voor het WFP, onderzoekt mijn departement de mogelijkheid om gezien de urgentie, fondsen van lopende of afgesloten projecten toe te wijzen aan de slachtoffers van de ramp.

Een missie van ECO zal snel ter plaatse gaan om de situatie te evalueren. De EU heeft aangekondigd een overeenkomst voor noodhulp te ondertekenen voor een bedrag van 2,5 miljoen euro. Ik heb de opdracht gegeven tot ondertekening van een kaderovereenkomst van ons land met alle donoren die in Niger een strategische reserve financieren die in noodgevallen en wederkerende voedselonzekeerheid snel kan reageren.

Jammer genoeg lopen ook andere Afrikaanse landen het risico om tijdens de komende maanden met gelijkaardige problemen te worden geconfronteerd.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Ik dank de minister zowel voor het antwoord als voor de acties die hij zal ondernemen. Ik ben blij dat de minister de urgentie van het probleem onderstreept. Als we niet heel snel iets doen, wordt het een grote ramp. Er zijn ook nog andere Afrikaanse landen in nood, maar Niger is een van de weinige, weliswaar jonge, prille democratieën in Afrika. We moeten daar extra aandacht aan blijven besteden.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de problemen met Tax-on-web» (nr. 3-873)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw antwoordt namens de heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Alleenstaanden die geleend hebben om een huis te kopen of om te bouwen of verbouwen, kunnen hun belastingaangifte niet elektronisch invullen via Tax-on-web.

Een alleenstaande die '100%' invult bij code 1148, waar gevraagd wordt naar 'uw aandeel in de woning', en bij code 1149, waar gevraagd wordt naar 'het aandeel in de woning, van personen die de lening samen met u hebben aangegaan', het vakje blanco laat of 0% invult, krijgt een foutmelding. Bij

regard du code 1149.

Le helpdesk ne sait que faire pour résoudre le problème. On ne peut fournir aucune réponse tant pour l'option 2 de la ligne info « fiscalité » que pour l'option 3 « problèmes techniques concernant Tax-on-web ». La seule solution consisterait à indiquer en regard du code 1149, non pas « 0% » mais par exemple « 0,1% », de façon à pouvoir continuer à compléter les autres rubriques, mais on remplit alors une fausse déclaration, ce qui est punissable.

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour adapter Tax-on-web de sorte que les isolés puissent également remplir leur déclaration fiscale par voie électronique ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Comme l'a dit le ministre Reynders en séance plénière du Sénat le jeudi 2 juin dernier, en réponse à la question orale du sénateur Anseeuw, Tax-on-web 2005 a démarré le 30 mai. Cependant le système a connu un certain nombre de problèmes ponctuels, notamment celui évoqué par M. Vandenberghe. Entre-temps ces problèmes ont été résolus dans la version corrigée de Tax-on-web, installée sur le net dans la soirée du jeudi 2 juin.*

Depuis le début de Tax-on-web 2005, 12.518 déclarations ont déjà été rentrées par voie électronique.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les conséquences possibles du non-envoi de 123.705 avertissements-extraits de rôle» (n° 3-874)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Selon les chiffres les plus récents, le fisc aurait enrôlé cette année les impôts de 123.705 Belges mais sans envoyer l'avertissement-extrait de rôle correspondant. À la mi-mai on a appris qu'une erreur s'était produite dans l'envoi des avertissements-extraits de rôle. Les premiers avertissements n'ont pas été imprimés mais les impôts ont bel et bien été enrôlés. Le problème provenait de l'imprimante de l'administration des contributions. Depuis cette année, c'est l'administration qui imprime elle-même les avertissements-extraits de rôle et non plus une entreprise privée.*

Cette erreur a cependant de grandes conséquences. Tout d'abord, le délai de paiement de deux mois commence à courir dès le moment où les impôts sont enrôlés. Ensuite, c'est également après l'enrôlement que débute le délai de trois mois imparti aux contribuables pour introduire une réclamation.

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour rectifier cette erreur ?

Quel délai supplémentaire sera-t-il accordé aux contribuables pour payer leur impôt ou pour introduire une réclamation ?

code 1149 moet een waarde ingevuld worden.

Bij de helpdesk weet men geen raad met het probleem. Zowel bij de optie 2 van de infolijn, 'fiscaliteit', als bij optie 3, 'technische problemen met Tax-on-web', kan men geen antwoord geven. De enige oplossing zou erin bestaan bij code 1149 niet 0%, maar bijvoorbeeld 0,1% in te vullen. Op die manier kan men wel verder werken, maar vult men een foute aangifte in, wat strafbaar is.

Welke maatregelen zal de minister nemen om Tax-on-web aan te passen zodat ook alleenstaanden hun belastingaangifte elektronisch kunnen invullen?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Zoals minister Reynders heeft geantwoord op de mondelinge vraag van senator Anseeuw in de plenaire zitting van de Senaat op donderdag 2 juni laatstleden is Tax-on-web 2005 op 30 mei van start gegaan. Het systeem kende echter een aantal punctuele problemen, waaronder het probleem dat de heer Vandenberghe aanhaalt. Die problemen zijn inmiddels opgelost in de verbeterde versie van Tax-on-web die op donderdagavond 2 juni op het net werd gezet.

Sinds de start van Tax-on-web 2005 werden reeds 12.518 aangiften elektronisch ingediend.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de mogelijke gevolgen van de niet-verzending van 123.705 aanslagbiljetten» (nr. 3-874)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens de meest recente cijfers heeft de fiscus dit jaar de belastingen van 123.705 Belgen ingeschreven, maar het bijbehorende aanslagbiljet niet verstuurd. Midden mei raakte immers bekend dat een fout was opgetreden bij het versturen van de aanslagbiljetten. De eerste biljetten rolden niet uit de printer, maar de belastingen werden wel ingeschreven. De oorzaak lag bij de printer van de belastingadministratie. Sinds dit jaar drukt de administratie de aanslagbiljetten zelf, terwijl dat vroeger door een privé-bedrijf gebeurde.

Deze fout heeft echter verregaande gevolgen. In de eerste plaats begint op het moment dat de aanslagen worden geboekt, de betalingstermijn van twee maanden te lopen. Ten tweede begint ook na de inkohiering de termijn van drie maanden te lopen waarin de belastingplichtigen bezwaar kunnen aantekenen tegen hun aanslag.

Welke maatregelen zal de minister nemen om deze fout recht te zetten?

Hoelang wordt de termijn verlengd zodat deze personen ruimschoots de tijd krijgen om te betalen of om bezwaar in te dienen?

Welke maatregelen zal de minister nemen om dergelijke

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour éviter de tels problèmes à l'avenir ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Le ministre Reynders signale que les années précédentes, les avertissements-extraits de rôle étaient également imprimés par le SPF Finances et non par une entreprise privée.*

Les 123.705 avertissements-extraits de rôle en question ont été envoyés dans le courant du mois de mai. Les contribuables ont été informés par une lettre annexée à l'avertissement-extrait de rôle qu'ils ne devaient pas tenir compte de la date d'envoi, de la date extrême pour le paiement et de la date ultime de réclamation figurant sur l'avertissement-extrait de rôle, dates qui doivent être remplacées par celles mentionnées sur la lettre annexe. La date d'envoi apparaissant sur cette dernière correspond à la date réelle d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. Le délai de réclamation de trois mois et le délai de paiement de deux mois ont été calculés à partir de cette date d'envoi.

L'erreur qui s'est produite dans le nouveau système d'impression a été corrigée. Pour éviter tout problème de cette nature à l'avenir, on procédera dans le courant de juin à une évaluation complète de tous les systèmes et du software afin de vérifier si d'autres adaptations sont nécessaires.

Demande d'explications de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'aide relative à la déclaration à l'impôt des personnes physiques» (n° 3-846)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *L'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus (AFER) offre une série de possibilités pour aider les personnes à remplir leur déclaration fiscale. Sur internet, on peut télécharger une brochure d'information et poser des questions générales sur la déclaration fiscale, via e-mail ou via la ligne d'info impôts des personnes physiques. Les fonctionnaires proposent également leur aide dans les bureaux locaux des contributions. De plus, l'administration dispose d'un Fiscobus desservant neuf communes et transportant des spécialistes qui répondent aux questions en matière d'impôt des personnes physiques. Enfin, le contribuable peut également se rendre dans neuf centres commerciaux.*

À combien de fonctionnaires fait-on appel pour accorder cette assistance temporaire et comment ces fonctions sont-elles exécutées concrètement ? Cela implique-t-il une rotation du personnel au détriment de certains services ? Si oui, au détriment de quels services et quelle est l'ampleur de cette rotation ?

Combien de personnes sont-elles affectées à la ligne d'info impôt des personnes physiques ? Ces fonctionnaires sont-ils

problèmes in de toekomst te vermijden?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Minister Reynders wijst erop dat de aanslagbiljetten ook de voorbije jaren reeds werden gedrukt door de FOD Financiën en niet door een privé-bedrijf.*

De 123.705 laattijdig verzonden aanslagbiljetten werden verstuurd in de loop van de maand mei.

In een bij het aanslagbiljet gevoegde brief werd de betrokken belastingplichtigen medegedeeld dat met de verzendingsdatum, de uiterste datum van betaling en de datum voor het indienen van een bezwaarschrift die op het aanslagbiljet voorkomen geen rekening dient te worden gehouden, maar dat deze dienen vervangen te worden door de nieuwe datums vermeld in de bijgevoegde brief. De verzendingsdatum die voorkomt op de bijgevoegde brief komt overeen met de werkelijke verzendingsdatum van het aanslagbiljet. De termijn van drie maanden voor het indienen van een bezwaarschrift alsook de betalingstermijn van twee maanden werden berekend vanaf deze verzendingsdatum.

De fout die voorkomt in het nieuwe systeem van drukken werd verbeterd. Om elk probleem van deze aard in de toekomst te vermijden, zal in de loop van de maand juni een volledige evaluatie gebeuren van alle systemen en van de software, teneinde na te gaan of nog andere aanpassingen nodig zijn.

Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de bijstand bij de aangifte van de personenbelasting» (nr. 3-846)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën.

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – *De Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit (AOIF) biedt een aantal mogelijkheden om personen bij te staan bij het invullen van hun belastingaangifte. Op het internet kan men een inlichtingenbrochure downloaden en via e-mail of de infolijn personenbelasting kunnen eenvoudige algemene vragen over de belastingaangifte gesteld worden. De ambtenaren bieden eveneens hun hulp aan in de lokale belastingkantoren. Bovendien beschikt de administratie over een Fiscobus die negen gemeenten aandoet, met aan boord specialisten personenbelasting die fiscale vragen beantwoorden. Tot slot kan de belastingplichtige ook terecht in negen shoppingcenters.*

Hoeveel ambtenaren worden ingezet om deze tijdelijke bijstand te verlenen en hoe worden deze functies concreet ingevuld? Betekent dit een personeelsverloop ten koste van bepaalde diensten? Zo ja, ten koste van welke diensten en hoe groot is dat personeelsverloop?

Hoeveel personeel wordt er ingezet voor de Infolijn personenbelasting? Zijn deze personeelsleden tweetalig? Zo nee, hoeveel Nederlandstalige en hoeveel Franstalige

bilingues ? Sinon, combien de francophones et de néerlandophones compte-t-on ? Peut-on faire appel à des fonctionnaires supplémentaires en cas de trafic téléphonique intense ?

Pourquoi l'administration n'utilise-t-elle pas un numéro vert gratuit ?

Quand j'ai introduit ma question, je souhaitais savoir dans quels centres commerciaux on pouvait se renseigner et quelles étaient les communes desservies par le Fiscobus. Entre-temps, l'AFER a publié ces informations sur son site web. Quels efforts réalise-t-on pour faire connaître cette assistance au grand public, indépendamment des informations difficilement accessibles qui figurent sur le site web de l'administration ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – L'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus (AFER) offre un certain nombre de possibilités pour aider les contribuables à remplir leur déclaration fiscale. On peut télécharger sur internet une brochure d'information et poser des questions générales sur la déclaration fiscale, via e-mail ou via la ligne d'info impôts des personnes physiques. Les fonctionnaires proposent également leur aide dans les bureaux locaux des contributions. De plus, l'administration dispose d'un Fiscobus desservant différentes communes et transportant des spécialistes qui répondent aux questions en matière d'impôt des personnes physiques. Enfin, le contribuable peut également se rendre dans divers centres commerciaux.

En 2004, les fonctionnaires des Contributions directes ont rempli plus de 528.000 déclarations pour les contribuables. Plus de 88.000 ont même été remplies en dehors des bureaux de l'administration. Les fonctionnaires se rendent dans des CPAS, des maisons communales, des maisons de repos, etc. Au total, 1.027 permanences ont été organisées, nécessitant 2.573 fonctionnaires. Cette action dure depuis des années et ne demande pas de personnel supplémentaire.

Les actions Fiscobus et Centres commerciaux requièrent chacune quatre fonctionnaires du SPF, à savoir trois fonctionnaires du Centre de formation professionnelle et une fonction de soutien.

Depuis le 14 avril 2005, quelque 20 fonctionnaires internes spécialement formés à cet effet répondent à des questions téléphoniques en matière d'impôt des personnes physiques.

Durant la période de pointe, en juin 2005, le mois qui précède la date ultime de dépôt, ce nombre est accru. Il s'agit de volontaires du SPF des Finances épaulés par des fonctionnaires stagiaires qui ont déjà reçu une formation de base en impôt des personnes physiques.

Les fonctionnaires sont en principe unilingues. Le nombre et la nature des appels sont imprévisibles. On tente d'avoir une répartition équilibrée des différentes langues. Le nombre de personnes réellement mobilisées dépend de plusieurs facteurs comme la disponibilité. Pour l'instant, le système est soumis à une évaluation, de sorte qu'à l'avenir on pourra déterminer avec plus de précision le nombre de personnes nécessaires.

Étant donné que le même tarif téléphonique est appliqué à l'ensemble du pays, le prix d'un appel est très démocratique, en tout cas pour celui qui appelle depuis un poste

ambtenaren bemannen de infolijn? Kunnen er bij intensief telefoonverkeer bijkomende ambtenaren worden ingezet?

Waarom maakt de administratie geen gebruik van een gratis groen nummer?

Toen ik deze vraag indiende, wenste ik ook te weten in welke shoppingcenters advies wordt gegeven en welke gemeenten door de Fiscobus zouden worden bezocht. Inmiddels heeft de AOIF deze gegevens op haar website gepubliceerd.

Welke inspanningen werden of worden er geleverd om deze bijstand bij het brede publiek bekend te maken, los van de moeilijk te vinden gegevens op de website van de administratie?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – De Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit (AOIF) biedt een aantal mogelijkheden aan om personen te helpen met hun belastingaangifte. Van het internet kan men een inlichtingenbrochure downloaden en via e-mail of de Infolijn personenbelasting kunnen eenvoudige algemene vragen over de belastingaangifte worden gesteld. De ambtenaren bieden ook hulp in de lokale belastingkantoren. Bovendien beschikt de administratie over een Fiscobus die verschillende gemeenten aandoet, met aan boord specialisten personenbelasting die fiscale vragen beantwoorden. Tot slot kan de belastingplichtige ook terecht in verschillende shoppingcenters.

In 2004 hebben de ambtenaren van de Directe Belastingen meer dan 528.000 aangiften ingevuld voor de burger. Meer dan 88.000 van deze aangiften werden zelfs ingevuld buiten de kantoren van de administratie. De ambtenaren verplaatsten zich naar OCMW's, gemeentehuizen, rusthuizen en zo voort. In totaal werden zo 1.027 zitdagen georganiseerd, waarvoor 2.573 ambtenaren werden ingezet. Deze actie loopt al jaren en vergt geen bijkomende inzet van personeel.

De acties Fiscobus en Commerciële centra vereisten elk afzonderlijk de inzet van 4 ambtenaren van de FOD, namelijk 3 ambtenaren van de Centra voor Beroepsopleiding en één ondersteunende functie.

Sinds 14 april 2005 beantwoorden ongeveer 20 daartoe opgeleide interne ambtenaren telefonische vragen over personenbelasting.

Tijdens de piekperiode juni 2005, de maand vóór de uiterste indieningsdatum, wordt dat aantal verhoogd. Het gaat om vrijwilligers binnen de FOD Financiën, die tijdens de piekperiode worden aangevuld met stagelopende ambtenaren die reeds een basisvorming Personenbelasting achter de rug hebben.

De ambtenaren zijn in principe eentalig. Het aantal en de aard van de oproepen zijn onvoorspelbaar. Er wordt gestreefd naar een evenwichtige verdeling tussen de verschillende talen. Hoeveel personen concreet worden ingezet, hangt van verschillende factoren af, zoals de beschikbaarheid. Momenteel wordt het systeem geëvalueerd zodat in de toekomst nauwkeuriger zal kunnen worden bepaald hoeveel personen er nodig zijn.

Aangezien voor het ganse land hetzelfde telefoontarief geldt, is de prijs voor een oproep, zeker voor wie vanaf een vast

téléphonique fixe. L'égalité entre les citoyens est garantie. Puisqu'il est impossible de dire combien d'appels il y aura, il est difficile de faire une estimation budgétaire correcte de la mise en œuvre d'un numéro gratuit. En outre le recours à un tel numéro ne fera pas une grande différence pour le citoyen puisque le tarif téléphonique actuel est très démocratique.

Enfin, le contribuable peut trouver une vue d'ensemble des aides disponibles dans les brochures fournies avec sa déclaration. On peut aussi obtenir de l'information sur le site du SPF des Finances (www.minfin.fgov.be). De surcroît, des actions d'information spécifiques sont menées entre autres par voie de presse.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Le gouvernement a quand même attendu longtemps avant d'informer le contribuable. Je m'interroge aussi sur la dispersion géographique des endroits où s'arrête le Fiscobus. En Flandre, où vivent 58% de la population et où se paie vraisemblablement un pourcentage encore plus élevé de l'impôt, les contribuables peuvent trouver le Fiscobus dans trois centres commerciaux. En Wallonie qui représente 33% de la population, les contribuables peuvent se rendre dans quatre centres commerciaux. C'est tout de même un déséquilibre.*

Je ne puis me défaire de l'impression que certaines mesures ne sont pas correctement élaborées. Le gouvernement devrait mieux surveiller le fonctionnement du SPF Finances. Il y a eu récemment de nombreux incidents : 123.700 personnes ont reçu leur extrait de rôle tardivement, il y a eu des problèmes avec l'envoi des fiches de traitement des fonctionnaires fédéraux, les appels au paiement anticipé pour les personnes assujetties à la TVA ont été tardifs, le formulaire de déclaration ne permet pas de déclarer son régime de mariage, sur Tax-on-web on ne peut effectuer le calcul de l'impôt encore à payer ou à se faire rembourser et les contrôles de la TVA à Anvers, Bruxelles, Liège et Charleroi sont déficients. Nous pouvons donc à juste titre nous interroger sur la manière dont le SPF des Finances est dirigé dans ce pays.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la déductibilité de frais exposés à l'occasion de fêtes promotionnelles» (n° 3-877)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Le 8 avril 2005, la Cour de cassation a décidé dans l'affaire Sanoma que les entreprises qui organisent des événements de promotion de leurs produits et services peuvent en déduire le coût total de leur contribution à la TVA. Ces coûts ne sont désormais plus considérés comme des dépenses de réception, comme le soutenait le fisc, mais sont des coûts de publicité et dès lors permettent la récupération complète de la TVA.*

À une demande d'explication de mon collègue Hugo

toestel belt, zeer democratisch. Ook is de gelijkheid voor alle burgers gewaarborgd. Aangezien onmogelijk kan worden gezegd hoeveel oproepen er zullen zijn, kan moeilijk een correcte budgettaire inschatting worden gemaakt van de installatie van een gratis nummer. Bovendien zou een dergelijk nummer voor de burger weinig verschil maken aangezien het huidige tarief zeer democratisch is.

Ten slotte vindt de belastingplichtige een overzicht van de beschikbare hulp in de brochures die bij zijn aangifte zijn gevoegd. Ook op de webstek van de FOD Financiën (www.minfin.fgov.be) kan informatie worden opgevraagd. Daarenboven zijn er, onder andere via de pers, specifieke informatieacties.

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – *De regering heeft toch lang gewacht om de belastingplichtige te informeren. Ook heb ik vragen bij de geografische spreiding van de plaatsen die de Fiscobus aandoet. In Vlaanderen, waar 58% van de bevolking woont en dat waarschijnlijk een nog hoger percentage aan belastingen betaalt, kunnen de belastingplichtigen in drie winkelcentra terecht. In Wallonië, dat goed is voor 33% van de bevolking, kunnen de belastingplichtigen in vier winkelcentra terecht. Dit is toch een wanverhouding.*

Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat bepaalde maatregelen niet goed zijn uitgewerkt. De regering zou beter moeten toezien op de werking van de FOD Financiën. De jongste tijd zijn er heel wat incidenten geweest: 123.700 personen hebben hun aanslagbiljet te laat ontvangen, er waren problemen met de verzending van de loonfiches van de federale ambtenaren, de uitnodiging voor de voorafbetaling van BTW-plichtigen was laattijdig, op het aangifteformulier kan niet worden aangegeven volgens welk stelsel men gehuwd is, op Tax-on-web kon niet worden berekend hoeveel de te betalen of terug te krijgen som bedroeg en de BTW-controles in Antwerpen, Brussel, Luik en Charleroi verlopen gebrekkig. We kunnen ons dus terecht vragen stellen bij de wijze waarop de FOD Financiën in dit land wordt geleid.

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de aftrekbaarheid van kosten voor promotiefeesten» (nr. 3-877)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – *Het Hof van Cassatie heeft op 8 april 2005 in de Sanoma-zaak beslist dat bedrijven die evenementen organiseren om hun producten en diensten te promoten, de BTW op de gemaakte kosten volledig kunnen aftrekken. Die kosten worden niet langer als onthaalkosten bestempeld, zoals de fiscus beweerde, maar gelden als reclamekosten en bijgevolg is de BTW volledig recupereerbaar.*

In antwoord op een vraag om uitleg van mijn collega Hugo

Vandenberghé, le ministre a répondu que son administration s'inclinait devant la décision de la Cour de cassation. Cette réponse se limitait cependant exclusivement à la TVA. On ne sait pas encore clairement si ces coûts, désormais considérés comme des dépenses de publicité, peuvent être déduits de l'impôt des personnes ou des sociétés. En tant que dépenses de réception, elles ne pouvaient être déduites qu'à concurrence de 50%. L'administration prendra-t-elle une position analogue pour ces dépenses ou se tiendra-t-elle à la déduction limitée à 50% à l'impôt des personnes et des sociétés ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *L'arrêt de la Cour de Cassation du 8 avril 2005 s'appuie sur la sixième directive CE du 17 mai 1977, laquelle considère en son article 17, §6, alinéa 1^{er}, 2^{ème} phrase, que les frais de représentation n'ont pas un caractère strictement professionnel en matière de TVA.*

Cette directive n'est toutefois pas d'application pour ce qui concerne les impôts directs. Dès lors, conformément à l'article 53, 8^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, les frais de réception exposés à l'occasion d'événements publicitaires restent non déductibles à concurrence de 50% de leur quotité professionnelle.

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au secrétaire d'État à la Simplification administrative et à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur «la simplification de la demande de carte de stationnement pour handicapés» (n° 3-851)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *En mars 2005, le secrétaire d'État à la Simplification administrative, M. Van Quickenborne, et sa collègue aux Familles et aux Personnes handicapées, Mme Mandaila Malamba, ont annoncé une simplification de la procédure de demande d'une carte de stationnement pour les handicapés. Cette mesure sera coulée dans un arrêté ministériel. À l'avenir les personnes avec un handicap permanent ne devront plus faire renouveler leur carte après dix ans, ce qui leur évite une procédure de demande compliquée. Désormais la validité de la carte de stationnement sera liée à la durée de la reconnaissance médicale du handicap. On ne peut qu'applaudir à cette décision. Il reste cependant quelques points obscurs.*

Les personnes qui souffrent d'un handicap permanent peuvent-elles obtenir une carte immédiatement sans devoir subir un éventuel et ultime examen médical ? Comment se passe concrètement cette demande ?

La liaison de la validité de la carte de stationnement et de la durée de la reconnaissance médicale signifie-t-elle que certains handicapés devront à nouveau se soumettre à un contrôle après trois ans, tandis que d'autres ne devront le faire qu'après cinq ou même douze ans ?

Vandenberghé, meldde de minister dat zijn administratie zich neerlegt bij de beslissing van het Hof van Cassatie. Dit antwoord beperkt zich uitsluitend tot de BTW. Of deze kosten, nu ze als reclamekosten worden beschouwd, ook volledig aftrekbaar zijn in de personen- of vennootschapsbelasting, is nog niet duidelijk. Als onthaalkost was dit slechts voor 50% mogelijk.

Zal de Administratie voor de directe belastingen eenzelfde houding aannemen voor dergelijke kosten of blijven ze tot maximaal 50% in de personen- of vennootschapsbelasting aftrekbaar?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Het arrest van het Hof van Cassatie van 8 april 2005 is gebaseerd op de zesde EG-richtlijn van 17 mei 1977, die in artikel 17, paragraaf 6, eerste lid, zin twee, stelt dat representatiekosten geen strikt beroeps karakter hebben op BTW-vlak.

Deze richtlijn is evenwel niet van toepassing wat de directe belastingen betreft. Receptiekosten die worden gemaakt naar aanleiding van evenementen met een publicitair doel blijven derhalve, overeenkomstig artikel 53, 8^o, WIB 92, niet aftrekbaar ten belope van 50% van hun beroepsmatig gedeelte.

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «de vereenvoudiging van de aanvraag van een parkeerkaart voor gehandicapten» (nr. 3-851)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – In maart kondigden staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging Vincent Van Quickenborne en staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap Mandaila Malamba een maatregel aan om de aanvraagprocedure voor een parkeerkaart voor gehandicapten te vereenvoudigen. Deze maatregel zal worden vastgelegd in een ministerieel besluit. Mensen met een blijvende handicap zullen in de toekomst hun parkeerkaart niet meer moeten laten hernieuwen na tien jaar, wat een omslachtige aanvraagprocedure bespaart. Voortaan zal de geldigheid van de parkeerkaart ook worden gekoppeld aan de duur van de medische erkenning. Men kan deze maatregel dan ook toejuichen. Toch blijven er nog enkele zaken onduidelijk.

Kunnen personen die blijvend gehandicapt zijn meteen een kaart aanschaffen zonder nog een eventueel laatste medisch onderzoek? Hoe verloopt zo'n aanvraag concreet?

Betekent het samenhangen van parkeerkaart en duur van medische erkenning dat sommige gehandicapten al na drie jaar opnieuw op controle moeten, terwijl anderen dat pas na vijf jaar moeten doen en nog anderen bijvoorbeeld na twaalf jaar?

Une telle carte ne peut-elle être obtenue qu'après la péremption de la carte valable pour dix ans ou le handicapé peut-il introduire une demande plus tôt ?

Une personne qui est depuis plus de dix en possession d'un disque de stationnement pour handicapé doit-elle encore rendre sa carte de stationnement ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *La délivrance d'une carte de stationnement pour personnes handicapées se déroule sur la base de la reconnaissance d'un handicap de 50% en tant qu'invalidé de guerre reconnu par l'administration des Pensions ou la Direction générale des victimes de guerre, ou sur la base d'une attestation émanant d'une autorité administrative ou judiciaire prouvant que la personne concernée appartient à une des catégories pouvant bénéficier d'une carte de stationnement pour personnes handicapées, ou encore sur la base d'un examen médical effectué par un médecin de la Direction générale des Personnes handicapées pour les personnes non reconnues comme invalides de guerre ayant au moins 50% d'invalidité de guerre et pour les personnes qui ne disposent pas d'une attestation émanant d'une autorité administrative ou judiciaire.*

Les personnes ayant au moins 50% d'invalidité de guerre recevront dorénavant une carte de stationnement d'une durée illimitée.

Ce sera le cas également pour les personnes disposant d'une attestation valable d'une autorité administrative ou judiciaire prouvant qu'elles appartiennent sans durée limitée à une des catégories pouvant bénéficier de la carte de stationnement.

La même règle vaut également si la carte de stationnement est délivrée sur la base d'un examen médical effectué par un médecin de la Direction générale des Personnes handicapées et qui démontre que le handicap donnant droit à l'avantage est permanent et que la reconnaissance médicale est donc accordée pour une durée illimitée.

Les personnes disposant d'une attestation d'une autorité administrative ou judiciaire prouvant que l'intéressé appartient à une des catégories donnant droit à la carte de stationnement pour une durée limitée et les personnes pour lesquelles le médecin de la Direction générale des Personnes handicapées a émis un avis médical positif mais limité dans le temps, se trouvent donc dans une situation où, selon les critères médicaux généralement acceptés, le handicap qui permet l'obtention de la carte de stationnement peut encore évoluer. Il est évident que dans ces cas un nouvel examen médical s'impose au moment où il s'avère utile d'après ces mêmes critères médicaux. Il est impossible de déterminer des délais de validité uniformes, le handicap pouvant se développer différemment d'une personne à une autre. Exceptionnellement les délais de validité peuvent dépasser plus de quelques années.

Puisque certaines reconnaissances médicales, et donc les cartes de stationnement, ne sont accordées que pour une durée limitée, la personne handicapée devra demander un nouvel examen et une nouvelle carte avant l'échéance de la reconnaissance médicale et l'expiration de la carte de stationnement. Si la personne handicapée bénéficie ensuite d'une nouvelle reconnaissance médicale permettant l'obtention d'une carte de stationnement, la carte sera

Kan een dergelijke kaart enkel worden verkregen na het verlopen van de vorige tienjaarlijkse kaart of kan een gehandicapte er al eerder aanspraak op maken?

Moet iemand die al meer dan tien jaar over een parkeerschijf voor gehandicapten beschikt zijn of haar parkeerkaart alsnog inleveren?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – De toekenning van een parkeerkaart aan mensen met een handicap gebeurt op basis van de erkenning van een handicap van 50% als oorlogsinvalide, zoals gekend bij de Administratie der Pensioenen of bij de Directie-generaal Oorlogsslachtoffers, op basis van een attest uitgereikt door een gerechtelijke of administratieve overheid, waaruit blijkt dat de betrokkene behoort tot een van de groepen van personen die in aanmerking komen voor de parkeerkaart aan personen met een handicap of wanneer het gaat om personen die niet voor ten minste 50% als oorlogsinvalide erkend zijn noch beschikken over een attest uitgereikt door een gerechtelijke of administratieve overheid, op basis van een medisch onderzoek dat wordt verricht door een arts verbonden aan de Directie-generaal Personen met een handicap.

Aan de persoon die voor ten minste 50% oorlogsinvalide is zal voortaan een parkeerkaart voor onbepaalde tijd worden afgeleverd.

Dat is ook het geval indien de betrokken persoon een geldig attest uitgereikt door een gerechtelijke of administratieve overheid aflevert, waaruit blijkt dat hij of zij zonder tijdsbeperking behoort tot één van de groepen van personen die in aanmerking komen voor de parkeerkaart.

Dezelfde regeling geldt eveneens als de parkeerkaart wordt toegekend op grond van een positieve medische evaluatie door een arts verbonden aan de Directie-generaal Personen met een handicap, waaruit blijkt dat de handicap die recht geeft op het voordeel, blijvend aanwezig zal zijn en de medische erkenning dus voor onbepaalde duur is gegeven.

De personen die over een attest van een gerechtelijke of administratieve overheid beschikken die hen slechts voor een bepaalde tijd onderbrengt in één van de groepen van personen die in aanmerking komen voor de parkeerkaart, en de personen aan wie de arts van de Directie-generaal Personen met een handicap een positieve, maar in de tijd beperkte medische evaluatie gaf, bevinden zich dus in een toestand die volgens de algemeen aanvaarde medische inzichten, kan leiden tot een evolutie in de handicap die wordt ingeroepen voor het verkrijgen van de parkeerkaart. Het spreekt voor zich dat in dergelijke gevallen een nieuwe medische evaluatie nodig is op het moment dat dit overeenkomstig dezelfde algemeen aanvaarde medische inzichten, nuttig is. Het is niet mogelijk om hiervoor eenduidige geldigheidstermijnen te bepalen, aangezien de handicap per persoon anders kan evolueren. De geldigheidstermijnen kunnen uitzonderlijk meer dan enkele jaren bedragen.

Dat bepaalde medische erkenningen en dus ook parkeerkaarten slechts voor beperkte duur werden toegekend, houdt uiteraard ook in dat de persoon met een handicap een tijdje vóór het verstrijken van de medische erkenning en vóór het vervallen van de parkeerkaart een nieuw medisch onderzoek en een nieuwe parkeerkaart moet aanvragen. Als er

délivrée soit pour une durée déterminée si la reconnaissance se limite dans le temps, soit pour une durée illimitée si la reconnaissance vaut pour une durée illimitée.

Les personnes disposant déjà d'une carte de stationnement doivent la garder jusqu'à son expiration. Ce n'est qu'ensuite qu'une nouvelle carte sera délivrée selon les nouvelles modalités.

Conformément aux dispositions de l'arrêté en vigueur, en cas de décès du titulaire de la carte, ses proches devront remettre sa carte de stationnement dans les 30 jours qui suivent le décès à l'administration de la commune dans laquelle le titulaire était domicilié. L'arrêté n'impose pas le renvoi de la carte après expiration de celle-ci. Il est toutefois évident qu'elle ne pourra plus être utilisée après la date d'expiration. L'arrêté en vigueur stipule à ce sujet qu'en cas d'abus, la carte sera reprise par un agent compétent.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «le harcèlement téléphonique dont sont victimes les services de secours» (n° 3-876)

Mme la présidente. – M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Des chiffres récents montrent que les faux appels adressés aux services de secours représentent neuf appels sur dix. Des importuns restent parfois en ligne avec les services de secours durant des heures, de telle sorte que les personnes qui ont besoin d'un secours urgent ne peuvent pas contacter les services. Ainsi, il arrive parfois que 90% des appels au numéro 101 de la police n'ont aucun caractère d'urgence. Au Centre Antipoisons aussi, on simule souvent des symptômes d'empoisonnement. Tout cela fait perdre fréquemment un temps précieux aux sauveteurs.*

Une partie de ce problème serait à imputer aux cartes téléphoniques prépayées. Un numéro est en effet attribué à ces cartes, mais l'identité de leur propriétaire n'est pas connu.

Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour endiguer le nombre de faux appels aux services d'urgence ? Le ministre estime-t-il souhaitable d'instaurer une procédure d'enregistrement lors de l'achat d'une carte prépayée ? Une telle mesure avait d'ailleurs aussi été préconisée pour la lutte contre la criminalité organisée. Comment cela se fera-t-il concrètement ? Le ministre estime-t-il indiqué d'élaborer un cadre légal afin que les téléphonistes des services d'urgence puissent toujours voir sur leur écran le numéro de l'appelant ?

een nieuwe medische erkenning is van één van de voorwaarden om een parkeerkaart te bekomen, dan wordt die afgeleverd, ofwel voor beperkte duur als de medische erkenning ook dan weer voor beperkte duur is, ofwel voor onbepaalde duur als de medische erkenning voor onbepaalde duur is.

De personen die nu over een parkeerkaart beschikken, dienen die te behouden zo lang ze geldig is. Pas bij het verstrijken van de geldigheidstermijn wordt er in voorkomend geval een nieuwe parkeerkaart uitgereikt volgens de nieuwe modaliteiten.

Overeenkomstig de bepalingen van het geldende besluit, moeten in geval van overlijden van de titularis de nabestaanden de kaart binnen de 30 dagen volgend op het overlijden via het gemeentebestuur van de woonplaats van de overledene terugbezorgen. Bij het verstrijken van de geldigheidsduur van de kaart moet deze niet worden teruggestuurd, maar het spreekt voor zich dat ze in dat geval niet meer kan worden gebruikt. In geval van misbruik – zo specificeert het besluit – wordt de kaart door een bevoegd agent ingehouden.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de pest telefoons naar de hulpdiensten» (nr. 3-876)

De voorzitter. – De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens recente cijfers blijken negen op tien telefoontjes naar hulpdiensten vals te zijn. Pesters houden de hulpdiensten soms uren aan het lijntje, waardoor anderen die wel dringend hulp nodig hebben, niet binnen geraken. Zo zouden op het 101-nummer van de politie soms tot 90 procent van de oproepen niet dringend zijn. Ook bij het Antigifcentrum zouden de symptomen van een vergiftiging vaak worden gesimuleerd. De hulpverleners verliezen door dergelijke situaties vaak kostbare tijd.

Een deel van het probleem zou te wijten zijn aan de *prepaid* telefoonkaarten. Aan deze kaarten is immers een nummer verbonden, maar nergens staat geregistreerd wie welke kaart heeft gekocht.

Welke maatregelen zal de regering nemen om het aantal valse oproepen naar de hulpdiensten in te dijken? Acht de minister het wenselijk een registratieprocedure bij de aankoop van een *prepaid* kaart in te voegen? Dat was overigens ook een aanbeveling voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit. Hoe zal dit concreet verlopen? Acht de minister het aangewezen een wettelijk kader uit te werken, zodat de hulpdiensten het telefoonnummer van de oproeper steeds op hun telefoonscherm kunnen zien?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Le gouvernement insérera une proposition dans le prochain projet de loi portant diverses dispositions urgentes. Pour l'instant, les services classiques de secours ont déjà connaissance du numéro de l'appelant. En cas d'appel intempestif, le service de secours concerné peut demander aux opérateurs de fermer la ligne. La proposition consiste à faire en sorte que les autres services d'aide, comme Télé-Accueil, le Centre de Prévention du suicide, Child Focus, le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités, le Centre Antipoisons, puissent aussi avoir connaissance de l'origine de chaque appel, sous certaines conditions et s'ils le souhaitent. On autoriserait ainsi ces organisations à bloquer pour une période déterminée les appels aboutissant chez elles depuis ces numéros. Cette procédure a été testée à petite échelle. Les résultats étaient encourageants.*

L'enregistrement des possesseurs de cartes prépayées a pour but de permettre l'identification de la personne qui utilise le numéro lié à la carte. L'identification n'est pas nécessaire pour traiter le problème des appels intempestifs. L'identification peut être utile en cas d'enquêtes judiciaires. Pour rendre effectif l'enregistrement, on doit toutefois obliger le possesseur d'une carte prépayée à se rendre personnellement, muni de ses papiers d'identité, auprès de l'opérateur téléphonique. Cela signifie que des millions de possesseurs de cartes prépayées devront se soumettre à cette très lourde procédure, alors que le groupe visé, à savoir les criminels, disposent de bien d'autres manières de téléphoner anonymement : il peuvent recourir à un homme de paille qui enregistre une carte pour leur compte ou utiliser une carte émise par un opérateur étranger qui n'est pas encore soumis à l'obligation d'enregistrer ses clients. C'est pour ces raisons que le ministre de l'Intérieur n'est pas partisan de l'obligation d'enregistrement.

Pour sa réponse à la troisième question, le ministre se réfère à sa réponse à la première question. La proposition du gouvernement stipule que les services de secours concernés doivent satisfaire à certaines conditions afin de pouvoir recevoir le numéro de l'appelant. L'accès au numéro constituera une condition essentielle. Cet accès doit être limité à certaines personnes des services de secours mentionnés dans la proposition. Pour parvenir à un système de blocage efficace, il n'est pas nécessaire que chaque collaborateur des services de secours puisse voir le numéro complet de l'appelant à l'écran.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les problèmes que rencontre l'Institut national de Statistique» (n° 3-875)

Mme la présidente. – M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *L'Institut national de statistique (INS) ne serait plus à même de publier certaines*

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – De regering zal binnenkort in het wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen een voorstel opnemen. Momenteel ontvangen de klassieke nooddiensten het oproepnummer van de oproeper. Ingeval van pestoproepen, kan de betrokken nooddienst aan de operatoren vragen het nummer af te sluiten. Het voorstel bestaat erin dat de andere, door de wetgever erkende nooddiensten, namelijk Tele-Onthaal, Zelfmoordpreventie, het Europees Centrum voor Vermiste en Seksueel Misbruikte Kinderen en het Antigifcentrum, eveneens onder bepaalde voorwaarden en indien ze het wensen, voor elke oproep het nummer van de oproeper kunnen ontvangen. Dat zou deze organisaties toelaten om gedurende een bepaalde periode oproepen van deze nummers naar hun noodnummer te blokkeren. Deze werkwijze werd op beperkte schaal getest. De resultaten waren bemoedigend.

De registratie van de houders van *prepaid* telefoonkaarten, heeft tot doel de houder van een nummer dat aan een dergelijke kaart is verbonden, te kunnen identificeren. De identificatie is niet vereist om het probleem van de pestoproepen aan te pakken. Identificatie kan nuttig zijn ingeval van gerechtelijke onderzoeken. Om de registratie sluitend te maken, moet men echter de houder van een *prepaid* kaart verplichten om zich persoonlijk met zijn identiteitspapieren tot de operator te wenden. Dat wil zeggen dat de miljoenen houders van zo een kaart deze heel zware procedure moeten ondergaan, terwijl de beoogde groep, de criminelen, tal van andere mogelijkheden hebben om anoniem te blijven bellen: ze kunnen een stroman gebruiken om voor hen een kaart te registreren of ze kunnen kaarten gebruiken van een buitenlandse operator die nog niet verplicht is om zijn klanten te registreren. Om die redenen is de minister van Binnenlandse Zaken geen voorstander van de registratieplicht.

Voor het antwoord op de derde vraag verwijst de minister van Binnenlandse Zaken naar het antwoord op de eerste vraag. Het voorstel van de regering bepaalt dat de betrokken nooddiensten aan een aantal voorwaarden moeten voldoen om het nummer van de oproeper te kunnen ontvangen. Een belangrijke voorwaarde zal betrekking hebben op de toegang tot het nummer. Bij de nooddiensten die in het voorstel worden opgenomen, dient deze toegang beperkt te blijven tot een aantal personen. Om tot een efficiënt blokkeringsstelsel te komen is het niet nodig dat elke medewerker van de nooddiensten het volledige nummer van de oproeper op het scherm krijgt.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de problemen bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek» (nr. 3-875)

De voorzitter. – De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het Nationaal Instituut voor de Statistiek (NIS) zou sommige statistieken

statistiques par manque de moyens financiers. C'est ainsi, par exemple, que les derniers chiffres disponibles en ce qui concerne le chiffre d'affaires et les investissements des entreprises datent du mois de juillet de l'année dernière. De même, plus aucune donnée basée sur les déclarations TVA n'est publiée depuis des mois.

Une augmentation du nombre de tâches et une diminution de l'effectif sont les raisons principales de ces difficultés.

La possession de documents statistiques sérieux est indispensable pour mener – et également contrôler – une politique bien étayée.

Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre afin d'améliorer le fonctionnement de l'INS ?

Le ministre estime-t-il indiqué d'élargir l'effectif ? Le cas échéant, dans quel délai ?

De quels moyens financiers supplémentaires l'INS devrait-il disposer pour pouvoir fonctionner normalement durant cette année ? Le ministre estime-t-il souhaitable d'allouer des crédits supplémentaires à l'INS ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Le ministre Dewael précise tout d'abord que les problèmes de l'INS ne sont pas uniquement d'ordre budgétaire.*

L'INS a certaines priorités et doit faire face à des problèmes humains et financiers et à un héritage du passé.

Une des principales causes est l'existence d'un problème structurel au niveau de l'effectif de la Direction Statistique, lequel est étroitement lié à l'histoire de l'INS.

La grande majorité du personnel est du niveau C ou D. Une infime partie est du niveau B et seulement 10% du personnel sont du niveau A universitaire. Auparavant, l'accent était mis sur le travail manuel et répétitif et la politique de recrutement tenait compte de cette réalité. Aujourd'hui, le travail statistique exige un niveau scientifique plus élevé et, partant, du personnel plus qualifié.

Le fossé entre ce qui est nécessaire et ce qui est disponible est grand. Il faudra dégager plus de moyens budgétaires pour le relèvement du niveau des fonctions.

Pour que le département statistique demeure performant, il faut investir en permanence dans la technologie et l'innovation.

L'adaptation nécessaire se fait sur la base des nouveaux plans de management et des projets d'amélioration en cours. Le ministre Verwilghen souligne que les statisticiens actuels et leurs collaborateurs remplissent convenablement leurs missions. Certaines tâches de l'INS sont obligatoires. Nonante pour cent de ces tâches relèvent d'exigences européennes. Les moyens humains limités laissent peu de place pour des tâches supplémentaires.

Malgré la problématique esquissée au niveau des moyens financiers, la Direction générale de la Statistique reste toujours garante d'une approche scientifique sérieuse. Sa mission consiste à rassembler, à traiter et à diffuser des statistiques fiables et à veiller au respect de la vie privée et à la confidentialité de ses données. Les retards survenant de temps à autre lors de la publication des données sont

niet meer kunnen publiceren omdat het geld op is. Zo dateren bijvoorbeeld de laatst beschikbare cijfers over de omzet en investeringen van bedrijven van juli van vorig jaar. Ook worden al maanden geen gegevens meer gepubliceerd die gebaseerd zijn op de BTW-aangiften.

De belangrijkste redenen voor die problemen zijn een toename van het aantal taken en een daling van het personeelsbestand.

Het bezit van degelijk statistisch materiaal is onontbeerlijk voor het voeren – en ook het controleren – van een goed onderbouwd beleid.

Welke maatregelen zal de minister nemen zodat het NIS beter kan functioneren?

Acht de minister het raadzaam het personeelsbestand uit te breiden? Tegen wanneer wil hij dat in voorkomend geval doen?

Over hoeveel bijkomende financiële middelen dient het NIS dit jaar te beschikken om normaal te kunnen werken? Acht de minister het wenselijk het NIS bijkomende kredieten toe te kennen?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Minister Dewael wijst er in de eerste plaats op dat het probleem van het NIS niet louter budgettair is. Verschillende problemen werken op elkaar in.

Het NIS heeft een aantal prioriteiten en kampt met menselijke en financiële middelen en een erfenis uit het verleden.

Een van de voornaamste oorzaken is dat er een structureel probleem is bij het personeelsbestand van de Directie Statistiek en dat is nauw verbonden met de geschiedenis van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

De overgrote meerderheid van het personeel is van de niveaus C en D. Een heel beperkt deel is van niveau B en slechts 10% is van universitair niveau A. In het verleden lag de nadruk op manueel, repetitief werk en het wervingsbeleid was daarop gericht. Vandaag vereist het statistiekwerk een hoger wetenschappelijk niveau en dus hoger gekwalificeerd personeel.

De kloof tussen wat nodig is en wat voorhanden is, is groot. Voor het upgraden van functies zal er meer budgettaire ruimte moeten worden vrijgemaakt.

Om de statistiekafdeling performant te houden moet ook voortdurend worden geïnvesteerd in technologie en innovatie.

De nodige bijsturing gebeurt op basis van de nieuwe managementplannen en de lopende verbeteringsprojecten. Minister Verwilghen benadrukt dat de aanwezige statistici en hun medewerkers hun taken naar behoren vervullen. Een aantal taken van het NIS zijn verplicht. Negentig procent van die taken zijn Europese verplichtingen. Met de beperkte menselijke middelen is er nog maar weinig ruimte over voor bijkomende taken.

Ondanks de geschetste problematiek op het vlak van de middelen staat de Algemene Directie Statistiek nog altijd garant voor een gedegen wetenschappelijke aanpak. Haar opdracht bestaat erin betrouwbare statistieken te verzamelen, te bewerken en te verspreiden en de privacy en vertrouwelijkheid van haar data te bewaken. Vertragingen die

également dus, d'une part, au fait que l'INS est tenu de vérifier la fiabilité de ses sources et, d'autre part, au fait qu'il dépend des données de tiers qui peuvent également être fournies avec retard. Des statistiques rapides sont nécessaires, mais elles doivent être sérieuses et étayées au point de vue scientifique.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les problèmes de l'INS traînent depuis un certain temps, mais je ne vois pas comment on pourra les résoudre à court terme. Je m'étonne que la rentabilité ne soit pas augmentée à une époque où l'on met toujours plus de moyens techniques à disposition pour traiter les informations. J'admets qu'il y a un problème au niveau du personnel mais, en revanche, par rapport à ce qui se passait il y a une dizaine d'années, un traitement plus rapide des données devrait être possible. Par exemple, les déclarations TVA étant informatisées au SPF Finances, les données statistiques peuvent être traitées immédiatement. Je ne sais pas si le gouvernement envisage des investissements en ce sens.*

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Je précise qu'un Business Process Reengineering est en cours au sein du service.*

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les taux de réussites des examens linguistiques organisés par le Selor» (n° 3-871)

Mme la présidente. – M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité, répondra au nom de M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Sur la base du rapport annuel 2004 publié par le Selor et contenant diverses statistiques relatives aux examens linguistiques, il semble que le pourcentage de réussite des candidats francophones pour l'ensemble des niveaux avoisinerait les 31%, tandis que les néerlandophones atteindraient les 60%.

On peut également constater que, depuis 2002, le pourcentage de réussite avoisinerait les 60% pour les néerlandophones et les 30% pour les francophones et que le fossé séparant les francophones des néerlandophones se serait agrandi en passant de 19% en 1999 à 31% en 2004.

Quelles sont les raisons qui justifient que l'écart de réussite entre candidats francophones et néerlandophones soit passé de 19 à 30% en cinq ans ? Pourriez-vous m'indiquer si des mesures ont été prises afin de résorber cet écart ? Si oui, lesquelles ? Si non, pourquoi ?

En outre, pourriez-vous m'indiquer si, dans la foulée de l'étude statistique analytique du test informatisé « Atlas », menée par le Centre de recherches sur l'instrumentation, la formation et l'apprentissage de l'Université de Liège (CRIFA), une étude de validation des différents composants de cet examen par rapport à une épreuve d'évaluation des

soms optreden bij het uitbrengen van de gegevens, zijn ook te wijten aan het feit dat het NIS er enerzijds toe gehouden is haar bronnen na te gaan op betrouwbaarheid en anderzijds afhankelijk is van de input van derden, die ook wel eens laattijdig wordt geleverd. Snelle statistieken zijn nodig, maar ze moeten ook degelijk zijn en wetenschappelijk onderbouwd zijn.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De problemen in het NIS slepen al enige tijd aan, maar ik zie niet hoe die op korte termijn zullen worden opgelost. Het verwondert me dat in een tijdperk waar steeds meer technische middelen voor het verwerken van informatie ter beschikking staan, de rentabiliteit niet verhoogt. Ik begrijp dat er een probleem is op het vlak van personeel, maar daar staat tegenover dat in vergelijking met een tiental jaren geleden een snellere verwerking van de gegevens mogelijk is. Als bijvoorbeeld de BTW-aangifte op de FOD Financiën wordt geautomatiseerd, kunnen de statistische gegevens onmiddellijk worden verwerkt. Ik weet niet of de regering aan investeringen in die zin denkt.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Ik wijs erop dat er binnen de dienst volop aan een Business Process Reengineering wordt gewerkt.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de slaagcijfers voor de taalexamens die het Selor organiseert» (nr. 3-871)

De voorzitter. – De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit, antwoordt namens de heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Uit het jaarverslag 2004 van Selor, dat verschillende statistieken over de taalexamens bevat, blijkt dat het slaagpercentage van de Franstalige kandidaten voor alle niveau's samen ongeveer 31% is en dat van de Nederlandstalige kandidaten ongeveer 60%.*

Sinds 2002 is het slaagpercentage voor Nederlandstaligen ongeveer 60% en voor de Franstaligen 30%. De kloof tussen Nederlandstaligen en Franstaligen is gegroeid van 19% in 1999 naar 31% in 2004.

Hoe komt het dat dit verschil tussen Franstalige en Nederlandstalige kandidaten in vijf jaar tijd is gestegen van 19% naar 30%? Zijn er maatregelen getroffen om dit verschil weg te werken? Zo ja, welke? Zo niet, waarom niet?

Het Centre de recherches sur l'instrumentation, la formation et l'apprentissage (CRIFA) van de Universiteit van Luik heeft de 'Atlas'-computertest statistisch geanalyseerd. Werden aansluitend daarop de verschillende bestanddelen van dit examen getoetst aan een evaluatie van de mondelinge en schriftelijke, passieve of actieve communicatieve taalvaardigheid? Zo ja, kan de minister me de conclusies van dit onderzoek meedelen? Zo niet, meent de minister dan niet

capacités linguistiques de communication écrite et orale, passive ou active, a été réalisée ? Si oui, pourriez-vous m'informer des conclusions d'une telle étude ? Si non, n'estimez-vous pas qu'une étude permettrait d'améliorer l'adaptation des contenus de l'examen « Atlas », des critères de sélection des questions caractéristiques et des critères de notation des réponses aux différents modules, et d'adapter les critères d'évaluation appliqués au cours des épreuves orales qui font suite à l'examen informatisé ? Plus fondamentalement, n'estimez-vous pas opportun d'adapter tant l'épreuve informatisée que l'épreuve orale aux réalités concrètes des candidats ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Il est exact que l'écart entre le pourcentage de réussite des candidats francophones et des candidats néerlandophones s'est creusé au cours de ces dernières années. Depuis l'entrée en vigueur du nouvel arrêté royal du 8 mars 2001, les candidats peuvent s'inscrire directement aux examens sans devoir passer par une administration. Par conséquent, il est impossible d'identifier clairement les groupes concernés ainsi que leurs motivations réelles à présenter l'épreuve linguistique. Il n'est ainsi pas absolument certain que toutes les personnes inscrites à un examen donné le soient au niveau de la fonction et au degré de difficulté qui correspondent réellement à leur réalité professionnelle.

Par ailleurs, une analyse des fautes et des résultats a effectivement été menée par Centre de recherches sur l'instrumentation, la formation et l'apprentissage de l'Université de Liège (CRIFA) afin de vérifier précisément la validité des items du test Atlas par rapport à la population interrogée.

Il convient de noter qu'aucune anomalie majeure n'a pu être décelée dans le corpus proposé dans cette épreuve informatisée. Les éléments à corriger ont par ailleurs été intégrés à une procédure négociée ayant pour objectif de réadapter le test Atlas en fonction des conclusions de l'étude de l'Université de Liège et de mettre à la disposition des candidats une version « en ligne » du programme d'auto-évaluation et de préparation aux examens linguistiques informatisés.

Cette procédure en est actuellement au stade de l'ouverture des négociations. Les travaux prévus devraient entre autres permettre de réactualiser la banque de questions en y supprimant les questions inadéquates et en réadaptant les items en fonction des résultats de l'étude.

D'autres initiatives ont été prises afin d'aider les candidats à mieux se préparer. L'information nécessaire sur l'organisation et le déroulement des examens a été incluse dans une brochure d'information mise à la disposition des candidats intéressés et ces renseignements sont également repris sur le site internet de Selor.

Un programme d'auto-évaluation et de préparation aux examens linguistiques informatisés « Atlas » est également mis à la disposition des personnes inscrites aux épreuves informatisées depuis août 2002.

Le système de calcul des points a été modifié de manière à le rendre plus transparent et plus fiable. Ainsi, les candidats doivent-ils répondre de manière correcte à la moitié des questions posées par élément linguistique pour la

dat onderzoek kan leiden tot een verbetering en aanpassing van de Atlas-test, meer bepaald de selectiecriteria van de karakteristieke vragen, de beoordelingscriteria van de antwoorden op de verschillende modules en de evaluatiecriteria van de mondelinge proeven die op het computerexamen volgen? Acht de minister het niet opportuun zowel de geïnformatiseerde proef als de mondelinge proef aan te passen aan de concrete realiteit van de kandidaten?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *De kloof tussen het slaagcijfer van de Franstalige en de Nederlandstalige kandidaten is de jongste jaren inderdaad groter geworden. Sinds de inwerkingtreding van het nieuwe koninklijk besluit van 8 maart 2001 kunnen de kandidaten zich rechtstreeks voor het examen inschrijven, zonder langs een administratie te moeten passeren. Het is bijgevolg onmogelijk de betrokken groepen of hun werkelijke motivatie voor een taalexamen duidelijk te herkennen. Het is dus absoluut niet zeker dat alle ingeschreven kandidaten zich inschrijven voor het functieniveau en de moeilijkheidsgraad die overeenkomen met hun werkelijk beroep.*

Het Centre de recherches sur l'instrumentation, la formation et l'apprentissage (CRIFA) van de Universiteit van Luik analyseerde de fouten en de resultaten om de geldigheid van de onderdelen van de Atlas-test ten opzichte van de ondervraagde groep na te gaan.

Er werd geen enkele belangrijke afwijking in de computertest gevonden. Op grond van de conclusies van het onderzoek van de Luikse universiteit is ernaar gestreefd om de Atlas-test te verbeteren en de kandidaten ter voorbereiding van het geïnformatiseerde taalexamen een opleidings- en zelfevaluatiepakket aan te bieden via het internet.

Deze procedure zit momenteel in een onderhandelingsfase. Zo moeten onder meer de ongeschikte vragen worden geschrapt en de onderdelen aangepast aan de resultaten van het onderzoek.

Er werden nog andere initiatieven genomen om de kandidaten te helpen zich beter voor te bereiden. De nodige informatie over de organisatie en het verloop van de examens is te vinden in een brochure die ter beschikking wordt gesteld van de kandidaten. Deze inlichtingen kan men ook vinden op de website van Selor.

Een programma voor zelfevaluatie en voorbereiding op het geïnformatiseerde Atlas-taalexamen staat sinds augustus 2002 ter beschikking van personen die zich hebben ingeschreven voor de geïnformatiseerde examens.

Het puntensysteem werd aangepast en is nu doorzichtiger en betrouwbaarder. Voor het elementaire niveau moeten de kandidaten de helft van de vragen correct beantwoorden. Voor voldoende en gevorderde kennis moet respectievelijk 60% en 70% van de vragen correct worden beantwoord.

Met het nieuwe systeem wordt de negatieve weging definitief geschrapt en worden de diverse taalvaardigheden apart getest.

De huidige Atlas-test houdt reeds rekening met de

connaissance élémentaire. La proportion de réponse correcte à fournir est de 60% pour la connaissance suffisante et de 70% pour la connaissance approfondie.

Ce nouveau système permet de supprimer définitivement le recours aux pondérations négatives tout en vérifiant les différentes compétences linguistiques de manière distincte.

Enfin, en ce qui concerne l'adéquation de l'examen « Atlas » aux réalités professionnelles des candidats, il faut noter que ce facteur est déjà pris en compte dans la version actuelle de l'épreuve. En effet, « Atlas » comporte un certain pourcentage d'exercices directement en rapport avec les fonctions médicales, administratives et policières.

Les items sont également répartis selon leur degré de difficulté entre les différents niveaux administratifs des candidats.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de Procédure pénale et dans le Code d'Instruction criminelle (Doc. 3-1184) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 62
Pour : 43
Contre : 0
Abstentions : 19

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue de réintroduire le travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale (Doc. 3-1162) (Procédure d'évocation)

Vote n° 2

Présents : 62
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 10

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi relatif à certaines dispositions judiciaires en matière de communications électroniques (Doc. 3-1134)

Vote n° 3

beroepswerkelijkheid van de kandidaten. Atlas omvat namelijk een bepaald percentage oefeningen dat onmiddellijk verband houdt met medische, administratieve en politieke functies.

De onderdelen zijn volgens hun moeilijkheidsgraad verdeeld over de verschillende administratieve niveau's van de kandidaten.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en in het Wetboek van Strafvordering (Stuk 3-1184) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 62
Voor: 43
Tegen: 0
Onthoudingen: 19

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de dienstverlening opnieuw in te voeren in het kader van de bemiddeling in strafzaken (Stuk 3-1162) (Evocatieprocedure)

Stemming 2

Aanwezig: 62
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 10

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp betreffende sommige juridische bepalingen inzake elektronische communicatie (Stuk 3-1134)

Stemming 3

Présents : 63
 Pour : 63
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 16 juin 2005

a) le matin à 10 heures

1. La réforme des Nations Unies ; Doc. 3-1028/1.
2. Demandes d'explications :
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la commission d'implantation des pharmacies » (n° 3-861) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les nominations au sein des Conseils de l'Ordre des pharmaciens » (n° 3-865) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les centres de jour pour soins palliatifs ayant conclu une convention avec l'INAMI » (n° 3-866) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la non-ratification par la Belgique de la Convention du Conseil de l'Europe sur les droits de l'homme et la biomédecine » (n° 3-886) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la composition des commissions médicales provinciales » (n° 3-888) ;
 - de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le dépistage du cancer du sein » (n° 3-892) ;
 - de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le plan contre le suicide » (n° 3-893) ;
 - de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le virus de la grippe aviaire et les capacités de pré-alerte de Singapour » (n° 3-897).

b) l'après-midi à 15 heures

1. Prise en considération de propositions.
2. Débat d'actualité et questions orales.
3. Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :
 - 1° Accord international sur l'Escaut ;
 - 2° Accord international sur la Meuse, faits à Gand le 3 décembre 2002 ; Doc. 3-1120/1 et 2.
4. Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la

Aanwezig: 63
 Voor: 63
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 16 juni 2005

a) 's ochtends om 10 uur

1. De hervorming van de Verenigde Naties; Stuk 3-1028/1.
2. Vragen om uitleg:
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de vestigingscommissie apotheken” (nr. 3-861);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de benoemingen in de Raden van de Orde der Apothekers” (nr. 3-865);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de palliatieve dagcentra met een RIZIV-overeenkomst” (nr. 3-866);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het niet ratificeren door België van het Verdrag van de Raad van Europa inzake de mensenrechten en de biogeneeskunde” (nr. 3-886);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de samenstelling van de provinciale geneeskundige commissies” (nr. 3-888);
 - van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de screening van borstkanker” (nr. 3-892);
 - van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het plan tegen zelfmoord” (nr. 3-893);
 - van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het vogelgriepvirus en de early warning-capaciteiten van Singapore” (nr. 3-897).

b) 's namiddags om 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Actualiteitendebat en mondelinge vragen.
3. Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:
 - 1° Scheldeverdrag;
 - 2° Maasverdrag, gedaan te Gent op 3 december 2002; Stuk 3-1120/1 en 2.
4. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol

base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003 ; Doc. 3-1121/1 et 2.

5. Projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application à titre provisoire de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas pour ce qui est des Antilles néerlandaises, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 et à La Haye le 27 août 2004 ; Doc. 3-1167/1 et 2.

6. Projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application à titre provisoire de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas pour ce qui est d'Aruba, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 et à La Haye 9 novembre 2004 ; Doc. 3-1168/1 et 2.

7. Projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application à titre provisoire de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et l'île de Man, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 et à Douglas le 19 novembre 2004 ; Doc. 3-1169/1 et 2.

8. Projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application à titre provisoire de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et Guernesey, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 et à Saint Peter Port le 19 novembre 2004 ; Doc. 3-1170/1 et 2.

9. Projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et à l'application à titre provisoire de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et Jersey, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 et à Saint-Héliier le 19 novembre 2004 ; Doc. 3-1171/1 et 2.

10. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Serbie-et-Monténégro, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Belgrade le 4 mars 2004 ; Doc. 3-1176/1 et 2.

11. Proposition de loi visant à interdire le financement direct ou indirect de la fabrication, l'utilisation ou la détention de mines antipersonnel (de M. Philippe Mahoux) ; Doc. 3-834/1 à 5.

12. Proposition de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, en vue de lutter contre l'organisation d'insolvabilité dans le cadre de cessions frauduleuses d'un ensemble de biens (de M. Christian Brotcorne) ; Doc. 3-1126/1 à 4.

13. Proposition de loi modifiant l'article 394 du Code des impôts sur les revenus 1992 et l'article 2 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, en vue d'humaniser le recouvrement fiscal à l'égard des conjoints (de Mme Clotilde Nyssens et M. Christian Brotcorne) ; Doc. 3-874/1 à 3. (*Pour*

opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003; Stuk 3-1121/1 en 2.

5. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden en de voorlopige toepassing ervan, tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot de Nederlandse Antillen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 en te Den Haag op 27 augustus 2004; Stuk 3-1167/1 en 2.

6. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden en de voorlopige toepassing ervan, tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot Aruba, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 en te Den Haag op 9 november 2004; Stuk 3-1168/1 en 2.

7. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden en de voorlopige toepassing ervan, tussen het Koninkrijk België en het eiland Man, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 en te Douglas op 19 november 2004; Stuk 3-1169/1 en 2.

8. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden en de voorlopige toepassing ervan, tussen het Koninkrijk België en Guernsey, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 en te Saint Peter Port op 19 november 2004; Stuk 3-1170/1 en 2.

9. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden en de voorlopige toepassing ervan, tussen het Koninkrijk België en Jersey, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 en te Saint Helier op 19 november 2004; Stuk 3-1171/1 en 2.

10. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Servië en Montenegro, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Belgrado op 4 maart 2004; Stuk 3-1176/1 en 2.

11. Wetsvoorstel inzake het verbod op de al dan niet rechtstreekse financiering van de productie, het gebruik en het bezit van antipersoonsmijnen (van de heer Philippe Mahoux); Stuk 3-834/1 tot 5.

12. Wetsvoorstel tot wijziging van het BTW-Wetboek teneinde in te gaan tegen de organisatie van onvermogen in het kader van bedrieglijke overdracht van een geheel van goederen (van de heer Christian Brotcorne); Stuk 3-1126/1 tot 4.

13. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 394 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van artikel 2 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, teneinde de fiscale invordering humaner te maken ten aanzien van de echtgenoten (van mevrouw Clotilde Nyssens en de heer Christian Brotcorne);

mémoire)

À partir de 18 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

14. Demandes d'explications :

- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le Fonds des créances alimentaires » (n° 3-889) ;
 - de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les ordonnances médicales » (n° 3-890) ;
 - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « les divers dysfonctionnements constatés au sein du SPF Finances » (n° 3-895) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la pénurie de personnel de contrôle dans l'administration fiscale » (n° 3-898) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la fan card et la sécurité dans les stades de football » (n° 3-887) ;
 - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la condamnation de l'État belge à payer une prime Copernic aux magistrats du pays et la réclamation par le syndicat policier d'une même prime » (n° 3-891) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'absentéisme dans les services de police » (n° 3-896) ;
 - de Mme Christel Geerts au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « la recherche et le soutien au développement scientifique » (n° 3-894) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « la monopolisation du marché de la culture » (n° 3-899) ;
 - de M. Berni Collas au ministre de la Mobilité sur « l'utilisation des parkings pour handicapés » (n° 3-885) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « le cumul de pensions du secteur public avec des revenus de l'exercice d'une activité professionnelle » (n° 3-882).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Stuk 3-874/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Vanaf 18 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

14. Vragen om uitleg:

- van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “het Fonds voor alimentatievorderingen” (nr. 3-889);
 - van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de doktersbriefjes” (nr. 3-890);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de diverse disfuncties vastgesteld binnen de FOD Financiën” (nr. 3-895);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “het gebrek aan controlepersoneel in de belastingadministratie” (nr. 3-898);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de fankaart en de veiligheid in de voetbalstadions” (nr. 3-887);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de veroordeling van de Belgische Staat tot het betalen van een Copernicus-premie aan alle magistraten in het land en de eis van de politieakbond om diezelfde premie eveneens te verkrijgen” (nr. 3-891);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “het ziekteverzuim bij de politie” (nr. 3-896);
 - van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “het onderzoek en ondersteuning van de wetenschapsontwikkeling” (nr. 3-894);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de monopolisering van de cultuurmarkt” (nr. 3-899);
 - van de heer Berni Collas aan de minister van Mobiliteit over “het gebruik van de parkings voor gehandicapten” (nr. 3-885);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit” (nr. 3-882).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les dispositions prises par les SPF en cas de températures trop élevées» (n° 3-872)

Mme la présidente. – M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité, répondra au nom de M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Une température élevée à l'intérieur des bâtiments peut empêcher de travailler de manière efficace. À cet égard, il pourrait être intéressant d'étendre l'initiative qui a été prise au niveau du SPF Finances à l'ensemble des services publics. Les dispositions en question, applicables uniquement pour le SPF Finances, sont les suivantes :

- En cas de températures élevées durant la période du 15 juin au 15 septembre, et quelle que soit la température dans les bâtiments, la plage fixe est avancée de 16 heures à 15 heures. Cette dérogation n'est accordée que pour autant que le service soit assuré jusqu'à 16 heures et que la dérogation à la plage fixe soit compensée par des prestations supplémentaires à un autre moment.
- En cas de température égale ou supérieure à 26°, les règles prévues pour la période du 15 juin au 15 septembre s'appliquent également durant les jours où la température est égale ou supérieure à 26 degrés. Toutefois, un crédit d'heures est accordé indépendamment de l'heure de départ.

Les températures à prendre en considération sont celles fixées le jour même par l'Institut royal météorologique. Par convention, il est décidé que la prévision valable pour Uccle servira de référence pour l'ensemble du pays. Le service interne pour la prévention et la protection au travail est chargé de prendre contact avec l'IRM. Il informe, par courrier électronique, avant 10 heures, l'ensemble des membres du personnel ainsi que les organisations syndicales représentatives lorsque les mesures prévues ci-dessus sont d'application.

Même si de telles circonstances sont généralement limitées dans le temps, le ministre pourrait-il me préciser les dispositions à prendre par les SPF en cas de températures élevées ? Ne conviendrait-il pas de généraliser le système mis en œuvre au sein du SPF Finances ? Dans l'affirmative, le ministre envisage-t-il de prendre une circulaire harmonisant les dispositions en matière d'horaire d'été ? Si oui, dans quel délai ? Si non, pourquoi ? Le ministre estime-t-il équitable d'exclure les agents travaillant dans un bâtiment climatisé de toutes les mesures prises en cas de températures élevées ? Si oui, pourquoi ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Je donne lecture de la réponse du ministre Dupont.

Les mesures à prendre dans les services publics en cas de chaleur excessive sont réglées par les dispositions relatives au bien-être au travail et par le règlement général sur la

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de schikkingen die de FOD's nemen bij te hoge temperaturen» (nr. 3-872)

De voorzitter. – De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit, antwoordt namens de heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Hoge temperaturen kunnen het efficiënt werken belemmeren. Het zou voor alle openbare diensten interessant zijn te weten welk initiatief de FOD Financiën heeft genomen. De schikkingen, die alleen voor de FOD Financiën van toepassing zijn, zijn de volgende:*

- *Bij hoge temperaturen tijdens de periode van 15 juni tot 15 september wordt, afhankelijk van de temperatuur in de gebouwen, het einde van de verplichte aanwezigheid verschoven van 16 uur naar 15 uur. Deze afwijking wordt toegestaan op voorwaarde dat de dienst tot 16 uur verzekerd is en dat de afwijking op een ander moment worden gecompenseerd.*
- *Bij temperaturen van 26 graden of meer gelden eveneens de regels die van toepassing zijn tussen 15 juni en 15 september. Onafhankelijk van het vertrek wordt echter een urenreserve verleend.*

Men baseert zich op de temperaturen die de dag zelf door het Koninklijk Meteorologisch Instituut worden gemeten. Er werd overeengekomen dat de weersverwachting voor Ukkel dient als referentie voor het hele land. De interne dienst voor preventie en bescherming op het werk moet contact opnemen met het KMI. Wanneer de genoemde maatregelen van toepassing zijn, brengt de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk via e-mail vóór 10 uur alle personeelsleden en de vakbonden op de hoogte.

Hoewel deze weersomstandigheden niet zo vaak voorkomen, had ik toch graag vernomen welke schikkingen de federale overheidsdiensten bij hoge temperaturen moeten nemen. Kan het systeem van de FOD Financiën niet worden veralgemeend? Zo ja, zal de minister bij omzendbrief de schikkingen voor de zomerdienstregeling op elkaar afstemmen? Zo ja, binnen welke termijn. Zo niet, waarom? Vindt de minister het billijk dat de maatregelen die bij hoge temperaturen worden genomen niet gelden voor de ambtenaren die werken in een gebouw met airconditioning? Zo ja, waarom?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Ik lees het antwoord van minister Dupont.*

De maatregelen voor de openbare diensten bij te hoge temperaturen zijn vervat in de bepalingen voor het welzijn op het werk en in het algemeen reglement voor de bescherming

protection au travail. Ces dispositions prévoient que, lorsqu'un certain seuil de température est dépassé, des mesures de protection des travailleurs doivent être prises. Parmi ces mesures, on trouve la mise à disposition des travailleurs exposés aux rayons du soleil de moyens de protection ou la fourniture de boissons fraîches. Si les conditions climatiques persistent pendant plus de 48 heures, l'installation de système de ventilation ou l'octroi de périodes de pauses alternant avec la présence au poste de travail sont également prescrits.

Selon la réglementation, il revient au médecin du travail d'indiquer les mesures à prendre en fonction du type de travail effectué par les agents ou de la configuration des bâtiments. Mais, comme vous l'avez signalé, il n'est pas toujours facile de trouver une solution efficace et uniforme pour l'ensemble des agents. La principale difficulté consiste à déterminer le seuil de température qui doit être atteint pour prendre des mesures appropriées. Selon les dispositions réglementaires, ce seuil est mesuré à l'aide d'un thermomètre à globe humide installé dans les bureaux mêmes des agents. Ces difficultés pratiques d'application ont poussé le président du comité de direction du SPF Finances à instaurer une procédure propre à son département.

De mon côté, je me suis engagé, auprès des organisations syndicales, à proposer une circulaire valable pour l'ensemble de l'administration publique fédérale. Il n'entre toutefois pas dans mes intentions de reproduire telles quelles les dispositions en vigueur au sein du SPF Finances. Par exemple, en ce qui concerne l'application d'un horaire d'été, je n'envisage pas de généraliser la mesure permettant à l'ensemble des agents de quitter leur service dès 15 heures. Une mesure de ce type peut toujours être prise dans le cadre du règlement de travail de chaque organisation.

Un projet de circulaire visant à déterminer un seuil de température, au-delà duquel une dispense de service sera accordée aux agents, est actuellement soumis, pour avis, à l'Institut royal météorologique (IRM). Il sera présenté au Conseil des ministres dans les meilleurs délais.

Si les agents sont protégés de la chaleur par une climatisation, il n'y a, à mes yeux, aucune raison de leur permettre de bénéficier d'une dispense de service, pour autant que cette climatisation ne soit pas défectueuse.

Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au ministre de la Mobilité sur «l'évacuation de routes après un accident de la circulation» (n° 3-879)

Mme Nele Jansegers (VL. BELANG). – *Un accident s'est produit cette semaine sur l'E40, à Erembodegem. Deux jeunes gens en camionnette sont entrés en collision avec un camion. Le conducteur de la camionnette a été tué sur le coup et le passager, le frère du conducteur, grièvement blessé. La dépouille mortelle du conducteur pouvait difficilement être dégagée sur place et il a été décidé de faire dépanner le véhicule, avec le corps, jusqu'à un garage situé à Asse. Selon le quotidien Het Nieuwsblad, la crainte d'accidents supplémentaires et la récente circulaire du ministre Landuyt relative au dégagement de la route après un accident seraient*

op het werk. Wanneer een bepaalde temperatuur wordt overschreden, moeten beschermingsmaatregelen voor het personeel worden getroffen. Zo moet aan de werknemers die aan de zon blootstaan bescherming worden geboden of moeten hen frisse dranken worden bezorgd. Als de klimatologische omstandigheden meer dan 48 uren duren, dan moet in ventilatiesystemen worden voorzien of moeten werkperiodes worden afgewisseld met rustpauzes.

Volgens het reglement moet de arbeidsgeneesheer bepalen welke maatregelen er moeten worden genomen in functie van het soort werk of op grond van de configuratie van de gebouwen. Het is inderdaad niet altijd gemakkelijk een afdoende en eenvormige oplossing voor alle ambtenaren te vinden. Het grootste probleem om gepaste maatregelen te nemen, is het bepalen van de temperatdrempel. Volgens de wettelijke bepalingen wordt de drempel gemeten met een vochtige globethermometer die in de kantoren van de ambtenaren staat. Praktische toepassingsproblemen hebben de voorzitter van het directiecomité van de FOD Financiën ertoe aangezet voor zijn departement een eigen procedure uit te werken.

Ik ben bereid om de vakbondsorganisaties een omzendbrief voor te stellen die voor alle federale overheidsdiensten geldt. Ik ben in geen geval van plan de schikkingen van de FOD Financiën te veralgemenen. Zo ben ik bijvoorbeeld niet van plan de zomerwerktijd te veralgemenen en alle ambtenaren toe te staan het werk om 15 uur te verlaten. Een dergelijke maatregel kan altijd worden genomen in het kader van het arbeidsreglement van elke organisatie.

Een ontwerp van omzendbrief om de temperatdrempel vast te leggen waarbij de ambtenaren worden vrijgesteld van dienst, is momenteel voor advies naar het KMI. Het zal zo snel mogelijk aan de ministerraad worden voorgelegd.

Volgens mij is er geen enkele reden om ambtenaren die in een kantoor met airconditioning werken, vrij te stellen van dienst, tenzij de airconditioning defect is natuurlijk.

Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Mobiliteit over «de ontruiming van wegen na een verkeersongeval» (nr. 3-879)

Mevrouw Nele Jansegers (VL. BELANG). – *Deze week gebeurde een ongeval op de E40 in Erembodegem. Twee jonge mannen botsten met hun bestelwagen tegen een vrachtwagen. De bestuurder van de bestelwagen was op slag dood en de passagier, de broer van de bestuurder, was zwaar gewond. Het stoffelijk overschot van de bestuurder kon ter plaatse moeilijk worden bevrijd en er werd besloten om het voertuig mét het stoffelijk overschot te laten takelen naar een garage in Asse. Volgens Het Nieuwsblad zouden de vrees voor bijkomende ongevallen en de recente rondzendbrief van de minister Landuyt over het vrij maken van de weg na een*

à la base de cette décision.

Dans une interview accordée le 6 mai dernier au journal De Standaard, le ministre a effectivement émis certaines idées sur l'évacuation rapide de la route après un accident de la circulation. Selon lui, la route ne devrait jamais être bloquée plus de deux heures. C'est pourquoi il faudrait désigner des experts au sein de la police et travailler plus souvent avec des photographes. Pour autant que nous le sachions, il n'y a cependant toujours pas de circulaire en la matière. Nous supposons néanmoins que l'objectif du ministre ne peut être de dépanner un véhicule dans lequel se trouve le corps d'une victime.

Ce pénible incident montre clairement qu'il y a des problèmes de communication et que les gens qui sont sur le terrain ne savent pas vraiment ce que l'on attend d'eux.

Le ministre a-t-il eu des contacts avec les ministres de la Justice et de l'Intérieur en ce qui concerne ses projets visant à dégager plus rapidement les routes après un accident de la circulation ? Quel est l'état actuel des choses ? A-t-on déjà donné des instructions à ce sujet aux services de police et de secours et aux parquets ?

Le ministre a-t-il eu des contacts avec ses collègues à propos de cet incident afin de déterminer les responsabilités des services de police, des services de secours et du parquet lors d'un accident mortel ? A-t-on précisé la procédure à suivre ?

Selon le ministre, un délai de deux heures est-il suffisant pour dégager l'autoroute après un accident mortel ? Lors d'un tel accident, un responsable du parquet ou des services de police peut-il donner l'autorisation de faire dépanner un véhicule dans lequel se trouve encore une dépouille mortelle ?

Le projet flamand FAST – un service de dépannage rapide le long des autoroutes – et la mise en place d'un itinéraire de rechange ne devraient-ils pas suffire pour dégager les routes le plus rapidement possible ? Des mesures seront-elles prises en vue d'accélérer le traitement juridique d'un accident afin que l'on ne manque pas systématiquement de respect envers les victimes ?

Toutes mes questions n'ont peut-être pas trait aux compétences du ministre de la Mobilité, c'est pourquoi j'ai également voulu les poser au ministre de la Justice. J'espère toutefois être fixée sur certains points.

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Le traitement de l'accident auquel Mme Jansegers fait référence n'a rien à voir avec une circulaire. Il n'y a effectivement pas de circulaire.*

Selon mes informations, la décision dont il est question a été prise après une concertation entre les pompiers, des experts, la police et le magistrat du parquet de service. Il s'agit d'une mesure tout à fait exceptionnelle qui a été dictée par la position du véhicule et de la victime. C'est précisément pour pouvoir dégager la dépouille mortelle d'une manière digne qu'il a été décidé de dépanner d'abord le véhicule. En ce qui me concerne, le traitement digne et le respect des personnes décédées et des victimes vivantes sont toujours une priorité lors du dégagement de la route après un accident.

Toutefois, le traitement d'un accident peut parfois causer un plus grand préjudice à celui qui n'est pas impliqué dans

onzeval aan de basis hebben gelegen van die beslissing.

De minister heeft in een interview met *De Standaard* op 6 mei inderdaad een aantal ideeën geopperd over het snel vrijmaken van de weg na een verkeersongeval. De weg zou volgens hem nooit langer dan twee uur geblokkeerd mogen blijven. Daarom zouden experts aan de politie moeten worden toegevoegd en zou er meer met fotografie moeten worden gewerkt. Voor zover wij weten, is er echter nog geen rondzendbrief hierover verschenen. We nemen evenwel aan dat het niet de bedoeling van de minister kan zijn een voertuig weg te takelen met het lichaam van een slachtoffer erin.

Dit pijnlijke incident geeft alleszins op een scherpe manier aan dat er communicatieproblemen zijn en dat de mensen op het terrein blijkbaar niet echt weten wat er van hen wordt verwacht.

Heeft de minister contact gehad met de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken over zijn plannen om de wegen sneller vrij te maken na een verkeersongeval? Wat is de stand van zaken? Werden hieromtrent reeds instructies gegeven aan de politie- en hulpdiensten en aan de parketten?

Heeft de minister naar aanleiding van dit incident contact gehad met zijn collega's om de verantwoordelijkheid van de politiediensten, de hulpdiensten en het parket bij een dodelijk ongeval uit te klaren en is de te volgen procedure verduidelijkt?

Is het volgens de minister haalbaar om in een tijdspanne van twee uur na een dodelijk ongeval de snelweg vrij te maken? Kan bij een dodelijk ongeval een verantwoordelijke van het parket of van de politiediensten de opdracht of de toestemming geven om een voertuig te takelen waarin zich nog een stoffelijk overschot bevindt?

Kan het Vlaamse FAST-project, een snelle takeldienst langs de autosnelwegen en het aanduiden van een alternatief parcours, niet volstaan om de wegen zo snel mogelijk te ontruimen? Zullen maatregelen om de juridische afhandeling van een ongeval te versnellen het respect voor de slachtoffers niet stelselmatig in het gedrang brengen?

Misschien hebben niet al mijn vragen betrekking op de bevoegdheid van de minister van Mobiliteit, maar daarom had ik ze ook aan de minister van Justitie willen stellen. Toch hoop ik over een aantal zaken uitsluitsel te krijgen.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – De afhandeling van het ongeval waarnaar mevrouw Jansegers verwijst, heeft niets te maken met een rondzendbrief. Er is inderdaad geen rondzendbrief.

Naar verluidt werd de gewraakte beslissing genomen na overleg tussen de brandweer, deskundigen, de politie en de parketmagistraat met dienst. Het gaat om een zeer uitzonderlijke maatregel die werd ingegeven door de toestand van het voertuig en van het slachtoffer. Precies om het stoffelijk overschot op een menswaardige manier te kunnen bevrijden, werd besloten om het voertuig eerst te takelen. Ook voor mij blijven de menswaardige behandeling van en het respect voor de overleden en voor de levende slachtoffers een prioriteit bij het vrijmaken van de weg na een ongeval.

De afhandeling van een ongeval kan echter soms meer schade berokkenen aan wie niet bij het ongeval betrokken is, dan aan

l'accident qu'aux intéressés directs. L'équilibre est rompu lorsque l'autoroute est bloquée pendant plus de deux heures. D'où le choix de ce critère.

D'interminables discussions entre les compagnies d'assurances empêchent souvent de commencer le travail d'évacuation. Jusqu'il y a peu, le fait que l'économie du reste du pays soit bloquée pendant plusieurs heures ne suscitait pas de questions. Le préjudice subi de ce fait par des personnes et des entreprises qui n'ont rien à voir avec l'accident est peut être plus important que celui subi par les intéressés directs. J'ai donc remis en question le principe selon lequel les compagnies d'assurances doivent pouvoir disposer de tout le temps nécessaire pour avoir une discussion approfondie. Pour le moment, je me concerte avec tous les acteurs concernés afin de pouvoir décider d'un délai. Il faut analyser les procédures actuelles en ce sens et voir à quel moment on perd inutilement du temps.

Il faut distinguer deux phases essentielles lors du traitement d'un accident : l'enquête et l'évacuation de l'autoroute.

En ce qui concerne la phase d'enquête, nous examinons à quel moment il faut faire appel à un magistrat du parquet. Cela ne pourrait-il se faire plus rapidement ? Quand doit-on faire venir un expert sur place ? À quel moment doit-on faire cette évaluation ? Quand doit-on désigner un expert ? Quand prend-on contact avec lui ? Dans quel délai peut-il se rendre sur place ? Toutes ces décisions doivent être prises durant la phase d'enquête.

En ce qui concerne la deuxième phase, on vérifie la manière dont les véhicules de secours peuvent rejoindre les lieux plus rapidement. Il s'agit là d'une collaboration très complexe entre différents acteurs qui pourrait, peut-être, être organisée de manière plus efficace.

La question finale est de savoir si, à partir d'un moment déterminé, l'intérêt des personnes qui attendent dans les embouteillages ne prime pas celui des compagnies d'assurances impliquées dans une discussion.

Demande d'explications de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre des Affaires étrangères sur «la nouvelle loi de démobilitation en Colombie» (n° 3-867)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Depuis le début du conflit interne que connaît la Colombie depuis quarante ans, toutes les parties, tant les troupes de sécurité que les paramilitaires et les guérillas, se sont rendues coupables de graves violations des droits de l'homme. Les paramilitaires sont toutefois responsables, souvent avec les troupes de sécurité, de la plupart des massacres, disparitions, tortures et déplacements forcés. En 2002 les autorités colombiennes ont entamé des discussions avec les paramilitaires en vue d'une possible démobilitation. À cet effet, le Congrès colombien examine pour l'instant un projet de loi offrant un cadre légal*

de direct betrokkenen. De balans slaat over als de snelweg langer dan twee uur geblokkeerd blijft. Vandaar dat criterium.

Ellenlange discussies tussen de verzekeringsmaatschappijen beletten vaak dat met het opruimingswerk wordt begonnen. Dat zo de economie in de rest van het land urenlang geblokkeerd wordt, deed tot voor kort geen vragen rijzen. De schade die aldus wordt geleden door personen en ondernemingen die niets met het ongeval te maken hebben, kan groter zijn dan de schade die de direct betrokkenen ondervinden. De evidentie dat alle tijd moet worden genomen voor een grondige discussie tussen de verzekeringsmaatschappijen, heb ik dus op de helling gezet. Momenteel pleeg ik overleg met alle betrokken actoren om een tijdslijn te kunnen opstellen. Daartoe moeten de huidige procedures worden ontleed en moet er worden nagegaan op welk ogenblik er nutteloos tijd wordt verloren.

In de afhandeling van een ongeval onderscheiden wij twee grote periodes: het onderzoek en het vrijmaken van de snelweg.

Voor de onderzoeksfase gaan wij nu na wanneer er een beroep moet worden gedaan op een parketmagistraat. Kan dat niet sneller? Wanneer moet er een expert ter plaatse worden geroepen? Wanneer wordt die inschatting gemaakt? Wanneer wordt er een expert aangesteld? Wanneer neemt men contact met hem op? Hoe snel kan hij ter plaatse zijn? Al die beslissingen moeten worden genomen in de onderzoeksfase.

Voor de tweede periode wordt nagegaan hoe de hulpvoertuigen sneller ter plaatse kunnen geraken. Het gaat om een zeer complexe samenwerking tussen een aantal actoren, die misschien vlotter kan worden georganiseerd.

De eindvraag is of vanaf een bepaald ogenblik het belang van de wachtenden in de verkeersfiles niet primeert op dat van de verzekeringsmaatschappijen die in een discussie verwickeld zijn.

Vraag om uitleg van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de nieuwe demobilisatiewet in Colombia» (nr. 3-867)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – In het veertig jaar oude interne conflict van Colombia zijn alle partijen, zowel veiligheidstroepen, paramilitairen als guerrilla's, schuldig aan het begaan van ernstige mensenrechtenschendingen. De paramilitairen zijn, vaak samen met de veiligheidstroepen, echter verantwoordelijk voor het grootste deel van de slachtpartijen, verdwijningen en gevallen van marteling en gedwongen verplaatsing. In 2002 startte de Colombiaanse overheid gesprekken met de paramilitairen over een mogelijke demobilisatie. Als onderdeel van dit proces wordt in het Colombiaanse congres momenteel een wetsontwerp besproken dat een legaal kader

pour cette démobilisation.

Amnesty International entre autres a émis de sérieuses réserves sur le dit projet. En effet, si la loi sur la justice et la paix est adoptée, il y a grand risque que les victimes de violations des droits de l'homme et leurs parents ne connaissent jamais la vérité sur les crimes commis à leur rencontre et que les criminels ne soient jamais traduits en justice. Le projet de loi prévoit en effet que tous les combattants qui acceptent la démobilisation peuvent prétendre à certains avantages particulièrement intéressants pour eux, comme des peines de prison fortement réduites d'à peine cinq à huit ans, même lorsqu'ils ont été personnellement impliqués dans des violations graves des droits de l'homme telles que des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. Sous certaines conditions, une impunité totale peut même être accordée.

Si les autorités colombiennes veulent effectivement démanteler les groupes paramilitaires et respecter les droits de l'homme, y compris des victimes, la nouvelle loi sur la démobilisation doit alors prévoir une coopération totale des paramilitaires avec les autorités judiciaires. Cela est possible par la communication d'informations sur les crimes, sur les moyens obtenus par leurs activités paramilitaires et sur le soutien reçu des troupes de sécurité et d'autres acteurs publics et privés.

Le projet de loi actuel ne prévoit en outre aucune mesure garantissant une démobilisation effective. Des indices sérieux laissent penser qu'après la démobilisation, les structures paramilitaires seront encore intactes et que les paramilitaires démobilisés seront recyclés dans le conflit armé, principalement en informateurs militaires rémunérés.

En février 2005, une délégation parlementaire belge s'est rendue en Colombie où ses membres se sont entretenus avec de nombreuses organisations. Certains ont affirmé que le président Uribe veut s'assurer par cette démobilisation un certain soutien pour sa réélection.

En 2002 les autorités ont ainsi décidé, comme condition préalable aux discussions sur la démobilisation, que les paramilitaires devaient mettre fin aux attaques contre des citoyens. Depuis que les paramilitaires ont accepté un cessez-le-feu en décembre 2002, plus de 2.200 décès et disparitions sont toutefois attribués à des actions paramilitaires. Même dans des régions où la structure paramilitaire a soi-disant été démantelée, les paramilitaires continuent à se rendre coupables de graves violations des droits de l'homme, souvent en coordination avec les troupes de sécurité. Le projet de loi ne garantit par conséquent pas aux victimes le droit de réparation qui, selon les normes internationales, doit comporter des garanties d'absence de récidive.

Le ministre est-il d'accord pour affirmer que le projet ne tient pas compte des standards internationaux, notamment le droit des victimes à la vérité, à la justice et à la réparation, et qu'adopté tel quel, le projet actuel ne fera qu'augmenter le problème de l'impunité en Colombie ?

De nombreux contacts commerciaux existent entre l'Union européenne et la Colombie. Quantité de fleurs sont ainsi importées de Colombie vers l'Europe. Le ministre fera-t-il part de sa désapprobation du projet de loi lors de ses contacts avec les autorités colombiennes ? Le ministre est-il

biedt voor deze demobilisatie.

Onder andere *Amnesty International* heeft ernstige bedenkingen bij het voorgestelde wetsontwerp. Immers, als de rechtvaardigheid- en vredewet wordt aangenomen, is de kans groot dat slachtoffers van mensenrechtenschendingen en hun verwanten nooit de waarheid zullen horen over de misdaden die tegen hen zijn begaan en dat de misdadigers niet voor het gerecht zullen moeten verschijnen. Het huidige wetsontwerp bepaalt immers dat alle strijders die willen demobiliseren, aanspraak kunnen maken op een aantal voor hen bijzonder gunstige voordelen, zoals sterk gereduceerde gevangenisstraffen van amper vijf tot acht jaar, zelfs als ze persoonlijk betrokken zijn geweest bij ernstige mensenrechtenschendingen zoals oorlogsmisdaden en misdaden tegen de mensheid. Onder bepaalde voorwaarden geldt zelfs de volledige straffeloosheid.

Indien de Colombiaanse overheid de paramilitaire groepen effectief wil ontmantelen en de mensenrechten wil respecteren, ook die van de slachtoffers, dan moet de nieuwe demobilisatiewetgeving ervoor zorgen dat de paramilitairen volledige medewerking verlenen aan de juridische overheid. Dat kan door het meedelen van informatie over misdaden, over de via hun paramilitaire activiteiten verworven middelen en over de steun die ze van de veiligheidstroepen en andere staats- en privé actoren hebben ontvangen.

Het huidige wetsontwerp bevat bovendien geen maatregelen die een effectieve demobilisatie garanderen. Er zijn sterke aanwijzingen dat de paramilitaire structuren na de demobilisatie nog intact zullen zijn en dat de gedemobiliseerde paramilitairen gerecycleerd worden in het gewapende conflict, voornamelijk als betaalde militaire informanten.

In februari 2005 bracht een Belgische parlementaire delegatie een bezoek aan Colombia, waar ze gesprekken voerde met heel wat organisaties. Sommige beweerden dat president Uribe zich met deze demobilisatie wil verzekeren van een zekere steun voor zijn herverkiezing.

Zo stelde de overheid in 2002 als voorwaarde voor de demobilisatiegesprekken dat de paramilitairen een einde zouden maken aan de aanvallen op burgers. Sinds de paramilitairen in december 2002 een staakt-het-vuren aannamen, worden echter meer dan 2.200 doden en verdwijningen toegeschreven aan paramilitaire acties. Zelfs in gebieden waar de paramilitaire structuur zogezegd ontmanteld is, blijven paramilitairen zich schuldig maken aan ernstige mensenrechtenschendingen, vaak in coördinatie met de veiligheidstroepen. Het ontwerp garandeert de slachtoffers bijgevolg niet het recht herstel, dat volgens internationale normen waarborgen op niet herhaling moet bevatten.

Is de minister het ermee eens dat het ontwerp geen rekening houdt met de internationale standaarden, in het bijzonder de rechten van de slachtoffers op waarheid, gerechtigheid en herstel, en dat het huidige wetsontwerp, indien ongewijzigd aangenomen, het probleem van de straffeloosheid in Colombia enkel zal doen toenemen?

Er zijn heel wat handelscontacten tussen de Europese Unie en Colombia. Zo worden veel bloemen uit Colombia in Europa ingevoerd. Zal de minister zijn afkeuring over het wetsontwerp laten blijken in zijn contacten met de

en outre disposé à faire part de son mécontentement devant le projet au Conseil européen des ministres des Affaires étrangères ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je vous lis la réponse du ministre des Affaires étrangères.*

Tout comme les gouvernements des autres pays de l'Union européenne, le gouvernement belge suit avec beaucoup d'attention et de préoccupation l'évolution du processus de paix en Colombie.

La volonté du gouvernement colombien de mener à bon terme ce processus bénéficie du soutien de principe de l'Union européenne parce qu'il est la seule solution pour mettre fin à un conflit interne vieux de quarante ans. Seul un processus de paix peut briser le pouvoir des cartels de la drogue qui emploient depuis des années comme mercenaires les groupes armés de toutes les parties. Plusieurs de ces groupes ont depuis longtemps renoncé à leur idéologie politique et se sont mués en véritables bandes de gangsters.

Il est exact que les paramilitaires sont responsables en grande partie des violations des droits de l'homme. C'est pourquoi l'Union européenne et la Belgique ont insisté après des autorités colombiennes pour ne pas laisser les coupables impunis. Au niveau bilatéral, un entretien a eu lieu au SPF Affaires étrangères avec la ministre colombienne des Affaires étrangères, Mme Carolina Barco Isakson.

Des syndicalistes colombiens y ont également été reçus à l'occasion d'un voyage en Europe au cours duquel le danger qu'ils courent leur a été indiqué. En effet, ces derniers mois, plusieurs syndicalistes colombiens ont été assassinés. Le gouvernement belge a fait part de sa préoccupation à ce sujet à Mme Carolina Barco Isakson.

La Belgique espère que la législation colombienne sur la démobilisation sera conforme aux standards internationaux relatifs aux droits de l'homme et qu'elle offrira les garanties nécessaires pour éviter l'impunité. Le cas échéant, notre pays se concertera à ce sujet avec ses partenaires européens.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Je ne sais pas si les autorités belges sont capables d'évaluer correctement la situation en Colombie. Chaque jour, des syndicalistes, des activistes des droits de l'homme et des citoyens innocents sont assassinés. J'espère que le soutien de principe accordé par le gouvernement au processus de paix ne débouchera pas sur l'impunité. J'insiste pour que la secrétaire d'État fasse passer ce message au ministre.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires étrangères sur «la Commission des Droits de l'homme» (n° 3-883)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires

Colombiaanse overheid? Is de minister daarnaast ook bereid om zijn ongenoegen over de voorgestelde wet te uiten in de Europese Raad Buitenlandse Zaken?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord voor van de minister van Buitenlandse Zaken.

De Belgische regering volgt, net zoals de regeringen van de andere landen van de Europese Unie, met veel aandacht en bezorgdheid de evolutie van het vredesproces in Colombia.

De wil van de Colombiaanse regering om het vredesproces tot een goed einde te brengen, geniet de principiële steun van de Europese Unie omdat het de enige oplossing is om een einde te stellen aan een al veertig jaar aanslepend intern conflict. Enkel een vredesproces kan de macht breken van de drugskartels, die de gewapende groepen van alle betrokken partijen sinds jaren als huurlingen inzetten. Meerdere van die groepen hebben hun politieke ideologieën al lang opgegeven en zijn verworpen tot echte gangsterbenden.

Het klopt dat de paramilitairen verantwoordelijk zijn voor een groot deel van de schendingen van de mensenrechten. Daarom hebben de Europese Unie en België er bij de Colombiaanse overheid op aangedrongen om de schuldigen niet ongestraft te laten. Op bilateraal niveau vond er op de FOD Buitenlandse Zaken een onderhoud plaats met de Colombiaanse minister van Buitenlandse Zaken, mevrouw Carolina Barco Isakson.

Tevens werden op de FOD Buitenlandse Zaken Colombiaanse syndicalisten ontvangen ter gelegenheid van een rondrit in Europa, waarbij hen werd gewezen op het gevaar dat ze lopen. De jongste maanden werden immers verscheidene Colombiaanse syndicalisten vermoord. De Belgische regering deelde haar bezorgdheid dienaangaande ook mede aan mevrouw Carolina Barco Isakson.

België verwacht dat de Colombiaanse demobilisatiewetgeving overeenstemt met de internationale standaarden op het vlak van de mensenrechten en dat deze de nodige waarborgen biedt om straffeloosheid te voorkomen. Zo nodig zal ons land daarover overleg plegen met zijn Europese partners.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Ik weet niet of de Belgische overheid in staat is de toestand in Colombia correct in te schatten. Dagelijks worden er nog syndicalisten, mensenrechtenactivisten en onschuldige burgers vermoord. Ik hoop dat de principiële bereidheid van de regering om het vredesproces te ondersteunen, geen aanleiding zal geven tot straffeloosheid. Ik dring erop aan dat de staatssecretaris die boodschap aan de minister overbrengt.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de Commissie voor de Rechten van de Mens» (nr. 3-883)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Karel

étrangères.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Dans son accord de juillet 2003, le gouvernement annonce la création d'une commission des droits de l'homme. Les Nations unies recommandent l'installation d'instituts nationaux pour la promotion et la protection des droits de l'homme. L'Assemblée générale de l'ONU a déjà adopté dès 1993 la résolution 48/134 en ce sens. En 1946 et 1960, le conseil ECOSOC de l'ONU l'avait déjà demandé, tout comme la commission des droits de l'homme de l'ONU en 1978. Le Conseil de l'Europe a lui aussi formulé des recommandations dans ce sens. Les organisations des droits de l'homme sont évidemment favorables à cette initiative. Plusieurs pays européens dont l'Allemagne ont déjà pris une initiative à cet effet.*

Jusqu'à présent cette commission n'a pas encore été créée. Selon nos informations, des travaux préparatoires ont déjà eu lieu. Quel sera le statut de la commission ? Son caractère indépendant et pluraliste sera-t-il garanti ? Quand sera-t-elle opérationnelle ? Quelle est sa mission précise ? Comment sera-t-elle constituée ? Le parlement fédéral sera-t-il impliqué dans son fonctionnement ? Qui en sera le ministre compétent ? Quels moyens budgétaires et administratifs lui seront-ils accordés ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je vous lis la réponse du ministre des Affaires étrangères.*

L'accord de gouvernement du 10 juillet 2003 prévoit en effet que le gouvernement créera une commission des droits de l'homme et la consultera régulièrement. Le domaine des droits de l'homme connaît une évolution rapide qui se traduit par un enrichissement de la matière traitée, tant au niveau technique et juridique que dans le domaine de l'interaction avec d'autres problèmes contemporains tels que l'environnement, la lutte contre le terrorisme, le développement, la lutte contre le racisme et les flux migratoires.

Cette évolution requiert une approche globale et dynamique des droits de l'homme. À cet effet, une commission nationale des droits de l'homme peut constituer un instrument particulièrement utile. Les conditions de création de cette nouvelle institution sont pour l'instant examinées par les instances concernées sous la direction de la cellule politique du premier ministre.

La réflexion porte essentiellement sur la structure et les tâches de la commission. Ces dernières sont diverses : forum pour la concertation avec les ONG, organe d'avis pour le gouvernement, organe qui assiste ce dernier pour l'application de ses obligations internationales de rapport dans le domaine des droits de l'homme, instrument de sensibilisation, etc. On s'efforce de terminer les travaux de création de cette commission des droits de l'homme avant la fin de cette année.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *C'est une préparation très longue : l'engagement date de 2003. Deux ans plus tard,*

De Gucht, ministre van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *In het regeerakkoord van juli 2003 kondigt de regering de oprichting aan van een commissie voor de Rechten van de Mens. De Verenigde Naties bevelen de installatie aan van nationale instituten voor de promotie en bescherming van de mensenrechten. Reeds in 1993 nam de Algemene Vergadering van de VN met dat doel resolutie 48/134 aan. In 1946 en 1960 deed de ECOSOC-raad van de VN daartoe al een oproep en in 1978 deed ook de VN-commissie voor de mensenrechten dat. Ook de Raad van Europa formuleerde aanbevelingen in die zin. Vanzelfsprekend zijn ook mensenrechtenorganisaties voorstanders van dit initiatief. Verscheidene Europese landen, waaronder Duitsland, hebben met dat doel al een initiatief genomen.*

Tot op vandaag werd deze commissie nog niet opgericht. Volgens onze informatie werden er wel al voorbereidingen getroffen. Welk statuut zal de commissie hebben? Zal het onafhankelijk en pluralistisch karakter van de commissie worden gewaarborgd? Wanneer zal de commissie operationeel zijn? Wat is de precieze opdracht van de commissie voor de Rechten van de Mens? Hoe zal ze worden samengesteld? Zal het federaal parlement bij de werking van de commissie worden betrokken? Wie zal de toeziende minister zijn van de commissie? Waarin bestaat de budgettaire en administratieve ondersteuning van de commissie?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Ik lees u het antwoord voor van de minister van Buitenlandse Zaken.*

Het regeerakkoord van 10 juli 2003 bepaalt inderdaad dat de regering een commissie voor de mensenrechten zal oprichten en die geregeld zal consulteren. Het domein van de mensenrechten kent een snelle evolutie die zich vertaalt in een verdieping van de behandelde materie, zowel op technisch en juridisch vlak, als op het gebied van de interactie met andere hedendaagse problemen zoals het milieu, de strijd tegen het terrorisme, de ontwikkeling, de strijd tegen het racisme en het probleem van de migratiestromen.

Deze evolutie heeft nood aan een globale en dynamische benadering van de mensenrechten, waarvoor een nationale commissie voor de mensenrechten een bijzondere nuttig instrument kan zijn. De voorwaarden van de oprichting van deze nieuwe instelling worden nu door de betrokken instanties onderzocht onder leiding van de beleidscel van de eerste minister.

De reflectie spitst zich toe op de structuur en de taken van de commissie. Deze laatste zijn velerlei: forum voor overleg met NGO's, adviesorgaan voor de regering, orgaan dat de regering bijstaat in de uitvoering van haar internationale rapporteringsverplichtingen op het vlak van mensenrechten, instrument van sensibilisering en zomeer. Er wordt naar gestreefd de werkzaamheden ter oprichting van deze commissie voor de mensenrechten af te ronden vóór het einde van dit jaar.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Het betreft wel een erg lange voorbereiding. Het gaat om een engagement in*

le gouvernement se borne à répondre qu'il s'agit d'une commission importante et qu'il s'engage à trouver une solution avant la fin de l'année. Nous tiendrons tout cela à l'œil. C'est une fois de plus une promesse. J'espère que cela deviendra davantage et que nous ne devons pas attendre la fin de législature pour assister, juste avant les élections, à la création de cette commission comme un coup électoral. J'espère qu'on va maintenant réellement s'atteler à cette création, quoiqu'il soit déjà trop tard.

Demande d'explications de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur «l'indépendance du Monténégro» (n° 3-868)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques répond au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Il y a beaucoup à faire pour le Kosovo et son statut final. Belgrade accepte de donner davantage que l'autonomie mais moins que l'indépendance. Mais le Kosovo lui-même veut l'indépendance. Tout ce qui se passe autour du Kosovo est la conséquence d'un conflit particulièrement violent avec intervention de l'OTAN, force de paix et expulsions considérables.*

Le Monténégro est une autre histoire. On en parle moins aux informations, peut-être parce qu'on y a opté pour une voie pacifique. Le Monténégro est la seule des six anciennes républiques yougoslaves qui est toujours unie à la Serbie. On y a opté pour un référendum. Ce n'est que si une majorité se dégage qu'on voudra aller vers l'indépendance.

Le Monténégro envisage tout cela depuis un certain temps mais sous la pression de l'Union européenne, la république fédérale de Yougoslavie a été transformée en mars 2002 en une union moins rigide de Serbie-et-Monténégro. Une clause interdit aux Monténégrins d'organiser avant 2005 un référendum sur l'indépendance. Le Monténégro a annoncé qu'il aurait lieu en février 2006.

L'Union avec la Serbie ne fonctionne pas. Deux monnaies circulent pour l'instant. Il y a deux banques centrales et deux systèmes douaniers. Il n'existe toujours aucun drapeau commun et aucun hymne national. Les Monténégrins se sentent bloqués par les problèmes de la Serbie avec l'Union européenne. Ils estiment que l'indépendance devrait les rapprocher plus facilement de l'Union et faciliter leur future adhésion. Ils sont aujourd'hui bloqués par le passé guerrier de la Serbie et par le fait que les réformes judiciaires, policières et économiques ne vont pas aussi vite qu'espéré par l'Union européenne.

Le Monténégro n'est donc plus disposé à accepter les conséquences de la mauvaise politique menée par Belgrade et aspire à l'indépendance. Dans une lettre récemment adressée au premier ministre serbe, il fut également proposé de transformer l'union en une communauté de deux États

de regeringsverklaring van 2003. Twee jaar later is het antwoord van de regering dat het om een belangrijke commissie gaat en dat ze zich engageert om een oplossing aan te reiken vóór het einde van het jaar. Wij zullen dit in het oog houden. Het is opnieuw een belofte. Ik hoop dat het meer dan een belofte wordt en we niet moeten wachten tot het einde van de legislatuur om juist voor de verkiezingen die commissie te zien oprichten als een verkiezingsstunt. Ik hoop dat er nu echt werk wordt van gemaakt, al is het eigenlijk al te laat.

Vraag om uitleg van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de onafhankelijkheid van Montenegro» (nr. 3-868)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Er is heel wat te doen rond Kosovo en over het uiteindelijke statuut voor Kosovo. Belgrado aanvaardt meer dan autonomie, maar minder dan onafhankelijkheid. Kosovo zelf wil onafhankelijkheid. Alles wat er rond Kosovo gebeurt, is het gevolg van een bijzonder gewelddadig conflict met interventie van de NAVO, vredesmacht en aanzienlijke verdrijvingen.

Montenegro is een ander verhaal. Het is wat minder in het nieuws, misschien omdat daar de vreedzame weg werd gekozen. Montenegro is de enige van de zes deelrepublieken van het voormalige Joegoslavië die nog altijd in een unie met Servië zit. In Montenegro werd gekozen voor een referendum, de vreedzame weg. Slechts wanneer het referendum er een meerderheid haalt, wil men naar onafhankelijkheid gaan.

Montenegro heeft die plannen al een tijd, maar onder druk van de Europese Unie werd in maart 2002 de bestaande federale republiek Joegoslavië omgevormd tot wat we nu kennen als een minder strakke unie Servië en Montenegro. Een clausule verbiedt de Montenegrijnen om vóór 2005 een referendum te houden over onafhankelijkheid. Montenegro heeft aangekondigd dat referendum in februari 2006 te zullen organiseren.

De unie met Servië werkt niet. Op het ogenblik zijn er twee munten in omloop. Er zijn twee centrale banken. Er zijn twee douanesystemen. Er is nog steeds geen gemeenschappelijke vlag en geen volkslied. De Montenegrijnen voelen zich geblokkeerd door de problemen van Servië met de EU. Ze gaan ervan uit dat onafhankelijkheid ze gemakkelijker naar de EU zouden doen toegroeien en toekomstig lidmaatschap vergemakkelijken. Nu worden ze geblokkeerd door het oorlogsverleden van Servië en door het feit dat de rechterlijke, politieke en economische hervormingen niet zo snel gaan als door de EU wordt verwacht.

Montenegro is dan ook niet langer bereid de gevolgen van de gebrekkige politiek uit Belgrado te aanvaarden en streeft naar onafhankelijkheid. In een recente brief aan de Servische

indépendants au sein de laquelle ceux-ci seraient sur un pied d'égalité. Le premier ministre serbe a immédiatement rejeté la proposition.

L'Union européenne n'est toujours pas convaincue du mauvais fonctionnement de l'union serbo-monténégrine actuelle. Je le regrette quelque peu parce que, d'une part, une situation d'indépendance de fait du Kosovo n'aurait pas été créée parce que les Kosovares ont recouru à la violence tandis que, d'autre part, le Monténégro n'aurait pas obtenu son indépendance parce que les Monténégrins suivraient la voie pacifique du référendum.

Quelle est l'attitude du gouvernement belge à l'égard des aspirations monténégrines à l'indépendance ? Quel point de vue la Belgique défendra-t-elle dans l'Union européenne ?

Que pense le gouvernement des intentions du gouvernement monténégrin d'organiser en février 2006 un référendum à ce sujet ? Cette question a-t-elle été examinée lors des derniers conseils des ministres européens ou par des organes internationaux de concertation ? Si oui, avec quel résultat ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Tout comme les autres pays de l'Ouest des Balkans, la Serbie et le Monténégro ont fait une demande d'adhésion à l'Union européenne. À cet effet, il doit être satisfait aux conditions européennes habituelles du processus de stabilisation et d'association de l'Union. Une collaboration totale avec le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY) en est un des éléments importants.*

La Serbie et le Monténégro ont un cadre constitutionnel et économique complexe. La fédération de Yougoslavie devait être transformée en un État moderne et cohérent pour permettre aux deux républiques de mener leurs réformes politiques et économiques. Leurs marchés économiques étaient aussi totalement différents, avec deux monnaies, deux systèmes douaniers, etc. C'est pourquoi l'Union européenne a décidé de faire précéder les négociations en vue d'un accord de stabilisation et d'association par la publication d'une étude de faisabilité.

Cette publication dépendait d'une part de l'entrée en vigueur d'une nouvelle charte constitutionnelle appliquant l'accord politique de Belgrade de mars 2002 et d'autre part, de l'adoption d'un plan d'action visant à harmoniser les deux marchés : un seul tarif douanier, une seule procédure douanière, un seul bureau des douanes, etc.

Les deux républiques sont responsables du report constant de cette publication. Le gouvernement monténégrin a à plusieurs reprises refusé l'harmonisation des tarifs douaniers pour une soixantaine de produits agricoles. La Commission européenne ne voulait pas non plus rendre un avis négatif pour la mauvaise collaboration avec le TPIY.

Une percée a eu lieu lorsqu'en septembre 2004, l'Union a décidé d'appliquer l'approche twin-track à la Serbie et au Monténégro. L'Union conclurait ainsi un seul accord de stabilisation et d'association avec la Serbie et le Monténégro

premier werd dan ook voorgesteld de unie om te vormen tot een gemeenschap van twee onafhankelijke staten, waarbij beide staten op voet van gelijkheid zouden worden behandeld. De Servische premier verwees het voorstel meteen naar de prullenmand.

De Europese Unie is nog steeds niet overtuigd van het slecht functioneren van de huidige unie Servië en Montenegro. Dat betreurt ik een beetje omdat er enerzijds een situatie van feitelijke onafhankelijkheid van Kosovo zou ontstaan doordat de Kosovaren geweld hebben gebruikt en anderzijds de onafhankelijkheid van Montenegro zou uitblijven omdat de Montenegrijnen de vreedzame weg van het referendum zouden volgen.

1. Wat is de houding van de Belgische regering ten aanzien van het onafhankelijkheidsstreven van Montenegro? Welk standpunt zal België verdedigen in de Europese Unie?

2. Hoe staat de regering tegenover de plannen van de Montenegrijnse regering om in februari 2006 hierover een volksraadpleging te organiseren? Werd deze problematiek besproken op recente Europese ministerraden of internationale overlegorganen en zo ja, wat is het resultaat hiervan?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Zoals de overige staten van de Westelijke Balkan hebben Servië en Montenegro een roeping om tot de Europese Unie toe te treden. Hiervoor moet aan de gebruikelijke voorwaarden van het EU-stabilisatie en associatieproces worden voldaan. Een volledige samenwerking met het Internationaal Tribunaal voor voormalig Joegoslavië (ICTY) is een van de belangrijke elementen hiervan.*

Servië en Montenegro hebben een ingewikkeld grondwettelijk en economisch kader. De Joegoslavische federatie moest tot een moderne en coherente staat hervormd worden om beide republieken in staat te kunnen stellen hun politieke en economische hervormingen door te voeren. Ook hun economische markten liepen helemaal uiteen met twee munten, twee douanesystemen enzovoort. Daarom besliste de EU de onderhandelingen van een Stabilisatie- en Associatieovereenkomst door de publicatie van een haalbaarheidsstudie te laten voorafgaan.

Die publicatie was afhankelijk van:

1. de inwerkingtreding van een nieuw grondwettelijk handvest, dat het politiek akkoord van Belgrado van maart 2002 zou uitvoeren en
2. het aannemen van een actieplan om beide republikeinse markten te harmoniseren (één douanetarief, één douaneprocedure, één douanekantoor, enzovoort).

Beide republieken dragen verantwoordelijkheid voor het herhaaldelijk uitstellen van die publicatie. De Montenegrijnse regering heeft meermaals de harmonisering van douanetarieven voor een zestigtal landbouwproducten geweigerd. De Europese Commissie wou ook geen negatief advies geven voor de gebrekkige samenwerking van Belgrado met het ICTY.

Een doorbraak werd bereikt toen de EU in september 2004

mais il serait accompagné de deux protocoles distincts pour les matières pour lesquelles les républiques sont compétentes. Belgrade ne pourrait désormais plus se servir des obstructions de Podgorica au sujet de l'harmonisation pour ne rien entreprendre dans la collaboration avec le TPIY. En conséquence, quelques semaines plus tard, douze inculpés serbes se sont livrés « spontanément » au tribunal. Ce dernier développement a permis la publication par l'Union européenne d'une étude de faisabilité positive le 12 avril 2005.

Après cette longue introduction, j'en viens à la réponse à vos deux questions.

Comme les autres États membres de l'Union, la Belgique veut une application stricte de l'accord de Belgrade de mars 2002. On reconnaît au Monténégro le droit d'organiser un référendum sur l'indépendance dès février 2006. Auparavant, le Monténégro a le devoir de contribuer au fonctionnement harmonieux de l'union entre les deux républiques.

La Belgique reconnaîtra le résultat du scrutin si le référendum respecte les critères démocratiques européens. Par l'entremise du haut représentant Solana, une légère adaptation récente de la charte constitutionnelle en vue de l'élection directe des membres du parlement de l'union serbo-monténégrine reconnaît à l'Union européenne un rôle spécial visant à garantir le respect effectif des standards européens lors du processus électoral.

La Belgique et les autres États membres de l'Union européenne plaident en faveur de la conclusion d'un accord entre le gouvernement et la minorité à Podgorica sur les paramètres (pourcentage de participation, majorité spéciale, etc.), afin de pouvoir valider le résultat du référendum. Cela semble en effet indispensable, compte tenu de la composition ethnique du Monténégro, pour éviter une déstabilisation de la région tout entière.

La Belgique est toutefois convaincue que l'union étatique constitue, pour le Monténégro, le moyen le moins coûteux et le plus efficace de s'intégrer à l'Europe. L'étude de faisabilité a effectivement montré que cette petite république présente des lacunes graves en matière administrative, ce qui explique notamment les résultats décevants de la lutte qu'elle mène contre la corruption et le crime organisé.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *La réponse contient un élément important. Alors que jusqu'ici, la carte des Balkans avait été redessinée sur la base des conflits militaires et de la violence, une région veut organiser en 2006 un référendum sur son indépendance, référendum dont la communauté internationale et l'Union européenne reconnaîtront le résultat.*

Prise plus tôt, une telle décision aurait peut-être permis d'éviter un certain nombre de conflits. Il faut encourager cette volonté d'obtenir l'indépendance de manière pacifique. Nous attendrons les résultats du référendum de février 2006, lorsque la population monténégrine pourra se prononcer pour ou contre l'indépendance.

besliste de *twin-track*-benadering op Servië en Montenegro toe te passen. Daardoor zou de EU één Stabilisatie- en Associatieakkoord met Servië en Montenegro sluiten met twee aparte protocollen voor de materies waarvoor de republieken bevoegd zijn. Belgrado zou voortaan geen gebruik meer kunnen maken van het dwarsliggen van Podgorica met betrekking tot de harmonisatie om niets te ondernemen in de samenwerking met het ICTY. Het gevolg hiervan was dat twaalf Servische beklagden zich enkele weken later 'spontaan' aan het tribunaal overgaven. Die laatste ontwikkeling maakte de publicatie door de Europese Commissie van een positieve haalbaarheidsstudie mogelijk op 12 april 2005.

Na deze lange inleiding komt nu het antwoord op de twee vragen.

1. Zoals andere EU-lidstaten streeft België naar een strikte toepassing van het akkoord van Belgrado van april 2002. Aan Montenegro wordt het recht erkend een onafhankelijkheidsreferendum te houden vanaf februari 2006. Voordien heeft Montenegro de plicht tot de harmonieuze werking van de staatsunie bij te dragen.
2. België zal de stembusuitslag erkennen indien het referendum aan de Europese democratische criteria voldoet. Een recente lichte aanpassing aan het grondwettelijk handvest voor de rechtstreekse verkiezing van de parlementsleden van de staatsunie, onder bemiddeling van hoge vertegenwoordiger Solana, erkent een speciale rol voor de EU om te garanderen dat het kiesproces effectief de Europese standaarden zal respecteren.

België en de overige EU-lidstaten pleiten ervoor dat de regering en de minderheid in Podgorica een akkoord sluiten over de parameters (percentage van deelname, bijzondere meerderheid en zo meer) om de uitslag van het referendum te kunnen bekrachtigen. Dat lijkt inderdaad broodnodig om de destabilisatie van de hele regio te vermijden, rekening houdend met de etnische samenstelling van Montenegro.

Niettemin is België ervan overtuigd dat de staatsunie het goedkoopste en het efficiëntste instrument is voor de Europese integratie van Montenegro. De haalbaarheidsstudie heeft inderdaad aangetoond dat de kleine republiek met ernstige administratieve capaciteitsproblemen te kampen had. Die problemen liggen onder meer aan de basis van de teleurstellende resultaten in haar strijd tegen de corruptie en de georganiseerde misdaad.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Het antwoord bevat een belangrijk element. Waar tot nog toe de kaart van de Balkan werd hertekend op basis van militaire conflicten en geweld, merken we nu dat een gebied in 2006 een referendum over onafhankelijkheid wil organiseren en de internationale gemeenschap en ook de EU de uitslag ervan zal erkennen.

Indien een dergelijke beslissing eerder was genomen, waren misschien een aantal conflicten vermeden. Wanneer een gebied ervoor kiest om op vreedzame wijze naar onafhankelijkheid te streven, moet dat proces worden aangemoedigd. Onafhankelijkheid mag niet alleen via geweld worden afgedwongen. We zullen de resultaten van het referendum van februari 2006 afwachten. Het volk van

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'activité professionnelle autorisée des indépendants qui sont frappés d'une incapacité de travail» (n° 3-878)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Les possibilités offertes aux indépendants frappés d'une incapacité de travail d'exercer encore une activité professionnelle limitée sont fort restreintes par rapport à celles prévues dans la réglementation du travail. Les travailleurs en incapacité de travail peuvent sous certaines conditions, pour une période indéterminée et moyennant autorisation du médecin-conseil de la mutualité, cumuler leur allocation avec une activité professionnelle limitée.*

Dans le cas des indépendants frappés d'une incapacité de travail, cette possibilité de cumul est limitée dans le temps : six mois maximum lorsqu'ils exercent une autre activité professionnelle durant la période d'incapacité et dix-huit mois maximum en cas de reprise de l'activité indépendante antérieure. Les indépendants concernés ressentent ce traitement inégal comme une injustice.

J'ai déjà plaidé lors de la législature précédente pour un assouplissement de la réglementation en la matière. J'avais alors demandé au ministre des Affaires sociales d'étudier la possibilité d'introduire une incapacité de travail permanente à temps partiel.

Je constate avec satisfaction que le ministre actuel a sollicité l'avis du Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants au sujet de l'éventuel élargissement des possibilités de reprise partielle d'une activité professionnelle par les indépendants frappés d'une incapacité de travail. Le ministre a répondu à une question parlementaire que cet avis, accompagné de propositions concrètes, avait été approuvé le 6 décembre 2004 par le comité de gestion concerné et lui avait été transmis fin 2004. Il avait ajouté que les propositions formulées dans l'avis seraient approfondies, notamment dans le cadre de la Section spéciale du Conseil technique intermutualiste. Il établirait un agenda politique concret après réception de l'ensemble des propositions.

Où en est la concertation ? Quand pouvons-nous attendre les premières propositions concrètes ? Quelles adaptations y seront-elles apportées ? Quand les indépendants concernés peuvent-ils espérer une modification de ce traitement injuste ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Les conditions d'une*

Montenegro zal zich dan voor of tegen de onafhankelijkheid kunnen uitspreken.

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toegelaten beroepsarbeid voor arbeidsongeschikte zelfstandigen» (nr. 3-878)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – De mogelijkheden voor arbeidsongeschikte zelfstandigen om nog een beperkte beroepsactiviteit uit te oefenen, zijn sterk beperkt in vergelijking met de mogelijkheden in de werknemersregeling. Arbeidsongeschikte werknemers mogen, mits goedkeuring door de medisch adviseur van het ziekenfonds, onder bepaalde voorwaarden onbeperkt in de tijd hun uitkering cumuleren met een beperkte beroepsbezigheid.

Voor arbeidsongeschikte zelfstandigen is die cumulatiemogelijkheid beperkt in de tijd: tot maximum 6 maanden wanneer tijdens de periode van arbeidsongeschiktheid een andere beroepsbezigheid wordt uitgeoefend en tot maximum 18 maanden indien de arbeidsongeschikte zelfstandige zijn vroegere zelfstandige activiteit hervat. De betrokken zelfstandigen ervaren deze ongelijke behandeling als onbillijk.

Reeds in de vorige zittingsperiode heb ik aangedrongen op een soepeler regeling ter zake en vroeg ik de toenmalige minister van Sociale Zaken om de invoering van een blijvende deeltijdse arbeidsongeschiktheid te onderzoeken.

Met genoegen stel ik vast dat de huidige minister aan het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen een advies heeft gevraagd over de mogelijke uitbreiding van de mogelijkheden van deeltijdse werkherhvatting door arbeidsongeschikte zelfstandigen. In antwoord op een parlementaire vraag verklaarde hij dat dit advies, met concrete voorstellen, op 6 december 2004 werd goedgekeurd door het bedoelde Beheerscomité en dat het hem eind 2004 was overgezonden. Hij deelde toen mee dat de voorstellen van het advies verder zouden worden uitgewerkt, o.m. via gesprekken in een speciale afdeling van de Technische Ziekenfondsraad. Na ontvangst van alle voorstellen zou hij een concrete beleidsagenda opstellen.

Wat is de stand van zaken van het overleg? Zijn de overlegondes reeds voorbij? Wanneer mogen we de eerste concrete beleidsvoorstellen verwachten? Welke aanpassingen zullen er worden gedaan? Wanneer mogen de betrokken zelfstandigen een aanpassing van de huidige onbillijke regeling verwachten?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – De

reprise à temps partiel du travail différent selon le statut social du travailleur. Les indépendants n'ont pas le droit de reprendre partiellement leurs activités avant l'écoulement d'une période de 18 mois.

Le ministre étudie dès lors très attentivement la proposition présentée le 25 novembre 2004 par un groupe de travail au Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants. Il a fait rédiger une analyse qui tient compte du contexte budgétaire actuel et de l'augmentation constatée des dépenses consenties en matière d'incapacité et d'invalidité dans le secteur des indépendants.

Une concertation régulière a lieu avec le cabinet des Classes moyennes et de l'Agriculture pour évaluer et limiter l'impact budgétaire d'une telle mesure. Le problème est toutefois beaucoup plus complexe et concerne un nombre bien plus important de personnes que celles actuellement indemnisées.

Il est bien entendu important que les indépendants en incapacité définitive de travail à plein temps puissent exercer de manière prolongée leur activité à temps partiel. Le ministre prend toutefois également en compte les répercussions budgétaires de l'opération. La concertation entre les deux cabinets déterminera le contenu des propositions.

Il faut par ailleurs nuancer l'adjectif « injuste » utilisé par M. Steverlynck pour décrire la situation des indépendants par rapport à celle des salariés. Si les propositions du groupe de travail sont acceptées, cette « injustice » risque d'encore augmenter puisque les personnes qui ont pu adapter leurs activités à leur handicap et ne subissent dès lors plus de perte de revenus seront quand même indemnisées.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Cette réponse ne me satisfait pas. Un indépendant en incapacité de travail qui après dix-huit mois constate, d'une part, qu'il n'est pas en état de reprendre complètement ses activités et, d'autre part, qu'il n'est pas non plus frappé d'une incapacité totale, est obligé de faire un choix. Soit il choisit une activité professionnelle qui ne lui permet pas de subvenir à ses besoins, soit il reste en incapacité de travail.*

Il faut tenter de trouver un compromis qui suppose bien entendu une indemnité moindre. Pour l'instant les intéressés sont contraints d'opter pour l'indemnité alors qu'elles pourraient parfaitement s'intégrer dans la société. Le contexte budgétaire est certes important mais une solution doit être possible si les indemnités diminuent.

Mme Els Van Weert, *secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques.* – *Une telle solution n'est certainement pas exclue. Je propose à M. Steverlynck d'interroger à nouveau le ministre à ce sujet dans quelque temps.*

voorwaarden voor deeltijdse arbeidshervatting verschillen naargelang van het sociaal statuut van de werknemer. Zelfstandigen hebben gedurende een periode van 18 maanden niet het recht om hun activiteiten gedeeltelijk te hervatten.

De minister bekijkt het voorstel dat een werkgroep op 25 november 2004 aan het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen deed dan ook met veel aandacht. Hij heeft een analyse laten maken waarbij rekening werd gehouden met de huidige begrotingscontext en met de genoteerde verhoging van de uitgaven in ongeschiktheid en invaliditeit in de zelfstandigensector.

Er wordt regelmatig met het kabinet van Middenstand en Landbouw overlegd teneinde de budgettaire impact van een dergelijke maatregel te evalueren en te beperken. Het probleem is echter veel complexer en het heeft betrekking op veel meer personen dan er momenteel worden vergoed.

Natuurlijk is het belangrijk dat aan zelfstandigen die definitief ongeschikt zijn geworden om een volledige beroepsactiviteit uit te voeren, de verlengde deeltijdse hervatting wordt toegekend. De minister heeft echter ook oog voor de budgettaire weerslag van de vergoeding voor de zelfstandigen. Het overleg tussen de twee kabinetten zal uiteindelijk bepalen hoe de voorstellen er zullen uitzien.

Overigens moet de term 'onbillijk', waarmee de heer Steverlynck de situatie van de zelfstandigen omschrijft tegenover die van de loontrekkenden, worden genuanceerd. Als de voorstellen van de werkgroep worden aanvaard, dan kan die 'onbillijkheid' nog groter worden aangezien personen die hun activiteiten aan hun handicap hebben kunnen aanpassen en bijgevolg geen inkomensverlies meer lijden, toch worden vergoed.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik ben niet tevreden met dit antwoord. Een arbeidsongeschikte zelfstandige die na 18 maanden tot de vaststelling komt dat hij enerzijds niet in staat is zijn activiteiten volledig te hervatten, maar anderzijds ook niet volledig arbeidsongeschikt is, wordt verplicht een keuze te maken. Ofwel kiest hij voor een arbeidsactiviteit die hem niet in staat stelt in zijn levensonderhoud te voorzien, ofwel blijft hij in de arbeidsongeschiktheid.

Er moet worden gezocht naar een tussenweg, uiteraard met een verminderde uitkering voor arbeidsongeschiktheid. Momenteel worden mensen verplicht voor een uitkering te kiezen, hoewel ze zich perfect in de samenleving zouden kunnen integreren. Natuurlijk is de budgettaire context belangrijk, maar als de uitkeringen worden verlaagd, moet er een oplossing mogelijk zijn.

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Een dergelijke oplossing is zeker niet uitgesloten. Ik stel voor dat de heer Steverlynck de minister hierover later opnieuw ondervraagt.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le contrôle des animaux sauvages en captivité» (n° 3-881)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *La législation ne fait aucune différence entre les porcs domestiques et les porcs sauvages pour ce qui concerne la détention, l'élevage et l'engraissement. Les propriétaires d'un ou de plusieurs porcs doivent respecter la réglementation en matière de traçabilité, de système Sanitel et de notification obligatoire. La détention en captivité d'animaux bisulques tels que les cerfs et les chevreuils relève de la même législation. L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire est chargée du contrôle.*

Selon l'article 1385 du Code civil, le propriétaire d'un animal ou celui qui s'en sert pendant qu'il est à son usage, est responsable du dommage que l'animal a causé soit étant sous sa garde, soit égaré ou échappé. Lorsqu'un animal sauvage en captivité non visé par la législation régulière s'échappe et cause un dommage, l'indemnisation de celui-ci pose problème. En effet, il est presque impossible de prouver que l'animal appartient réellement à son propriétaire ou que celui-ci l'a capturé. Dans de nombreux cas, les victimes ne sont dès lors pas dûment indemnisées.

Le cas récent des sangliers et des cerfs qui se sont échappés en région brugoise est révélateur. Les animaux en question ne sont apparemment aucunement visés par la législation régulière. L'exploitant du domaine prétend qu'il n'est pas le propriétaire de ces animaux. Il n'empêche que les champs des agriculteurs ont subi des dégâts dont le coût ne peut être répercuté sur le propriétaire.

Les porcs sauvages peuvent être porteurs du virus de la peste porcine. Le cas s'est du reste déjà produit en Allemagne et en France. Il y a un réel danger qu'ils répandent la peste porcine en Flandre occidentale, avec toutes les conséquences économiques et sociales qui peuvent en découler. Les porcs sauvages représentent en outre un danger pour les vacanciers et les enfants qui jouent dans les bois. En effet, une laie accompagnée de ses marcassins attaque toujours lorsqu'elle se sent menacée.

Un contrôle plus strict des animaux sauvages en captivité me semble donc nécessaire. Comment l'AFSCA organise-t-elle le contrôle des animaux sauvages en captivité ? Le ministre a-t-il connaissance de cas de transgression de la législation régulière ? Les propriétaires font-ils l'objet de poursuites judiciaires ?

Le ministre a-t-il l'intention de renforcer le contrôle ? Comment compte-t-il s'y prendre ? Envisage-t-il de prendre des mesures concrètes à partir de l'incident survenu dans la région brugoise ? Comment les victimes peuvent-elles être indemnisées de dommages causés par des animaux sauvages

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de controle op wilde dieren in gevangenschap» (nr. 3-881)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – In de wetgeving wordt er geen onderscheid gemaakt tussen tamme varkens en wilde varkens voor wat betreft het houden, het kweken en het vetmesten. Iedere houder van één of meerdere varkens moet de regelgeving inzake traceerbaarheid, Sanitel-systeem en meldingsplicht naleven. Ook het houden van tweehoevigen, zoals herten en reeën, in gevangenschap valt onder dezelfde wetgeving. Het federaal voedselagentschap is belast met de controle.

Artikel 1385 van het Burgerlijk wetboek stipuleert dat de eigenaar van een dier of, terwijl hij het in gebruik heeft, degene die er zich van bedient, aansprakelijk is voor de schade die door het dier is veroorzaakt, hetzij het onder zijn bewaring stond, dan wel verdoofd of ontsnapt was. Wanneer een wild dier in gevangenschap dat niet aan de reguliere wetgeving voldoet, ontsnapt en schade aanricht, rijst een probleem inzake het verhalen van de schade. Het is immers bijna onmogelijk om te bewijzen dat het dier effectief aan de eigenaar toebehoort of dat de eigenaar zich ervan meester heeft gemaakt, met als gevolg dat in vele gevallen slachtoffers een gepaste schadevergoeding mislopen.

Het voorval van de ontsnapte everzwijnen en herten in de regio Brugge is een sprekend voorbeeld. De betrokken dieren voldoen blijkbaar in geen enkel opzicht aan deze reguliere wetgeving. De beheerder van het domein beweert geen eigenaar te zijn van de uitgebroken dieren. Landbouwers hebben echter wel af te rekenen met beschadigde akkers, zonder die schade te kunnen verhalen op de eigenaar.

De wilde varkens kunnen latente drager zijn van het varkenspestvirus. In Duitsland en in Frankrijk is dat trouwens voorgevallen. De kans is reëel dat zij verantwoordelijk kunnen worden voor de verspreiding van varkenspest in West-Vlaanderen, met de gekende economische en sociale gevolgen. Verder vormen de wilde varkens een gevaar voor nietsvermoedende recreanten en spelende kinderen in de bossen. Een varkenszeug met biggen zal immers steeds aanvallen als zij zich bedreigd voelt.

Een strengere controle op wilde dieren in gevangenschap is dan ook nodig. Hoe gebeurt de controle door het FAVV op wilde dieren in gevangenschap? Is de minister op de hoogte van gevallen – met wilde dieren in gevangenschap – waarin gezondigd wordt tegen de reguliere wetgeving? Worden de eigenaars dan strafrechtelijk vervolgd?

Is de minister van plan om de controle te verscherpen? Hoe zal hij dat doen? Overweegt de minister concrete stappen te nemen naar aanleiding van het voorval in de regio Brugge? Op welke manier kunnen slachtoffers een schadevergoeding

soi-disant sans propriétaire ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Il me semble utile de préciser que selon la législation actuelle en matière de lutte contre les maladies animales et de sécurité de la chaîne alimentaire, les sangliers détenus en captivité ne sont pas considérés comme des animaux sauvages. Ils relèvent donc de la même réglementation que les porcs d'élevage.

La réglementation et les contrôles relèvent de ma compétence. Les animaux sauvages vivant en liberté relèvent, conformément à un arrêt de la Cour d'arbitrage du 31 janvier 1989, des compétences régionales. Le contrôle épidémiologique de la faune sauvage est toutefois assuré par mes services, en collaboration étroite avec les Régions. Je pense notamment au contrôle de la rage chez les renards et de la peste porcine chez les sangliers.

Les propriétaires de sangliers, de cerfs et de daims sauvages par exemple doivent satisfaire aux mêmes règles que les propriétaires de porcs et de cervidés d'élevage. Ils ont donc l'obligation d'enregistrer leurs animaux. Leur activité est enregistrée par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, comme toute autre activité impliquant des porcs ou des cervidés. Un programme de contrôle établi sur la base d'une évaluation de risque détermine le nombre de contrôles devant être effectués sur place, qu'il s'agisse ou non d'animaux sauvages. Ces contrôles portent essentiellement sur l'identification des animaux, le respect des règles en matière de contrôle épidémiologique et la lutte contre les maladies à déclaration obligatoire, le contrôle du transport et le bien-être animal, en collaboration avec les inspecteurs du SPF Santé publique.

En cas d'infraction, les contrôleurs prennent les mesures nécessaires : la rédaction d'un avertissement ou d'un procès-verbal, la notification d'un délai de mise en ordre, voire la saisie des animaux. L'année dernière, un contrôle a révélé l'existence de huit sangliers non identifiés d'origine inconnue. Les animaux furent saisis puis abattus et un procès-verbal fut dressé à charge du propriétaire.

On ne prévoit pas à l'heure actuelle d'augmenter le nombre de contrôles. Si l'identification et l'enregistrement des animaux sauvages en captivité posaient systématiquement problème, je renforcerais le contrôle. La fuite d'un animal n'est jamais à exclure, mais s'il est correctement identifié le responsable peut être facilement retrouvé.

Si des animaux causent des dommages à des personnes ou à des biens matériels, les règles applicables sont celles inhérentes à la responsabilité civile. Le responsable de l'animal détenu en captivité tel qu'enregistré par mes services doit dédommager la victime du dommage encouru. Quant aux dommages provoqués par les sangliers, je vous renvoie au ministre régional compétent.

bekomen als wilde dieren, zogenaamd zonder eigenaar of beheerder, schade aanrichten?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Ik denk dat het nuttig is om te verduidelijken dat everzwijnen die in gevangenschap worden gehouden volgens de huidige wetgeving inzake dierziektenbestrijding en veiligheid van de voedselketen, niet worden beschouwd als wilde dieren. Voor deze dieren geldt dus dezelfde reglementering als voor de gewone varkenshouderijen.

De reglementering en de controles vallen onder mijn bevoegdheid. De wilde dieren in de vrije natuur zijn volgens een arrest van het Arbitragehof van 31 januari 1989 een regionale bevoegdheid. De epidemiologische bewaking van de wilde fauna gebeurt evenwel door mijn diensten, in nauwe samenwerking met de regio's. Enkele voorbeelden zijn de bewaking van rabiës bij vossen of van varkenspest bij everzwijnen.

De eigenaar van bijvoorbeeld everzwijnen, wilde herten en damherten moet aan dezelfde regels voldoen als deze voor varkens en gekweekte hertachtigen. Deze eigenaars zijn dus verplicht om hun dieren te laten registreren. Hun bedrijf wordt bij het Federaal agentschap voor de veiligheid van de voedselketen geregistreerd, zoals elk ander bedrijf met varkens of hertachtigen. Op basis van een risico-evaluatie wordt een controleprogramma opgesteld dat het aantal controles bepaalt die moeten worden uitgevoerd in bedrijven waar dieren worden gehouden.

Aldus worden ook controles uitgevoerd op de bedrijven die wilde dieren houden. Net zoals de controles op de klassieke bedrijven zijn ze voornamelijk gericht op de identificatie van de dieren, het respect voor de regels van de epidemiologische bewaking en de strijd tegen aangifteplichtige ziektes, de controle van het vervoer en het dierenwelzijn, in samenwerking met de inspecteurs van FOD Volksgezondheid.

Er zijn gevallen waarbij er tijdens controles overtredingen werden vastgesteld. In die gevallen nemen de controleurs de nodige maatregelen: het opstellen van een verwittiging of van een proces-verbaal, betekening van een termijn om zich in orde te stellen en soms zelfs het in beslag nemen van de dieren. Vorig jaar werden bij een controle acht niet geïdentificeerde everzwijnen aangetroffen waarvan de herkomst onbekend was. De dieren werden in beslag genomen en geslacht en er werd een proces-verbaal opgemaakt ten laste van de eigenaar.

Er zijn momenteel geen plannen om het aantal controles in dit soort bedrijven op te drijven. Indien zou blijken dat er systematisch problemen zijn bij het identificeren en het registreren van wilde dieren in gevangenschap, dan ben ik uiteraard bereid om de controles in die bedrijven te verscherpen. Het kan evenwel nooit worden uitgesloten dat dieren ontsnappen, maar als ze correct geïdentificeerd zijn, kan de verantwoordelijke gemakkelijk worden teruggevonden.

Indien schade aan personen of materiële schade ten gevolge van dieren wordt berokkend, zijn de regels van de burgerlijke

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la réglementation proposée du secteur du tatouage et du piercing» (n° 3-870)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *La réglementation du secteur du tatouage et du piercing a déjà bien progressé. L'an dernier, le gouvernement a décidé de ne pas régler cette matière par une loi – j'avais moi-même déposé une proposition à cet effet – mais de l'intégrer dans la loi-programme de juillet 2004. Une telle réglementation est indispensable, surtout pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Nous étions tous unanimes à ce sujet.*

Notre législation actuelle est à cet égard aussi vague qu'insuffisante. Cette semaine par exemple, j'ai reçu un appel téléphonique d'une maman dont le fils de quatorze ans s'est fait tatouer à l'insu de ses parents qui se sont dès lors demandé ce qu'ils pouvaient entreprendre contre un tatoueur qui avait agi de la sorte. La formation, les organisations professionnelles et les limites d'âge doivent aussi faire l'objet de directives claires, sans oublier la protection du client et des professionnels du secteur. La question émane d'ailleurs également de ces derniers.

Le ministre Demotte avait annoncé à l'époque que tous ces aspects seraient traités dans un arrêté d'exécution complétant la loi-programme. Presque un an après cet arrêté semble être tombé dans l'oubli.

Je pose dès lors deux questions. Quand cet arrêté royal sera-t-il publié ? Une collaboration est-elle menée à l'échelon européen en vue d'harmoniser la réglementation propre à ce secteur ? Dans l'affirmative, où en est le dossier ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *La base réglementaire figure effectivement dans la loi-programme de juillet 2004. L'arrêté royal est pratiquement terminé. Le ministre voulait recueillir l'avis des intéressés, ce qui explique la longueur du processus. Ont en effet été consultés, non seulement les professionnels du secteur et les consommateurs, mais aussi le Conseil supérieur de la santé, les conseils de la jeunesse et le Conseil supérieur des indépendants. Le gouvernement doit encore donner son accord et l'arrêté doit être soumis à l'avis du Conseil d'État.*

Une résolution du Conseil de l'Europe – datant du 19 juin 2003 – porte sur le tatouage et le maquillage

aansprakelijkheid van toepassing. De verantwoordelijke van het in gevangenschap gehouden dier, zoals geregistreerd bij mijn diensten, dient de aangerichte schade te vergoeden. Voor de schade die door wilde everzwijnen wordt aangericht verwijs ik naar de bevoegde regionale minister.

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de voorgestelde reglementering van de tatoeage- en piercingsector» (nr. 3-870)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – De reglementering van de tatoeage- en piercingsector heeft al een hele weg afgelegd. Vorig jaar besliste de regering de zaak niet te regelen met een wet – zelf had ik een voorstel daartoe ingediend – maar op te nemen in de programmawet van juli 2004. Reglementering in deze sector is een must, in het bijzonder wat veiligheid en hygiëne betreft. Daarover waren we het toen allemaal eens.

Onze huidige wetgeving is op dat punt onduidelijk en ontoereikend. Deze week kreeg ik bijvoorbeeld nog een telefoontje van een moeder van wie de veertienjarige zoon getatoeëerd was zonder dat zijn ouders er iets van afwisten. Ze vroegen zich dan ook af wat ze konden ondernemen tegen een tatoeëerder die zoiets had gedaan. Ook inzake opleiding, beroepsorganisaties en leeftijdsgrenzen moeten er transparante richtlijnen komen, zowel ter bescherming van de klant als van de beroepsmensen uit de sector. De vraag komt trouwens ook van deze laatsten.

Al deze aspecten zouden aan bod komen in een uitvoeringsbesluit dat voortvloeide uit de programmawet, aldus minister Demotte destijds. Intussen zijn we bijna een jaar verder en is er over dit koninklijk besluit niet meer veel gesproken.

Daarom heb ik twee korte vragen. Wanneer wordt het koninklijk besluit gepubliceerd? Wordt er op Europees vlak samengewerkt om te komen tot een harmonisering van de reglementering voor deze sector? Zo ja, hoever is men nu al gevorderd?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Zoals gezegd is de reglementaire basis inderdaad gelegd met de programmawet van juli 2004. Intussen is het koninklijk besluit opgesteld en bijna voltooid. Het heeft lang geduurd, omdat de minister het advies van de betrokkenen wilde inwinnen. Het gaat hierbij uiteraard om de beroepsmensen uit de sector en de consumenten, maar ook om de Hoge Gezondheidsraad, de jeugdraden en de Hoge Raad voor zelfstandigen. De regering moet haar akkoord nog geven en het besluit moet ook nog voor advies aan de Raad van State worden voorgelegd.

Er bestaat een resolutie van de Raad van Europa van

permanent. Citons encore les études commandées par la Commission européenne sur les risques pour la santé que présentent le tatouage et le piercing. Il n'existe toutefois aucun règlement ou directive en cette matière qui n'est nullement coordonnée à l'échelon européen.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *J'espère que l'arrêté royal, apparemment terminé, sera très rapidement publié. S'il faut un an au gouvernement pour élaborer un article de la loi-programme de juillet 2004, je me demande pourquoi l'article devait figurer dans cette loi. Si on fait de même cette année, alors que la loi-programme contient plus de 700 articles, l'ensemble des arrêtés royaux pourront difficilement être exécutés avant 2010 ! Je suis donc impatiente de voir cet arrêté publié et suivrai le dossier de près car de nombreux parents sont vraiment inquiets.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «les droits de l'homme au Guatemala» (n° 3-869)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le rapport d'Amnesty International du 20 avril 2005 mentionne que selon l'Unité de protection des défenseurs des droits de l'homme de l'ONG guatémaltèque 'Mouvement national pour les droits de l'homme', plus de 120 attentats auraient été commis en 2004 contre les défenseurs des droits de l'homme. De tels actes violents d'intimidation ont également été commis en 2005 par des groupements clandestins et relevant du crime organisé.*

La CNOC, la coordination nationale des organisations paysannes au Guatemala, fait état de 36 expulsions de paysans sans terre au printemps 2004. Ces opérations ont fait plusieurs morts. Depuis le début de l'année 2005, les bâtiments de différentes organisations populaires et de centrales syndicales ont fait l'objet de cambriolages lors desquels des dégâts ont notamment été causés aux ordinateurs. Il s'agit clairement d'actes d'intimidation.

Il semble que la police, l'armée et des fonctionnaires du gouvernement soient impliqués dans ces actes de violation des droits de l'homme. Le précédent gouvernement d'Alfonso Portillo avait approuvé, en accord avec les Nations unies, la création d'une commission d'enquête internationale sur les groupements illégaux et clandestins. À ce jour, cette commission n'a pas encore été constituée. Il serait indiqué d'exercer une pression internationale.

Les menaces de mort contre M^{sr} Ramazzini, évêque et inspirateur de la Pastorale de la terre, suscitent une vive inquiétude. La population paysanne tente vainement d'avoir accès à la terre qui est détenue par un groupe de plus en plus restreint de gros propriétaires. L'Union européenne veut remédier à cette situation notamment en finançant la

19 juni 2003 over tatoeages en permanente make-up. Daarnaast zijn er studies over de gezondheidsrisico's van tatoeages en piercings waartoe de Europese Commissie de opdracht gaf. Er bestaat echter geen reglement of richtlijn over dit onderwerp en op Europees niveau bestaat er hierover geen enkele coördinatie.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik hoop dat het koninklijk besluit, dat blijkbaar klaar is, bijzonder snel zal worden gepubliceerd. Als de regering een jaar nodig heeft om een artikel uit de programmawet van juli 2004 uit te werken, dan vraag ik me af waarom het in de programmawet moest worden opgenomen. Als dat ook zo loopt met de programmawet van dit jaar, met meer dan 700 artikelen, dan gaan we naar 2010 voor ze allemaal zijn uitgevoerd. Ik ben dus benieuwd naar de publicatie van het besluit. Ik zal dit alleszins op de voet volgen, want veel ouders zijn echt ongerust.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechten in Guatemala» (nr. 3-869)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het rapport van Amnesty International van 20 april 2005 meldt dat er volgens de Eenheid voor de bescherming van mensenrechtenverdedigers van de Guatemalaanse NGO 'Nationale beweging voor de mensenrechten', in 2004 meer dan 120 aanvallen zijn gepleegd op verdedigers van de mensenrechten. Deze gewelddadige intimidaties door clandestiene groepen en de georganiseerde misdaad worden ook in 2005 verder uitgevoerd.

CNOC, de koepel van meerdere boerenorganisaties in Guatemala, maakt melding van 36 ontruiming van landloze boeren in het voorjaar van 2004 waarbij meerdere doden vielen. Sinds begin 2005 is in de gebouwen van verschillende volks- en mensenrechtenorganisaties, boerenbewegingen en vakbondscentrales ingebroken waarbij onder meer aan de computers schade werd toegebracht. Een duidelijke intimidatie dus.

Er is sprake van betrokkenheid van politie, leger en regeringsfunctionarissen in de hierboven vermelde schendingen van de mensenrechten. De vorige regering van Alfonso Portillo keurde in akkoord met de VN de oprichting van een Internationale Onderzoekscommissie naar illegale en clandestiene groepen goed. Tot op heden werd deze commissie nog niet opgericht. Internationale druk is dan ook geboden.

Er is ook grote ongerustheid over de moordplannen tegen monseigneur Álvaro Ramazzini, bisschop van het diocesis San Marcos en inspirator van de 'pastoraal van de grond'. De boerenbevolking probeert immers vruchteloos toegang te krijgen tot de grond. Grond blijft in handen van een steeds kleiner wordende groep grootgrondbezitters. De Europese

constitution d'un cadastre qui permettrait la perception d'impôts sur la terre. L'actuel gouvernement mène toutefois une politique inverse en finançant d'importants projets miniers, ce qui aggrave encore le manque de terre pour les petits paysans. Cette politique est contraire au document de stratégie de l'Union européenne pour le Guatemala.

Nous devons être conscients que la CTB et plusieurs ONG belges sont toujours actives au Guatemala. Le 26 mai 2005, le Sénat a adopté une résolution concernant la protection des défenseurs des droits de l'homme. Aussi, j'aimerais poser les questions suivantes au ministre.

- 1. Quelles est l'attitude de la Belgique à l'égard des violations des droits de l'homme au Guatemala ?*
- 2. Quelles initiatives ont-elles été prises par le gouvernement belge ou la diplomatie belge concernant le respect des droits de l'homme au Guatemala ?*
- 3. Des mesures sont-elles préconisées ? Le gouvernement est-il disposé à inciter l'Union européenne et les Nations unies à faire respecter les accords ?*
- 4. Quelles est la position du gouvernement belge à l'égard des intérêts contradictoires des paysans et du gouvernement, avec la conséquence que le document de stratégie n'est pas appliqué ?*
- 5. Le gouvernement est-il disposé à dénoncer cette problématique par voie diplomatique et par l'intermédiaire de l'Union européenne ?*

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *La situation en matière de respect des droits de l'homme au Guatemala est effectivement préoccupante depuis des années. La Belgique n'ayant pas de représentation diplomatique aux Guatemala, c'est l'Union européenne qui soutient financièrement le Guatemala et notre pays s'aligne sur la politique menée par l'Union. Des observateurs de l'Union européenne ont notamment été envoyés au Guatemala afin d'y vérifier le bon déroulement des récentes élections présidentielles.*

Le gouvernement belge suit de près l'évolution des droits de l'homme au Guatemala et, le cas échéant, ne manquera pas d'attirer l'attention de ses partenaires européens sur les violations qui y sont commises.

Différents prêtres belges ont été assassinés ou ont disparu au cours des années quatre-vingts. Le nouveau gouvernement du Guatemala a proposé des formules de dédommagement. Les familles des Belges assassinés ou disparus ont été priées de donner leur avis et de faire savoir si elles pouvaient marquer leur accord sur les initiatives proposées par les autorités guatémaltèques et qui consistent, par exemple, à donner le nom des Belges assassinés à une bourse d'études, à une rue, à rechercher les auteurs, etc. Jusqu'à ce jour, les familles, qui entretiennent des contacts étroits avec les organisations locales pour la défense des droits de l'homme, ont adopté une attitude attentiste.

Par ailleurs, une commission rogatoire belge doit se rendre au Guatemala afin de vérifier quelle suite les autorités ont réservée à la demande de recherche des auteurs et des Belges disparus.

Unie wil die evolutie juist tegengaan door onder meer de financiering van het opstellen van een kadaster om belastingen op grond mogelijk te maken. De huidige regering voert echter een tegengesteld beleid door grote mijnprojecten te financieren, waardoor de grond schaarser wordt voor de kleine boeren. Een beleid dat ingaat tegen de *Country Strategy Paper* van de EU voor Guatemala.

We moeten er ons rekenschap van geven dat de BTC nog altijd actief is in Guatemala en ook meerdere Belgische NGO's. Ook heeft de Senaat op 26 mei 2005 een resolutie goedgekeurd over de bescherming van de verdedigers van de mensenrechten. Daarom had ik graag de volgende vragen aan de minister gesteld:

1. Wat is de houding van België ten aanzien van de schendingen van de mensenrechten in Guatemala?
2. Welke initiatieven heeft de Belgische regering of de Belgische diplomatie genomen inzake het respect voor de mensenrechten in Guatemala?
3. Zijn er maatregelen vooropgesteld? Is de regering bereid om de Europese Unie en de VN ertoe te bewegen de akkoorden na te leven?
4. Wat is het standpunt van de Belgische regering inzake de tegenstrijdige belangen van de boeren en de regering met als gevolg dat de *Country Strategy Paper* niet wordt gevolgd?
5. Is de regering bereid deze problematiek via diplomatieke wegen en via de EU aan de kaak te stellen?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Op het gebied van de mensenrechten is de toestand in Guatemala sinds jaren inderdaad zorgwekkend. Daar België geen diplomatieke vertegenwoordiging heeft in Guatemala en het de Europese Unie is die financiële steun aan Guatemala verleent, richt de Belgische regering zich naar de politiek die door de Europese Unie wordt gevolgd. Waarnemers van de EU werden onder andere naar Guatemala gestuurd om de goede gang van de recente presidentiële verkiezingen na te gaan.

De Belgische regering volgt met veel aandacht de evolutie van de mensenrechten in Guatemala en zal, desgevallend, niet nalaten zijn Europese partners te wijzen op de inbreuken die er gepleegd worden.

Verscheidene Belgische priesters werden in de jaren tachtig vermoord of zijn spoorloos verdwenen. De nieuwe regering van Guatemala heeft formules voorgesteld om een vorm van goedmaking te bewerkstelligen. Aan de families van de vermoorde en vermiste Belgen, werd gevraagd wat ze van die voorstellen dachten en of ze akkoord konden gaan met de voorgestelde initiatieven van de Guatemalaaanse autoriteiten, zoals studiebeurzen die de naam van de vermoorde Belgen dragen, plaats- en straatnamen, opzoeken van de daders ... Tot nu toe namen de families, die in nauw contact staan met lokale organisaties voor de verdediging van de mensenrechten, een afwachtende houding aan.

Ook moet een Belgische rogatoire commissie zich naar Guatemala begeven om na te gaan hoe de autoriteiten gevolg gegeven hebben aan de opsporing van de daders en het

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le ministre se doit d'être vigilant. J'espère qu'il plaide en ce sens au niveau européen. Je me réjouis des contacts avec les familles des prêtres belges assassinés ou disparus.*

La question des dangers auxquels s'expose M^{sr} Ramazzini dans sa lutte en faveur des paysans sans terre doit retenir l'attention du gouvernement belge. Les ONG belges nous adressent de nombreux avertissements à ce sujet.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «le rapatriement sécurisé, en RDC, de 7 demandeurs d'asile» (n° 3-884)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le 18 mai 2005, sept demandeurs d'asile congolais ont été renvoyés au Kinshasa par un vol charter militaire. Selon l'Office des étrangers, un accord de principe aurait été conclu entre la Belgique et la RDC, sur la base duquel d'autres charters suivront.*

Lors du conseil des ministres du 23 décembre 1999, il avait été décidé que le SPF Affaires étrangères suivrait la situation de sécurité des personnes expulsées de force. La représentation diplomatique belge dans le pays d'origine serait renforcée tandis que dans les pays dépourvus de représentation, une antenne diplomatique temporaire serait mise en place. Celle-ci serait chargée d'assurer un accueil correct des personnes expulsées et de contrôler le respect des promesses ainsi que des accords conclus avec les autorités du pays concerné.

Plusieurs organisations actives en matière des droits de l'homme comme Amnesty International et la Commission des droits de l'homme des Nations Unies ainsi que le Home Office britannique et le Department of State des États-Unis s'interrogent cependant à propos de l'accueil des migrants rentrants, entre autre par la Direction générale des migrations à l'aéroport international de Ndjili-Kinshasa. Les migrants expulsés seraient arrêtés et enfermés par les services de sécurité congolais en vue d'être interrogés. Il est également question de racket.

1. *L'accord de principe entre la Belgique et la RDC est-il un accord de réadmission ? Quelles sont les conditions pour rapatrier à Kinshasa ? Qu'a-t-on convenu ? L'accord de principe est-il effectivement signé ?*

2. *Le ministre des Affaires étrangères a-t-il donné des instructions au ministère de l'Intérieur, avant l'opération de rapatriement du 18 mai, concernant la possibilité et l'opportunité d'expulsions vers la RDC ? En d'autres termes, la procédure a-t-elle été correctement suivie ?*

L'opportunité de l'expulsion a-t-elle été reconsidérée en

zoeken naar de vermiste Belgen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De waakzaamheid die de minister aan de dag wil leggen, is zeker noodzakelijk. Ik hoop dat hij daar ook voor pleit op Europees niveau. Het verheugt me dat de minister intensief contact houdt met de families van de vermoorde of verdwenen Belgische priesters.

De Belgische regering moet zich goed bewust zijn van het gevaar dat monseigneur Álvaro Ramazzini loopt in zijn strijd voor de landloze boeren. Ze moet die kwestie met zorg aanpakken. Wij krijgen alleszins talrijke signalen daaromtrent van Belgische NGO's.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de beveiligde repatriëring van 7 asielzoekers naar de DRC» (nr. 3-884)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op 18 mei 2005 werden zeven Congolese asielzoekers met een militaire chartervlucht naar Kinshasa teruggestuurd. Volgens de dienst Vreemdelingenzaken is er tussen België en de DRC een principeakkoord gesloten op basis waarvan meer charters zullen volgen.

Op de ministerraad van 23 december 1999 werd beslist dat de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken de veiligheidssituatie van gedwongen uitgewezen personen zou volgen. De Belgische diplomatieke vertegenwoordigingen in de herkomstlanden zouden worden versterkt en in de landen zonder vertegenwoordiging zou een tijdelijke diplomatieke antenne worden opgericht. De vertegenwoordiging zou instaan voor een correct onthaal van de uitgewezen personen en nagaan of de beloften en afspraken met de overheden van het betrokken land worden nageleefd.

Meerdere mensenrechtenorganisaties, zoals Amnesty International en de UNHCHR, en ook overheidsinstanties, zoals het Britse Home Office en het US Department of State, hebben echter vragen bij het onthaal van de terugkerende migranten, onder andere door de Direction générale des migrations (DGM) op de internationale luchthaven van Ndjili-Kinshasa. De uitgewezen migranten zouden door de Congolese veiligheidsdiensten voor ondervraging worden opgepakt en opgesloten. Er is ook sprake van afpersing.

1. *Is het principeakkoord tussen België en de DRC een terugnameakkoord? Wat zijn de voorwaarden om naar Kinshasa te repatriëren? Welke afspraken werden gemaakt? Is het principeakkoord effectief ondertekend?*

2. *Heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken vóór de terugkeeroperatie van 18 mei aan het ministerie van Binnenlandse Zaken advies verstrekt over de mogelijkheid en opportuniteit van uitwijzingen naar de DRC? Met andere woorden, is de procedure correct nageleefd?*

analysant à nouveau la situation sur le plan de la sécurité entre le moment du refus de l'asile et celui du rapatriement effectif ? Il s'agit là des conditions d'une expulsion telles qu'elles sont précisées par l'administration.

3. L'ambassade belge à Kinshasa a-t-elle vérifié la situation de sécurité des Congolais expulsés ? De quelle manière ? Dans quelles conditions s'est passé l'accueil à l'aéroport de Ndjili ? Les Congolais ont-ils été emmenés pour être interrogés ? Si oui, ont-ils ensuite été relâchés ? À quelles conditions ?

4. De quel accompagnement les sept Congolais bénéficieront-ils au cours de semaines et des mois à venir ?

5. Pourrait-on présenter au Parlement un rapport général sur l'exécution des missions convenues lors du conseil des ministres du 23 décembre 1999 ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Les personnes rapatriées par le vol du 18 mai 2005 étaient au nombre de quatre et non de sept.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *J'ai appris que quelques personnes qui devaient être rapatriées sont finalement parties de leur plein gré.*

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Voici la réponse aux différentes questions.*

1. L'accord de principe est un accord de coopération relatif à l'immigration illégale entre la République démocratique du Congo et le Royaume de Belgique. Il a été signé pour la RDC par Bernardin Mayele Ebokwol Ghyor, directeur et chef du département Europe du ministère des Affaires étrangères et de la Coopération internationale, pour le Congo, et par Freddy Roosemont, directeur général de l'Office des étrangers du SPF Intérieur, pour la Belgique.

2. L'accord précise les règles relative à l'identification des personnes en vue de l'obtention des documents de voyage nécessaires au retour. Il précise que ces documents sont délivrés dans un délai d'un mois après la demande. Il précise aussi que les biens acquis légalement sont transférés. Il règle la question des frais inhérents au retour et celle de son déroulement : par avion régulier ou par vol sécurisé.

Il a été convenu d'assurer la meilleure coopération possible entre les diverses autorités compétentes pour lutter contre l'immigration illégale. Des accords ont aussi été conclus concernant l'échange d'informations et d'expertise, l'organisation conjointe et la participation à des séminaires, conférences et rencontres de travail en vue d'analyser les problèmes de migration, l'organisation de formations jugées importantes par les deux parties pour les autorités compétentes, la formation de formateurs et de stagiaires, l'échange de publications techniques ou d'autres initiatives en rapport avec l'immigration, le contrôle des frontières et l'asile.

Il a en outre été convenu de prendre toutes les mesures

Is de opportuniteit door een analyse van de veiligheidssituatie opnieuw onderzocht tussen het moment van de negatieve asielbeslissingen en de eigenlijke repatriëring? Dat zijn namelijk de voorwaarden voor een repatriëring, zoals ze door de administratie zijn uitgetekend. Ik vraag in feite alleen maar of de afgesproken procedure werd gerespecteerd.

3. Heeft de Belgische ambassade in Kinshasa de veiligheidssituatie van de uitgewezen Congolezen nagegaan? Hoe is zij daarbij te werk gegaan? Hoe is het onthaal op de luchthaven van Ndjili verlopen? Zijn de Congolezen meegenomen voor ondervraging? Zijn zij na ondervraging vrijgelaten? Onder welke voorwaarden?

4. Hoe zullen de 7 teruggestuurde Congolezen de komende weken en maanden worden begeleid?

5. Kan in het algemeen aan het Parlement worden gerapporteerd over de uitvoering van de taakafspraken van de ministerraad van 23 december 1999?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Niet zeven, maar vier personen werden gerepatriëerd met de vlucht van 18 mei 2005.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik heb vernomen dat enkele mensen die zouden worden gerepatriëerd, uiteindelijk vrijwillig zijn vertrokken.

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ziehier het antwoord op de verschillende vragen.

1. Het principeakkoord tussen België en de DRC is een samenwerkingsakkoord inzake illegale migratie tussen de Democratische Republiek Congo en het Koninkrijk België. Het werd voor de DRC geparafeerd door Bernardin Mayele Ebokwol Ghyor, directeur-diensthoud van de dienst Europa van het ministerie van Buitenlandse Zaken en Internationale Samenwerking van Congo, en voor België door Freddy Roosemont, directeur generaal van de dienst Vreemdelingenzaken van de FOD Binnenlandse Zaken.

Het akkoord bepaalt de nadere regels inzake de identificatie van personen met het oog op het bekomen van de reisdocumenten die nodig zijn voor de terugkeer. Het bepaalt dat de reisdocumenten binnen een maand na de aanvraag worden afgeleverd. Het bepaalt ook dat de wettig verworven goederen worden overgemaakt. Het regelt de kwestie van de kosten die verbonden zijn aan de terugkeer en de wijze waarop de terugkeer gebeurt: per regelmatige lijnverbinding of per beveiligde vlucht.

Er werd overeengekomen de best mogelijke samenwerking tussen de diverse bevoegde overheden te verzekeren in de strijd tegen illegale immigratie. Er werden ook afspraken gemaakt omtrent de uitwisseling van informatie en expertise, de gezamenlijke organisatie en deelname aan seminars, conferenties of werkbijeenkomsten met het oog op de analyse van de migratieproblemen, vorming die van wederzijds belang wordt geacht voor de bevoegde overheden, vorming van vormers, van stagiairs, uitwisseling van technische publicaties of andere initiatieven die verband houden met

permettant de garantir un contrôle efficace des personnes à l'arrivée et au départ dans les aéroports et les ports internationaux et de fournir à cet effet une aide technique et financière concertée.

Il a également été convenu de sensibiliser la population nationale aux dangers des réseaux d'immigration illégale, de trafic et de traite des êtres humains.

Enfin, il a été convenu d'encourager les ressortissants de chacun des deux pays en séjour illégal sur le territoire de l'autre à le quitter volontairement et aussi de leur accorder tout le soutien possible pour favoriser leur réintégration dans leur pays d'origine et, plus particulièrement de leur permettre de bénéficier des programmes de l'OIM.

2. Le rapatriement forcé d'illégaux vers le Congo se passe de façon relativement routinière et sans grandes difficultés. Il n'en a pas été autrement pour le vol donc nous parlons, à l'exception du fait que le service de l'Ambassadeur pour l'immigration et la politique de l'asile des Affaires étrangères a assuré la coordination à un stade précoce, conformément à la décision du conseil des ministres du 23 décembre 1999. Actuellement, il n'y a aucun avis en sens contraire pour raisons de sécurité. L'ambassade belge à Kinshasa a reçu préalablement la liste des noms et n'a pas jugé qu'un avis contraire était nécessaire.

3. Un accompagnement médical et psychologique était assuré pendant le vol. Les personnes expulsées ont été accueillies par du personnel de l'ambassade belge et par un délégué du SPF Intérieur. Les autorités locales ont collaboré pour réserver aux intéressés le meilleur accueil possible. Après un interrogatoire de routine, entre autres au sujet de leur séjour en Belgique, les personnes ont été libérées. Le délégué du SPF Intérieur s'en est assuré personnellement. Comme c'est l'usage dans ces circonstances, notre représentation diplomatique a rédigé un rapport au sujet du déroulement du vol et de l'arrivée. Ce rapport était rassurant à tous égards.

4. Vu l'arrivée sans problème, un accompagnement dans les semaines et mois à venir ne semble pas nécessaire. Le conseil des ministres du 23 décembre 1999 ne prévoyait d'ailleurs pas d'accompagnement à long terme. La Convention de Genève de 1951 comporte toutefois des dispositions générales relatives à la protection, que la Belgique observe strictement.

5. En application de la décision du conseil des ministres du 23 décembre 1999, le SPF Affaires étrangères doit informer de manière générale les services concernés par l'asile et l'immigration sur le traitement des rapatriés. Le SPF Affaires étrangères peut, à la demande du SPF Intérieur, étudier des dossiers individuels.

Ces engagements sont respectés et le service de l'Ambassadeur pour l'immigration et la politique d'asile étudie et traite, en concertation avec les services concernés, les problèmes dont il est informé à la suite d'un rapatriement forcé. De plus, nos postes diplomatiques et consulaires s'efforcent d'obtenir des autorités locales les autorisations nécessaires à ces vols particuliers ainsi qu'à la réadmission des illégaux concernés. Bien que la réadmission d'un ressortissant soit une obligation internationale, cela pose encore problème dans certains pays.

Nos services diplomatiques veillent également à ce qu'un

immigration, grenscontroles en asiel.

Verder werd afgesproken alle maatregelen te nemen om een doeltreffende controle van personen in de luchthavens en internationale havens bij aankomst en vertrek te garanderen, en, met dit doel voor ogen, technische en financiële bijstand te verlenen in overleg.

Er werd ook wederzijds afgesproken de nationale bevolking te sensibiliseren voor de gevaren voor netwerken van illegale immigratie, mensenhandel en mensensmokkel.

Tot slot werd afgesproken onderdanen van elkaars land die onwettig op het grondgebied van de andere partij verblijven, aan te moedigen vrijwillig te vertrekken, hen alle mogelijke bijstand te verlenen om hun reïntegratie in hun land van oorsprong te bevorderen en, meer bepaald, om hen gebruik te laten maken van de algemene en bijzondere programma's van de IOM.

2. Gedwongen terugkeer van illegalen naar Congo gebeurt relatief routinematig en zonder grote problemen. Voor deze specifieke vlucht is dat niet anders verlopen, behalve dan dat de dienst van de Ambassadeur voor Immigratie en Asielbeleid van Buitenlandse Zaken de coördinatie in een vroeg stadium heeft verzekerd, overeenkomstig de beslissing van de ministerraad van 23 december 1999. Op het ogenblik is geen tegenadvies om veiligheidsredenen van kracht. De Belgische ambassade in Kinshasa kreeg vooraf de namenlijst en achtte een tegenadvies niet noodzakelijk.

3. Er was medische en psychologische begeleiding tijdens de vlucht. De uitgewezenen werden opgevangen door Belgisch ambassadepersoneel en door een afgevaardigde van de FOD Binnenlandse Zaken. De plaatselijke autoriteiten verleenden hun medewerking om deze personen zo goed mogelijk op te vangen. Ze ondergingen een routineverhoor, onder meer over de tijd die ze verbleven in België, en werden nadien vrijgelaten. De afgevaardigde van de FOD Binnenlandse Zaken heeft zich hiervan persoonlijk vergewist. Onze diplomatieke vertegenwoordiging heeft, zoals gebruikelijk in deze omstandigheden, een rapport opgesteld over de wijze waarop de vlucht en de aankomst is verlopen. Dat rapport was geruststellend op alle punten.

4. Gezien de probleemloze aankomst lijkt een begeleiding de komende weken en maanden niet noodzakelijk. Het besluit van de ministerraad van 23 december 1999 voorziet trouwens niet in een begeleiding op lange termijn. De Conventie van Genève van 1951 bevat wel algemeen geldende principes inzake bescherming, die België strikt naleeft.

5. In uitvoering van het besluit van de ministerraad van 23 december 1999 moet de FOD Buitenlandse Zaken de betrokken asiel- en immigratiediensten in het algemeen informeren over de behandeling van gerepatrieerden. De FOD Buitenlandse Zaken kan, op vraag van de FOD Binnenlandse Zaken, individuele dossiers onderzoeken.

Deze afspraken worden gerespecteerd en de dienst van de Ambassadeur voor immigratie en asielbeleid onderzoekt en behandelt in overleg met de betrokken diensten, problemen waarvan ze op de hoogte wordt gebracht naar aanleiding van een gedwongen repatriëring. Bovendien doen onze diplomatieke en consulaire posten hun uiterste best om van de lokale autoriteiten de nodige toelatingen te bekomen voor de

membre du poste ou un consul honoraire soit présent ou disponible lors de l'arrivée de l'avion afin que tous les problèmes puissent être réglés rapidement étant donné le peu de temps entre l'atterrissage et le redécollage de l'avion.

Mme la présidente. – Les prochaines séances auront lieu le jeudi 16 juin 2005 à 10 h 00 et à 15 h 00.

(La séance est levée à 19 h 20.)

Excusés

Mme Van de Castele et M. Delpérée, à l'étranger, M. Chevalier, en mission, M. Van den Brande, en mission à l'étranger, M. Moureaux, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

overvlucht en de landing van deze speciale vluchten, alsook inzake de readmissie van de betrokken illegalen. Immers, hoewel de terugname van eigen onderdanen een internationale verplichting is, maken sommige landen moeilijkheden.

Onze diplomatieke diensten zien er ook op toe dat bij aankomst van het vliegtuig een lid van de post of een ereconsul ter plaatse aanwezig of beschikbaar is zodat alle problemen snel kunnen worden opgelost, gezien de korte tijdsspanne tussen de landing en het terug opstijgen van het vliegtuig.

De voorzitter. – De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 16 juni 2005 om 10.00 uur en om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.20 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Van de Castele en de heer Delpérée, in het buitenland, de heer Chevalier, op zending, de heer Van den Brande, op zending in het buitenland, de heer Moureaux, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 62
 Pour : 43
 Contre : 0
 Abstentions : 19

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 2

Présents : 62
 Pour : 52
 Contre : 0
 Abstentions : 10

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 3

Présents : 63
 Pour : 63
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 62
 Voor: 43
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 19

Voor

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 62
 Voor: 52
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 10

Voor

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 63
 Voor: 63
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 11 du règlement général sur la police de la circulation routière en vue d'élargir le champ d'application de la limitation de vitesse imposée aux camions et trains de véhicules (de Mme Anke Van dermeersch et M. Frank Creyelman ; Doc. 3-1219/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 11.2 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, dans le but d'augmenter la limitation de vitesse en dehors des agglomérations, sur les autoroutes et sur les voies à quatre bandes, à 130 kilomètre à l'heure (de M. Jean-Marie Happart ; Doc. 3-1220/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, en ce qui concerne les compléments de traitement des fonctionnaires flamands détachés dans un cabinet (de M. Luc Van den Brande ; Doc. 3-1224/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi insérant dans la loi sur les baux à loyer un article 7bis concernant le loyer annuel maximum applicable aux baux relatifs à la résidence principale du preneur (de Mme Fatma Pehlivan ; Doc. 3-1226/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi réglementant la maternité de substitution (de M. Patrik Vankrunkelsven ; Doc. 3-1230/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Berni Collas au ministre de la Mobilité sur « *l'utilisation des parkings pour handicapés* » (n° 3-885)
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la non-ratification par la Belgique de la Convention du Conseil de l'Europe sur les droits de l'homme et la biomédecine* » (n° 3-886)
- de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la fan card et la sécurité dans les stades de football* » (n° 3-887)

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 11 van het wegverkeersreglement om het toepassingsgebied van de snelheidsbeperking voor vrachtwagens en slepen uit te breiden (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Frank Creyelman; Stuk 3-1219/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 11.2 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de snelheidsbeperking buiten de bebouwde kommen, op autosnelwegen en op openbare wegen verdeeld in vier rijstroken, tot 130 kilometer per uur op te trekken (van de heer Jean-Marie Happart; Stuk 3-1220/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, wat de salariscomplementen betreft van Vlaamse ambtenaren die naar een kabinet worden gedetacheerd (van de heer Luc Van den Brande; Stuk 3-1224/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 7bis in de Huurwet betreffende de maximale jaarhuurprijs voor huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder (van mevrouw Fatma Pehlivan; Stuk 3-1226/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot regeling van het draagmoederschap (van de heer Patrik Vankrunkelsven; Stuk 3-1230/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Berni Collas aan de minister van Mobiliteit over « *het gebruik van de parkings voor gehandicapten* » (nr. 3-885)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *het niet ratificeren door België van het Verdrag van de Raad van Europa inzake de mensenrechten en de biogeneeskunde* » (nr. 3-886)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over « *de fankaart en de veiligheid in de voetbalstadions* » (nr. 3-887)

- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la composition des commissions médicales provinciales* » (n° 3-888)
 - de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le Fonds des créances alimentaires* » (n° 3-889)
 - de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les ordonnances médicales* » (n° 3-890)
 - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la condamnation de l'État belge à payer une prime Copernic aux magistrats du pays et la réclamation par le syndicat policier d'une même prime* » (n° 3-891)
 - de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le dépistage du cancer du sein* » (n° 3-892)
 - de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le plan contre le suicide* » (n° 3-893)
 - de Mme Christel Geerts au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *la recherche et le soutien au développement scientifique* » (n° 3-894)
 - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *les divers dysfonctionnements constatés au sein du SPF Finances* » (n° 3-895)
 - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'absentéisme dans les services de police* » (n° 3-896)
 - de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le virus de la grippe aviaire et les capacités de pré-alerte de Singapour* » (n° 3-897)
 - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la pénurie de personnel de contrôle dans l'administration fiscale* » (n° 3-898)
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *la monopolisation du marché de la culture* » (n° 3-899)
 - de M. Jan Steverlynck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la restitution de biens volés retrouvés à l'étranger* » (n° 3-900)
 - Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de samenstelling van de provinciale geneeskundige commissies*” (nr. 3-888)
 - van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*het Fonds voor alimentatievorderingen*” (nr. 3-889)
 - van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de doktersbriefjes*” (nr. 3-890)
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de veroordeling van de Belgische Staat tot het betalen van een Copernicus-premie aan alle magistraten in het land en de eis van de politievakbond om diezelfde premie eveneens te verkrijgen*” (nr. 3-891)
 - van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de screening van borstkanker*” (nr. 3-892)
 - van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het plan tegen zelfmoord*” (nr. 3-893)
 - van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*het onderzoek en ondersteuning van de wetenschapsontwikkeling*” (nr. 3-894)
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de diverse disfuncties vastgesteld binnen de FOD Financiën*” (nr. 3-895)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het ziekteverzuim bij de politie*” (nr. 3-896)
 - van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het vogelgriepvirus en de “early warning”-capaciteiten van Singapore*” (nr. 3-897)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*het gebrek aan controlepersoneel in de belastingadministratie*” (nr. 3-898)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de monopolisering van de cultuurmarkt*” (nr. 3-899)
 - van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de teruggave van gestolen goederen uit het buitenland*” (nr. 3-900)
 - Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

Évocation

Par message du 9 juin 2005, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 9 juni 2005 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Projet de loi portant des dispositions équivalentes aux dispositions prévues, en ce qui concerne la Belgique, par les accords sur la fiscalité des revenus de l'épargne signés entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas, en ce qui concerne d'une part les Antilles néerlandaises et d'autre part Aruba et entre le Royaume de Belgique et, respectivement, Guernesey, l'Île de Man, Jersey, Anguilla, les îles Vierges britanniques, Montserrat et les îles Turks et Caicos (Doc. 3-1209/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Non-évocations

Par messages des 7 et 9 juin 2005, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi relative aux droits des bénévoles (Doc. 3-1195/1) ;

Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code des taxes assimilées au timbre en matière d'assistance mutuelle des autorités compétentes des États membres dans le domaine des impôts directs et des taxes sur les primes d'assurance (Doc. 3-1221/1) ;

Projet de loi portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale (Doc. 3-1222/1) ;

Projet de loi instaurant une déduction fiscale pour capital à risque (Doc. 3-1223/1).

– **Pris pour notification.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole relatif à la Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, fait à La Haye le 26 mars 1999 (Doc. 3-1225/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République islamique du Pakistan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 23 avril 1998 (Doc. 3-1227/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Wetsontwerp houdende bepalingen die gelijkwaardig zijn aan de bepalingen waarin, wat België betreft, is voorzien in de overeenkomsten betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden, die werden gesloten tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot de Nederlandse Antillen enerzijds en Aruba anderzijds, en tussen het Koninkrijk België en respectievelijk Guernesey, het eiland Man, Jersey, Anguilla, de Britse Maagdeneilanden, Montserrat en de Turks en Caicos Eilanden (Stuk 3-1209/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 7 en 9 juni 2005 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp betreffende de rechten van vrijwilligers (Stuk 3-1195/1);

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen inzake de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van de directe belastingen en heffingen op verzekeringspremies (Stuk 3-1221/1);

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg (Stuk 3-1222/1);

Wetsontwerp tot invoering van een belastingaftrek voor risicokapitaal (Stuk 3-1223/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol inzake het Verdrag van 's-Gravenhage van 1954 inzake de bescherming van culturele goederen in geval van een gewapend conflict, gedaan te 's-Gravenhage op 26 maart 1999 (Stuk 3-1225/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Islamitische Republiek Pakistan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 23 april 1998 (Stuk 3-1227/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord relative à la concession à l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord d'un terrain en vue de l'extension, la réadaptation et la transformation du Siège permanent de cette Organisation, signée à Bruxelles le 5 octobre 2000 (Doc. 3-1228/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord relative à la concession à l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord d'un terrain en vue de l'extension et l'implantation des nouvelles infrastructures du Siège permanent de cette Organisation, signée à Prague le 21 novembre 2002 (Doc. 3-1229/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 96/2005, rendu le 1^{er} juin 2005, en cause les recours en annulation du décret de la Communauté française du 19 novembre 2003 portant des dispositions particulières relatives à l'attribution des emplois aux fonctions définies par le titre V du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la Jeunesse, introduits par R. Brankart et autres (numéros du rôle 2952, 2969 et 3021, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 97/2005, rendu le 1^{er} juin 2005, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 26, 34 et 41 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro de rôle 2979) ;
- l'arrêt n° 98/2005, rendu le 1^{er} juin 2005, en cause les questions préjudicielles concernant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment les articles 23bis, 24, alinéa 2, 26, §2, et 31, §2, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 10 mars 2003, posées par le Tribunal de la jeunesse de Liège (numéros du rôle 2987 et 2988, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 99/2005, rendu le 1^{er} juin 2005, en cause le recours en annulation de l'article 501 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 20 de la loi du 22 décembre 2003 portant des dispositions diverses, introduit par J.-M. Arnould et autres (numéro du rôle 3038) ;
- l'arrêt n° 100/2005, rendu le 1^{er} juin 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 39, §2, alinéa 2, du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéros du rôle 3047 et 3048, affaires jointes) ;

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de concessie aan de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie van een terrein voor de uitbreiding, de aanpassing en de verbouwing van de permanente Zetel van deze Organisatie, ondertekend te Brussel op 5 oktober 2000 (Stuk 3-1228/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de concessie aan de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie van een terrein voor de uitbreiding en de inplanting van de nieuwe infrastructuur van de permanente Zetel van deze Organisatie, ondertekend te Praag op 21 november 2002 (Stuk 3-1229/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 96/2005, uitgesproken op 1 juni 2005, inzake de beroepen tot vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 november 2003 houdende bijzondere bepalingen betreffende de toekenning van de betrekkingen voor de ambten bepaald bij titel V van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, ingesteld door R. Brankart en anderen (rolnummers 2952, 2969 en 3021, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 97/2005, uitgesproken op 1 juni 2005, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 26, 34 en 41 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 2979);
- het arrest nr. 98/2005, uitgesproken op 1 juni 2005, inzake de prejudiciële vragen over de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid de artikelen 23bis, 24, tweede lid, 26, §2, en 31, §2, zoals gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, gesteld door de Jeugdrechtbank te Luik (rolnummers 2987 en 2988, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 99/2005, uitgesproken op 1 juni 2005, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 501 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 20 van de wet van 22 december 2003 houdende diverse bepalingen, ingesteld door J.-M. Arnould en anderen (rolnummer 3038);
- het arrest nr. 100/2005, uitgesproken op 1 juni 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 39, §2, tweede lid, van het Vlaams decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummers 3047 en 3048, samengevoegde zaken);

- l'arrêt n° 101/2005, rendu le 1^{er} juin 2005, en cause le recours en annulation partielle de l'article 1^{er}bis, §5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, telle qu'elle a été modifiée par le décret de la Région wallonne du 29 avril 2004, introduit par P. Thiry et autres (numéro du rôle 3075) ;
- l'arrêt n° 102/2005, rendu le 1^{er} juin 2005, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 34, §1^{er}, 1° et 1°bis, et 39, §1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 3081) ;
- l'arrêt n° 103/2005, rendu le 1^{er} juin 2005, en cause la question préjudicielle concernant les articles 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), et 2 de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'État et des provinces, devenus les articles 100, alinéa 1^{er}, 1°, et 101 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3083) ;
- l'arrêt n° 104/2005, rendu le 1^{er} juin 2005, en cause la question préjudicielle concernant les articles 29, §1^{er}, et 45 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par arrêté royal du 16 mars 1968, telles qu'elles ont été modifiées par la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, posée par le Tribunal de police de Bruxelles (numéro du rôle 3088).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives aux articles 700 et 861 du Code judiciaire, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 3701) ;
- la question préjudicielle concernant les articles 1675/7, §§1^{er}, 2 et 4, 1675/12, §§1^{er} et 2, et 1675/13, §1^{er}, du Code judiciaire, insérés par la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, posée par le juge de paix du canton de Namur 2 (numéro du rôle 3702) ;
- la question préjudicielle concernant l'article XII.XI.17, §4, de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, tel qu'il a été confirmé par l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3704) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 65, 193, 196 et 197 du Code pénal et les articles 21, 22, 23 et 24 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, posées par le Tribunal de première instance de Furnes (numéro du rôle 3708).

– **Pris pour notification.**

- het arrest nr. 101/2005, uitgesproken op 1 juni 2005, inzake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 1bis, §5 eerste lid, 2°, van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, zoals gewijzigd bij het decreet van het Waalse Gewest van 29 april 2004, ingesteld door P. Thiry en anderen (rolnummer 3075);
- het arrest nr. 102/2005, uitgesproken op 1 juni 2005, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 34, §1, 1°, en 1°bis, en 39, §1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 3081);
- het arrest nr. 103/2005, uitgesproken op 1 juni 2005, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 1, eerste lid, a), en 2 van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, die de artikelen 100, eerste lid, 1°, en 101 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, zijn geworden, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3083);
- het arrest nr. 104/2005, uitgesproken op 1 juni 2005, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 29, §1, en 45 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals gewijzigd bij de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen, inzake verkeersveiligheid, gesteld door de Politie rechtbank te Brussel (rolnummer 3088).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 700 en 861 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 3701);
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1675/7, §§1, 2 en 4, 1675/12, §§1 en 2, en 1675/13, §1, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door de wet van 5 juli 1998, betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van de verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, gesteld door de vrederechter van het kanton Namen 2 (rolnummer 3702);
- de prejudiciële vraag betreffende het artikel XII.XI.17, §4, van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bekrachtigd bij artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3704);
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 65, 193, 196 en 197 van het Strafwetboek en de artikelen 21, 22, 23 en 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Veurne (rolnummer 3708).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation du chapitre VI « Bâtiments abandonnés » et à tout le moins l'article 53 du décret flamand du 24 décembre 2004 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2005, introduit par la commune de Beveren et autres (numéro du rôle 3709).

- **Pris pour notification.**

Auditorat général

Par lettre du 30 mai 2005, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mai 2005.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Cours d'appel

Par lettre du 2 juin 2005, le premier président de la Cour d'appel d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2004 de la Cour d'appel d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 24 mai 2005.

Par lettre du 6 juin 2005, le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2004 de la Cour d'appel de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mai 2005.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Cour de cassation

Par lettre du 26 mai 2005, le premier président de la Cour de cassation a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, du Code judiciaire, le rapport annuel 2004 de la Cour de cassation.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Cour du travail

Par lettre du 30 mai 2005, le président de la Cour du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de la Cour du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mai 2005.

Par lettre du 30 mai 2005, le premier président de la Cour du travail d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van hoofdstuk VI (leegstand) en ten minste van artikel 53 van het Vlaamse decreet van 24 december 2004 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2005, ingesteld door de gemeente Beveren en anderen (rolnummer 3709).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Auditoraat-generaal

Bij brief van 30 mei 2005 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 mei 2005.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Hoven van Beroep

Bij brief van 2 juni 2005 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2004 van het Hof van Beroep te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 24 mei 2005.

Bij brief van 6 juni 2005 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Brussel, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2004 van het Hof van Beroep te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 mei 2005.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Hof van Cassatie

Bij brief van 26 mei 2005 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, overeenkomstig artikel 340, §3, van het Gerechtelijk wetboek aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2004 van het Hof van Cassatie.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidshof

Bij brief van 30 mei 2005 heeft de voorzitter van het Arbeidshof te Bergen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidshof te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 mei 2005.

Bij brief van 30 mei 2005 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het

2004 de la Cour du travail d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mai 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquet général

Par lettre du 30 mai 2005, le procureur général de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 du Parquet général de Mons, approuvé lors de son assemblée de corps du 20 mai 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Entreprises publiques économiques – Télécommunications

Par lettre du 7 juin 2005, les médiateurs pour les Télécommunications ont transmis au Sénat, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2004 du Service de médiation pour les Télécommunications.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Fonds de vieillissement

Par lettre du 6 juin 2005, le Président du conseil d'administration du Fonds de vieillissement a transmis au Sénat, conformément à l'article 41 de la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement, le rapport annuel 2004 du Fonds de vieillissement.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

werkingsverslag 2004 van het Arbeidshof te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 mei 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parket-generaal

Bij brief van 30 mei 2005 heeft de Procureur-generaal te Bergen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Parket-generaal te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 20 mei 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Economische Overheidsbedrijven – Telecommunicatie

Bij brief van 7 juni 2005 hebben de ombudsmannen voor Telecommunicatie, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2004 van de Ombudsdienst voor Telecommunicatie.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Zilverfonds

Bij brief van 6 juni 2005 heeft de Voorzitter van de raad van bestuur van het Zilverfonds, overeenkomstig artikel 41 van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2004 van het Zilverfonds.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**